

க. அ. இராமசாமிப்பிலவார்,
கருப்பக்கிளர். (அஞ்சல்)
கோட்டூர் வழி, தஞ்சை மாவட்டம்.

முல்லைப்பாட்டு ஆராய்ச்சி

2-ബി,

இது க. அ. இராமசாமிப்புலவர்,
கருப்பக்கிளர். (அஞ்சல்)
பல்லாவரம் கோட்டூர் வழி, தஞ்சை மாவட்டம்.

சமரச சன்மார்க்க நிலையத்து

ஸ்ரீலக்ஷ்மி சுவாமி வேதாசலம் ஆவர்களால்

உயற் தப்பட்டிப்,



புல்லாங்குழி

அமர சக்தி மீட்டர் திருவிடைமருதூர்

டி. எம். அச்சுக்கூடத்திற்

பதினெட்டுக்கட்டி, ௮

மூன்றாம் பதிப்பு

1919

விசை கவ அந்நா

All Rights Reserved.

முதற் பதிப்பு—1903.

இரண்டாம் பதிப்பு—1910.

மூன்றாம் பதிப்பு—1919.

பொருளடக்கம்.

பக்கம்.

முன்றும் பதிப்பின் முகவுரை	நி
முதற் பதிப்பின் ஆங்கில முகவுரை	கக
இரண்டாம் பதிப்பின் முகவுரை	கஅ
பாட்டினியல்பு	க
பழந்தமிழ்ப் பாட்டின் சிறப்பியல்பு	அ
முல்லைப்பாட்டின் இயற்கையும் அதன் பாட்டியற்றிறனையும்	உள்
முல்லைப்பாட்டின் தீளச்சென்று பொருந்தும் சொற்றொடர் முடிபு:மாட்டு.	உஉ
முல்லைப்பாட்டின்மேல் கச்சினூர்க்கணியருரை	உஉ
பாட்டின் வகைகள்	உக
செய்யுட்பொருள் திகழும் இடம்	உஉ
செய்யுட். பொருள் திகழ்ந்தகாலம்	உஉ
முல்லைப்பாட்டு	கக
பொருட்பொருபாடு	கஅ
பாட்டின் பொருள்களும் விபத்தகல்	நிநி
பாவும் பாட்டின் கண்டையும்	நிநி
இப்பாட்டின்கட் காணப்பட்ட பன்னடைக் காலத்தமிழரின் வழக்க மொழிக்க வகை	உஉ
வாற்றுக் குறிப்புகள்	உஉ
விளக்க மொழி குறிப்புகள்	உஉ
அருந்தொற்பொருள்	உஉ



ஓம்

மூன்றாம் பதிப்பின் முகவுரை

“முருகு பொருநாறு பாணிரண்டு மூல்கை
பெருகு வளமதுரைக் காஞ்சி—மருவினிய
கோலநெடு நல்வாடை கோல்குறிஞ்சி பட்டினம்
பாலை கடாத்தொடும் பத்து”

என்னும் பழையபாட்டின் கட்டுக்கண்ட திருமுருகாற்றுப்
பாட முதுல் மலைபடுகடாம் ஈரான அருந்தமிழ்ப் பாட்
டுகள் பத்தினுள் ஐந்தாவதாய்நிற்பது மூல்கைப்பாட்டா
றும். தன் ஆநாயர்க் கணவனைப் பிரிந்து வருந்தியிருந்த
தலைவியின் நிலையையும், பணையரசர்மேற் போர்புரியச்
சென்ற அவள்கொழுநன் கார்க்காலத் துவக்கத்தே
அம் போர்வினையை முடித்துத் தன் மனைவிபாற்
நிரூபிப்பதும் வகையையும் இச்செய்யுளின்கண் மிக
வும் அழகாக எடுத்துச் சொல்லப்படுகின்றன. இப்
செய்யுள் இயற்றப்பட்டுச் சிறிதே நேரக்குறைய இரண்
டாயிரம் ஆண்டுகள் ஆகின்றன. இதனை இயற்றிய
ஆசிரியர் கானிரிப்பூம் பட்டினத்துப் பொன்வாணி
கனூர் மகனார் நப்பூதனார் என்று சொல்லப்படுவர். இப்
பாட்டைத்தவிர இவ்வாசிரியரால் இயற்றப்பட்ட
வாக வேறு எவையும் இதுவரையும் வெளிப்பட
வில்லை.

கற்போருணர்வைக் கவருந்திறத்ததாய், அழகிய
இயற்கைப்பொருள் நிலைகளை இருந்தவாறே எடுத்துக்
பொழிவதாய், நூற்றுமூன்றடி களிற் கருங்கிய பா
வாய் இருப்பினும் தமிழ்மொழியின் நலங்களை விளக்க
பாகத் தேற்றுவதாய் உள்ள இம் மூல்கைப்பாட்டுக்
கி-பிரகாரம் - ஆம் ஆண்டு கலை நூற்புள்ளமைக்குப் பரிணா
மமானுக்கர்க்குப் பாட பாக வந்தது. சொன்னைக் கறித்

துவ கல்லூரியில் அப்போது யாம் தமிழாசிரியராய் இருநது மாணாக்கர்க்குத் தமிழ் நூல் அறிவுறுத்தி வந்தமையால், இம்முல்லைப்பாடிற்கும் உரைவிரித்து உரைக்கலானேம். இசெய்யபுத்து நச்சினார்க்கினியர் எழுதிய உரையையுங் கூடவே விளக்கி வருகையில், செய்யுளியற்றிய ஆசிரியர் கொண்ட பொருண்முறை ஒருபககமாகவும், உரைகாரர் கொண்ட பொருண்முறை மற்றொரு பககமாகவும் ஒன்றோடொன்று இணங்காதாய் மாறுபட்டுநின்றல் கண்டு மாணாக்கர் பெரிதும் இடர்ப்படுவா ராயினர். அதுவேயுமன்றி, ஆக்கியோன் அமைத்த சொற்றொடர் நெறியைச்சிதைத்துச் சொற்களையும் அடைமொழிகளையும் ஒருமுறையுடின்றிப் பிரித்துக்கூட்டிப் பொருரைக்கும் நச்சினார்க்கினியருரை சிறிதும் வலாவுரையேயா மென்றும் அவர் கருதுவாராயினர். முன்னரே ஆக்கியோன் கருத்தையொட்டி வேறொர் உரைசெய்துவைத்திருந்த யாம், அதனை யெடுத்து அவாக்கு விளக்கிக்காட்டினோமாக, அதுகண்டு அவ ரெல்லாம் 'தமதுரை ஆக்கியோன் கருதியபொருளை நேர்நின்று விளக்குவதோடு, பண்டைக்காலத்துத் தண்டமிழ்ச் சிறப்புக்களைப் பின்றைக் காலத்துக் கேற்ற படி தெற்றென நன்கு விளக்குவதாயும் இருத்தலின் தமது விரிந்த இவ்வாராய்ச்சியுரையினை எழுதிப் பதிப் பிட்டு எமக்குத் தந்தநூல் வேண்டும்' எனக்கேட்டு அதுபதிப்பிடுதற்காள் செலவும் ஒருங்குசெய்து முன்உதவினர். அங்ஙனம் உதவிய அம்மாணாக்கர்க்கு யாம் என்றும் நன்றி செலுத்தக் கடமைப்பட்டிருக்கின்றோம். உடனே யாம் எழுதிய முல்லைப்பாட்டாக

ராய்ச்சியுரை அச்சிற் பதிப்பிக்கப் பட்டமையின், அதன் அரசுப்புத்தகங்கள் அவ்வாண்டின் மாணாக்கர்க்கும் பிறர்க்கும் வழங்கப்பட்டன. அவ்வரைநூலை வாங்கிக்கற்ற மாணாக்கரும், ஏனைத்தமிழறிஞரும் புதுமுறையாக எழுதப்பட்ட அவ்வரைப் பாங்கினைப் பெரிதும் வியந்து பாராட்டி அம்முறையினைப் பிற்பற்றிப் பழைய தமிழ் நூல்களை ஆராய்வதற்குள் ச்சி பெறலானார். இப் புதுமுறையுரை தமிழ்நூலாராயும் வகைகளை இனிது விளக்கி அறிஞர் பலர்க்கும் ஆக மகிழ்ச்சியினை விளைத்தமை கண்டு, இனிஇத்தகைய உரைகளையே எழுதுதல் வேண்டுமென எமதுள்ளம் பெரிதும் விழைந்தது. கி-பி. ௧௯௦௬-ஆம் ஆண்டு கலை நூற் புலமைக்குப் பயிலும் மாணாக்கர்க்குப் பத்துப் பாட்டுக்களில் ஒன்றான பட்டினப்பாலை என்னும் அருந்தமிழ்ச்செய்யுள் பாடமாய் வந்தது. யாம் முல்லைப் பாட்டிற் கெழுதிய ஆராய்ச்சியுரையினைப் பற்றிக் கேள்வியுற்ற அவ்வாண்டின் மாணாக்கர்களும் தமக்குப் பாடமாய் வந்த பட்டினப்பாலைக்கும் அதனைப் போலவே ஓர் ஆராய்ச்சியுரை எழுதித்தரும்படி வேண்டி, அதனைப் பதிப்பிடுதற்காம் செலவின் பொருட்டுத் தாமும் ஒருங்குசேர்ந்து பொருளுதவிசெய்தனர். அம்மாணாக்கர் செய்தவுதவிக்கும் யாம் பெரிதுங்கூடமைப் பட்டிருக்கின்றோம். திரும்பவுங் கி.பி. ௧௯௧௦-ஆம் ஆண்டு கலை நூற் புலமைக்குப் பயிலும் மாணாக்கர்க்கும் முல்லைப்பாட்டுப் பாடமாக வந்தது. இதற்கிடையில் முதற்பதிப்பிட்ட எமது முல்லைப்பாட்டாராய்ச்சியுரைப் புத்தகங்கள் எல்லாஞ் செலவழிந்து போனமையின், அவ்வாண்டின் மாணாக்கர் வேண்டுகோட் கிணங்கி

அவர் தாம் ஒருங்குசேர்ந்து முன்னர்த்தந்த பொருள் கொண்டு அஃதிரண்டாம்முறையுமபதிபிக்கப்பட்டது. இரண்டாம் பதிப்புப்புத்தகங்களும் செல்வாய் விட்ட மையால், இப்போதிதனை மீண்டும் பதிக்கலாரிஹேமம். இப்பதிப்பின்கட் பலதிருத்தங்களும் மாறுதல்களும் செய்யப்பட்டிருக்கின்றன. எமதிடமுள்ள ஓர் வட்டுச் சுவடியையும் அச்சப் புத்தகத்தையும் ஒப்பிட்டுப் பார்த்து முல்லைப்பாட்டுச் செய்யுளின்கட் சில திருத்தங்கள் செய்யப்பட்டிருக்கின்றன.

முல்லைப்பாட்டுப் பரிலலோர் பிறநூல் உதவி பெரிதும் வேண்டாமல் எனினில் அதனைக் கற்புரிதல் பொருட்டு, முன்னிரண்டு பதிப்புக்களினும் இல்லாத பல விளக்க உரைக்குறிப்புகள் இப்போதிதன்கட் சேர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன. இது வேறுபுமன்றி, உலக வழக்கத்தினுள்ள சொற்களைத் தவிர்த்து, முல்லைப் பாட்டிலெவந்த ஏனை எல்லாச் சொற்களையும் அகர வரிசைப் படுத்தி அவற்றிற்கெல்லாம் பொருள்கள் எழுதியிருக்கின்றோம். இவ் வருஞ்சொற் பொருள் வரிசையின் உதவிகொண்டு இச்செய்யுட் பொருள் உணர்ந்து கொள்வது எவர்க்கும் எளிதேயாம். இனி, இவ்வருஞ்சொற்கட்குப் பொருள் வரையங்கால் இம் முல்லைப்பாட்டு வழங்கிய காலத்தில் அதன்கண்வந்த சொற்கட்குவழங்கிய பொருள்களையும், அக்காலத்தை அடுத்துத்தோன்றிய சான்றோர் நூல்களில் அவற்றிற்கு வழங்கிய பொருள்களையும் எடுத்துக்காட்டி யிருக்கின்றோம். ஒரு செய்யுள் வழங்கிய காலத்தும் அதனை யடுத்துவந்த காலத்தும் அச்செய்யுட் சொற்கட்டுப் பொருடெளிவது அச்செய்யுள் ஆக்கியோன் கருத்தை

நன்கறிந்துகோடற்குக் கருவியாமாதவின், இங்ஙனஞ்
சொற்பொரு டெனிலிக்கும் முறையைத் தமிழாராய்
வோர் அனைவருங் கைப்பற்றி ஒழுதுவராயின் நம
தருமைச் செந்தமிழ்மொழி சாலவும் விளக்கம்
உடையதாகித்திகழும்.

இனி இவ்வாராய்ச்சி யுரையின்கண் மற்றொரு
முதன்மையான சீர் திருத்தமுஞ் செய்திருக்கின்றோம்.
தொன்றுதொட்ட சிறப்பும், இலக்கண இலக்கிய
வரம்பும், தனக்கெனப் பன்னூறுபிரஞ் சொற்களும்
வாய்ந்து, இன்றுகாறும் வழக்கு விழாது உயிரோடு
உலாவிப் பன்னூறுபிரம் மக்கட்குப் பெரிதும் பயன்
பட்டுவரும் நமது இனிய செந்தமிழ்மொழியை அயல்
மொழிச்சொற்கள் விரவாமற் பாதுகாத்துத் தூயதாய்
வழங்கி அதனை வளம்பெறச்செய்வது தமிழராயினார்
நவ்வொருவர்க்கும் இன்றியமையாத கடமையாம்.
சில நூற்றாண்டுகளாய்த் தோன்றி இலக்கண இலக்கிய
வரம்பில்லாது தமக்கெனச் சிலசொற்களே யுடைய
மொழிகளையும், உலகவழக்கிற்குச் சிறிதும் பயன்
படாமல் இறந்துபட்ட மொழிகளையும் அவற்றிற்குரி
யோரும் அவற்றிற்கு உரியோர்போற் றம்மை
எண்ணிக்கொள்வோரும் அவற்றைத் தூயவாய் வழங்
கவும் அவற்றை உயிர்ப்பிச்சவும் ஒவாது முயன்றுவர,
எல்லா நலங்களும் ஒருங்குடைய நமதருமைச் செந்
தமிழ் மொழியை நம்மனோர் பயிலா தும்பாதுகாவாதுங்
கைவிட்டிருத்தல் நிரம்பவும் இரங்கற்பாலதொன்றாம்.
இனியேனும் அவர் அங்கனம் மகந்திராமைப் பொருட்
டு, நம்மனோர் கற்றவராயிருப்போர் ஆரியம் ஆங்
கிலம் முதலான பிறமொழிச் சொற்களைக் கலவாமற்

றனித்தமிழிற் பேசவும் எழுதவுங் கடைப்பிடியாய்ப் பழகிவரல் வேண்டும். இதனை முன் நடந்து காட்டும் பொருட்டு, இதற்குமுன் யாம் எழுதிய நூல்களிற் புகுந்த் சிற்சில அபன்மொழிச் சொற்களையும் அந் நூல்களைத் திரும்பப் பதிப்பிட்டுவரும் இப்போது முழுதுங்களைந்துவிட்டு, அவை நின்ற இடத்திற் நாய தமிழ்ச் சொற்களையே நிரப்பி வருகின்றோம். இம் முல்லைப்பாட் டாராய்ச்சியுரையிலும் முற்பதிப்புகளி லிருந்த அபன்மொழிச் சொற்களை நீக்கி அவற்றிற் கிடான செந்தமிழ்ச் சொற்களையே இப்பதிப்பின்கட் பெய்துவதைத் திருக்கின்றோம். என்றாலும், கால் நிலைக்கும் நாகரிகவளர்ச்சிக்கும், இசையச் சில அபன் மொழிச் சொற்களையுஞ் சொற்றொடர்களையுங் குறி யிடுகளையும் ஒரோவிடங்களில் மிகச் சிறுக எடுத்தா னாதல் வழுவுன்றென்பதூஉம் அறிஞர்க்கு உடல் பாடா மென்க. இத்தன்மையவான ஆராய்ச்சியுரை கள் எழுதுவதற்கு நல்வழிகாட்டின ஆங்கில மொழி நல்விசைப்புலவர்க்கு யாம் எழுமையும்நன்றி பாராட் டுங் கடமை உடையோம்.

பல்லாவரம்,
சுமரசசன்மார்க்கநிலையம்,
சாவி, து அசகஸ்ரவணியீ

வேதாசலம்.

PREFACE TO THE FIRST EDITION.

"Poetry is simply the most beautiful, impressive, and widely effective mode of saying things, and hence its importance," —Matthew Arnold.

To a mind brooding over the great beauty that manifests itself in the phenomena of Nature, to an intellect plunging deep into the hidden mysteries of Life, to a soul soaring high into ethereal regions of religion and philosophy, to a spirit finding its serene rest in moral sanctity and Divine grace, nothing appears as permanently beautiful, impressive and effective as the study of a fine piece of Poetry. Not only does a fine poem delight us by presenting a faithful picture of Nature's charms and beauties but it even impresses us with the immediate presence of a benign principle in all the varied objects of beauty revealing unto man its supreme kindness and instilling into him love and sympathy which serve to refine and ennoble his entire being. To a heart eaten bit by bit away by sorrow and worldly cares, Poetry comes as a healing balm; to a heart chilled by the icy hand of cruelty and oppression its influence comes like that of the morning sun; and to a heart stained with the blackest crime and the direst evil it comes as the washing pearly dew. Ah! the changes wrought by Poetry in the mind of man are profound and the effects which it produces on him are permanent.

To me the study of Poetry has been a welling fountain of delight and ever will it continue to be

so to the very close of my life on this earthly plane. For years together I have been devoting my time to a close, careful and diligent study of the ancient classical poems in the Tamil language and have been drinking deep the ineffable sweetness that was there stored in. The pure simplicity of thought, the close and minute observation of nature, the vivid and sublime portraits presented of the social, moral, religious and intellectual conditions of the old Tamilian life, the energy and artistic beauty beaming through with a sterling freshness, and last, but not least, the great historic value which it possesses—all combine to invest Tamil Poetry with a peculiar charm and splendour that can hardly be surpassed by the poetry of any great language in the world. This alone accords to Tamil quite a unique place in the history of all cultivated languages in the civilised world.

But sad to relate the classical poems prescribed as text books for the B. A. and F. A. Examinations in the University of Madras, seem to have attracted little or no attention of the students. And a study of them has been even regarded useless and as wearisome by some easy-going students who have been led to revel in stories of a religious and mythological character and who have thereby lost all seriousness and appreciation of natural beauty. This has been due partly to the

teaching of Pandits and the bulky volumes of notes which mainly consist in giving word for word meanings and turgid and trivial grammatical notes and partly to some prescribed Tamil texts in prose and poetry which for the most part contain silly and crude religious myths translated from Sanscrit Puranas and which, by no means represent the true nature of original classics in Tamil. I do not mean, however, to deny the fact that one or two classical poems are occasionally prescribed as text-books by the scrupulous members of the Tamil Board, but I only intend to say that even these brilliant gems become buried deep in the heap of filthy poems forthcoming as text-books by the side of them. The sparkling glitter of the former is swallowed up in the intense darkness of the latter. Hence the study of Tamil Poetry disappears from our gaze as though it were surrounded by an impenetrable gloom. In spite of this disadvantage I had had an earnest desire to make an attempt in directing the attention of students to a sound critical study of some classical poems and see what effect is produced on them when they are put in the light of modern critical study of Poetry in general. Although I feel myself unfit for the task, yet I ventured to make an attempt which, as I afterwards found to my great satisfaction, proved highly successful not only among the students of our

College but also among those who, out of pure love, study Tamil in private. Thus I came to realise the benefit that would accrue to students from a critical and comparative study of poetry and ever since that time was putting the scheme into practice orally. But an occasion presented itself to me for bringing my critical method of poetic study into writing also. While I was engaged in teaching Mullaippattu to my students of the senior B.A. class, they requested me to write a critical commentary on this beautiful ode and subscribed in advance to defray the cost of printing. In compliance with their request most cheerfully did I undertake the task. I take this opportunity to express my thanks to my students of the senior B.A. class for this and many other acts of courtesy and kindness they had extended to me.

Mullaippattu is an ancient classical ode of 103 lines sung in honour of the Pandian King Nedunchelian by his court bard Napputhanar. How Nedunchelian, once having gone on an expedition to meet the combined forces of seven powerful kings in the field at Talayalanganam and routed them all in the battle that ensued, returns with great splendour and magnificence and with trophies of victory to kiss his loveliest wife and how this beautiful maiden that had been left alone in a country villa with a deep sorrow for

the separation of her beloved husband, is lying down on her couch her chaste bosom heaving up with a sigh of consolation at his shortly expected return, are all related most vividly and very picturesquely in this poem. The Poem is remarkable alike for simplicity of thought, beauty, and noble sentiments. The imaginative hold which it has on the mind of the reader is strong and elevating. The interest of the plot is sustained throughout by the artistic method insinuated into it by the poet with great delicacy and subtlety that characterise a master mind. The rhythm and harmony of style vary every now and then and adhere themselves closely to the dignified march of the sense, while the diction, though rugged at times, is, on the whole, chaste and elegant replete with genuine elements of Tamil. The Sanscrit words have mingled in it at the rate of two per cent, or three and hence the date of its composition falls about the second century before Christian era.

In commenting on this excellent ode I followed the main lines of literary criticism inculcated by the able and profound critic Professor William Minto; for his critical methods are exceedingly interesting and help much towards a clear understanding of the work to be scrutinised. From this critical point of view, I have given a

historical account of the age that gave birth to such a splendid poem as Mullaippattu and of the influence which that age had exerted on this poem. It must be remembered that the true nature of a work of art cannot be comprehended unless the condition of the times in which it had sprung up is distinctly understood. I have also availed myself of the grand opinions expressed on Poetry by such great masters as Milton and Ruskin and have even translated freely into Tamil one or two passages from their writings.

In my analysis of the poem I have adhered closely to the original idea conceived and expressed by the Poet, rather than follow the mangled and distorted meaning given by the commentary of Nachinarkkiniar. The old commentator discarding the simple and natural order with which the subject-matter of the ode is set up, has torn the excellently woven fabric of the Poet to pieces and glues them again together with his own vapid thought in such a fantastic manner as to make the poem seem most artificial and its structure very ridiculous. And in elucidating the text, I have, therefore, inserted, wherever necessary, short critical notes which would make the inaptitude of the commentator's meanings at once intelligible to the reflective minds. Pandit V. Swaminatha Aiyar of the

Government College at Kumbakonam and Pandit C. Tiruchitrambalam Pillai of Coimbatore having been greatly misled by the commentary of Nchinarkiniar, have, in their editions, added notes which do not follow the sense of the poem but mar the flow and natural setting of its poetic thoughts. But of the two I wish to recommend to students Mr. Tiruchitrambalam's edition since his comments and critical introduction are valuable for a clear understanding of the old commentary though not of the poem, more than that of Mr. Swaminatha Aiyar. In the course of my criticism I need hardly say that I have widely differed from the old commentator and the two Pandits, but I have fully stated my reasons and authority for doing so.

I now conclude these few prefatory remarks with a fervent hope that those Tamil students who take a deep interest in the study of poem, will find in this critical commentary a better means of getting a true and appreciative knowledge of this only genuine relic of a great and old Tamil poet Napputhanar and will further devote a few of their leisure hours to the study of pure Tamil and extend their knowledge of Tamil classics a little wider than it is at present.

MADRAS CHRISTIAN COLLEGE, }
 28th September, 1903. } VEDACILALAM

இரண்டாம் பதிப்பின் முகவுரை.



முல்லைப்பாட்டு டாக்டர் ஆராய்ச்சி யுரையின் முதற் பதிப் புப புத்தகங்கள் நெடுநாட்கள் முன்னரே செலவழிந்து போயின. அதனை மீண்டும் பதிப்பித்துத் தரும்படி பலர் பலகாற கேட்டும், அதனைப் பதிப்பித்தற்குச் செலவிடும் பொருள் பதிப்பிட்ட பின் புத்தக விலை யாற பெறக்கூடாமற் போய்விடுதலானும், இங்ஙனமே புத்தகங்கள் பதிப்பிடுதலில் இரண்டாயிரம் ஆயிர வுக்கு மேல் இழந்தேனாகையாலும் அதில் லோக்க மின்றி யிருந்தேன். இவ்வாண்டின் பி. ஏ. வகுப்பு மாணவர்களுக்கு முல்லைப்பாட்டில் பாடமாக இருந்த லால், எங்கள் கலாசாலைப் பி. ஏ. வகுப்பு மாணவர் கள் இதன் ஆராய்ச்சி யுரையைப் பதிப்பிட்டுத் தரும் படி எம்மை வேண்டியதோடு, அப்பதிப்பிற் காம் செலவும் முன்னர்த் தந்து உதவி செய்தவையால் இதனை மீண்டும் பதிக்கலானேன். இப்பதிப்பின் விலை கூட்டியும் சில குறைத்தும் விவக்க உரைக் குறிப்புகள் பல சேர்த்தும் திருத்தங்களும் மாறுதல்களும் செய்யப்பட்டிருக்கின்றன.

இப்பதிப்புக்கு மாணவகரிடம் பொருள் திரட்டி உதவி செய்த மாணாக்கர் ஸ்ரீ அரங்க ராமாநுசம் அவர்களுக்கு நிகழ்பக்கடமைப்பட்டிருக்கின்றேன்.

சென்னைக் கிறித்துவ

கலாசாலை

7-12-1910.

முல்லைப் பாட்டு

ஆராய்ச்சி உரை.

பாட்டினியல்பு.

முல்லைப்பாட்டு என்பதைப்பற்றித் தெரியவேண்
டுவன எல்லாம் ஆராயும் முன், பாட்டு என்பதென்னை ?
என்று ஆராய்த்து அறிந்துகொள்ளல் வேண்டும்.
பிள்ளைக்காலத்துத் தமிழ்ப்புலவர் பாட்டென்பது
இன்னதென்றே அறியாராய்ப் புதுமைபுதுமையாகச்
சொற்களைக் கோத்துப் பொருள் ஆழமின்றிச் செய்
யுள் இயற்றுகின்றார். பன்மைக்காலத்துத் தமிழ்ப்
புலவரோ பாட்டு என்பதன் இயல்பை இனிதறிந்து
நலமுடைய செய்யுட்கள் பலப்பல இயற்றினார். இங்
கனம் முதலகாலத்தாராத் செய்யப்பட்ட பாட்டின்
இயல்போடு மாறுபட்டுப் பிற்காலத்தார் பிறழ்பாடிய
செய்யுட்களைக் கண்டு மாணாக்கர் பாட்டினியல்பு அறி
யாது மயங்குவராகலின் பாட்டு என்பது இன்ன
தென்று ஒரு சிறிது விளக்குவாம்.

உலக இயற்கையிற் கண் முதலான புலன்களுக்கு
விளங்கித் தோன்றும் அழகினையெல்லாம் தன்னுள்ளே
நெருங்கப்பொதித்து வைத்துப், பின் அவற்றை நம்
அறிவினிடத்தே புலப்படும் வண்ணம் தோற்றுவித்து,
மாறுதல் இல்லா இனிய ஒசையுடன் ஒற்றுமைப்பட்டு

நடைபெறும் இயல்பினை உடையதுதான் பாட்டு என்று அறிதல்வேண்டும். இன்னும் எங்கெங்கு நம் அறிவைத் தம்வயப் படுத்துகின்ற பேரழகும் பேரொளியும் பெருந்தன்மையும் விளங்கித் தோன்றுகின்றனவோ அங்கெல்லாம் பாட்டு உண்டென்றே அறிதல்வேண்டும். இதனை விரித்துக் காட்டு மிடத்துப், பேரழகம் சிறந்த ஓர் அரசி தான் மேற்போர்த்திருந்த நிலப்பட்டு ஆடையினைச் சிறிது சிறிதாக நீக்கப் பின் அதனைக் கீழேசுருட்டி எறிந்துவிட்டுத் தூரில் ஒழிந்து ஸ்ரீ விளங்கு நளிமுகங்காட்டி எழுதல்போல இருக்கப்பட்டிருவிந்து மழுங்கி அலைகடலிற் சென்று அடங்கும்படி இனையஞாயிறு உருக்கித்தரட்டிய பசும்பொற் கோளம் போலத் தளதளவெனக் கீழ்த்திசையில் தோன்றவும், அத்திசையின் பரப்பெல்லாம் பொன் உரைத்த கற்போற் பொலிந்து திகழவும், பசுமை பொன்மை நீலம் சிவப்பு வெண்மை முதலான நிறவேறுபாடுள்ள உலோகங்கள் உருகி ஒடுகின்ற நிலம்போல வான் இடபெல்லாம் பலவண்ணமாய் விரிந்து விளங்கவும், கரிய மேகங்களெல்லாம் செவ்வரக்கு வழித்த அகன்ற திரைச்சீலைகள் எனவும் வெளிய மேகங்களெல்லாம் பொற்பட்டுப் படம்போலவும் ஆங்காங்குச் சொல்லுதற்கரிய பேரொளியோடு திகழவும் உலகமங்கை நகைத்தாற்போலப் புதுமையுற்றுத் தோன்றும் விடியற்கால அழகெல்லாம் பாட்டென்றே அறிதல்வேண்டும். ஆ! இங்ஙனந்தோன்றும் அவ்விடியற்கால அழகினைக் கண்டு வியந்த வண்ணமாய் மின்வகையோடு கடற்கரையில் நிற்குஞ் செம்படவனைக் காட்டினுஞ் சிறந்த புலவன் யார்?

அவ்விடியற்காலையிலே முல்லை நிலத்துக் கோவலர் ஆன்கன்றுகளைக் கொட்டிலிலே தாம்பினாற் கட்டி வைத்து, ஆன்றிரைகளை அடுத்தள்ள மலைச்சாரலிற் கொண்டுபோய்ப் பசியுழ்மேயவிட்டுத் தாம் மரநிழலிற் சாய்ந்திருந்துகொண்டு, தமக்கெதிரே பச்சிலைப் போர்வை மேற்கொண்டு கரிய மேகங்கள் நெற்றி தழுவிக்கிடப்பப் பெருந்தன்மையோடு வான் அளாவித் தோன்றும் மலையினை அண்ணாந்து பார்த்து அவர்கள் அச்சமும் மகிழ்ச்சியும் அடையும்போது அங்கும் பாட்டு உண்டென்றே அறிதல் வேண்டும். காதலினாற் கட்டுண்ட இளைஞரும் மகளிரும் நெகிழாத அன்பின் மிகுதியால் தோளோடு தோள் பிணையத் தழுவிக்கொண்டு மலையடிவாரத்தில் உள்ள பூஞ்சோலைகளிற் களிப்பாய் உலவுந்தோறும், தூங்கணங்குருவிகள் மரங்களில் வியப்பான கூடுகட்டுதலையும், மரப்பொந்துகளில் மணிப்புறாக்கள் கூவுதலையும், ஆண்மயில்கள் தம் அழகியதோகையினை விரித்துப் பெடைமயில் கண்டுகளிப்ப ஒரு புறம் ஆடுதலையும், மலையருவிநீர் கூழாங்கற்படையின் மேற் சிலுசிலுவென்று ஓடி வந்து அச்சோலையின் ஒருபக்கத்துள்ள ஆழ்ந்த குட்டையில் நிரம்பித் துளும்ப அதன்கண் உள்ள செந்தாமரை முகிழ்கள் அகன்ற இலைகளின்மேல் இதழ்களை விரித்து மிகச்சிவப்பாய் அலர்தலையும் விரும்பிக் கண்டு நறுமணங்கமழும் பூக்களை மரங்களினின்றுத் தாவிப்பறித்துக் கரியகூந்தலில் மாறிமாறி அணிந்தும், சிவக்கப்பழுத்த கொவ்வைக் கனிபோன்ற தம் இதழ்கள் அழுந்த முத்தம் வைத்துக்கொண்டும், தேன் ஒழுகி னாற்போல இனிய நேசமொழிகள் பேசிக்கொண்டும்

அவர்கள் செல்லுமிடத்த அங்கும் பாட்டு உண்
டென்றே அறிதல் வேண்டும்.

சுருங்கச்சொல்லுங்கால் எங்கெல்லாம் நமதுணர்
வைக் கவர்கின்ற பேரழகு உலக இயற்கையிற் காணப்
படுமோ அங்கெல்லாம் பாட்டு உண்டென்பது தெளியப்
படும். ஆயினும், ஒரு நல்லிசைப் புலவனால் இயற்றப்
படுகின்ற பாட்டுப்போல அது நூலினிடத்தே காணப்
படுவதில்லையெனின் ; அறியாது வினாவினும், ஒரு
நூலின் கண் எழுதப்பட்டு உலக இயற்கையின்
அழகை நமதுள்ளத்திற் பொருத்திக்காட்டி நமக்கு
உணர்வு பெருக்குஞ் சொல்லின் தொகுதியான பாட்டு
நூலின்கண் எழுதப்படுகின்ற வடிவுடைய பருப்
பொருளாகும் ; உலக இயற்கையின் அழகோடு ஒன்று
மைப்பட்டுக் கண் முதலான புலன்வழிப் புகுந்து
நமக்கு உணர்வுமிகுதியினை வருவிக்கும் பாட்டு வடிவு
இல்லாத நுண்பொருளாகும். இங்ஙனமாகவின் உலக
இயற்கையிலெல்லாம் பாட்டு உண்டென்பது துணிபே
யாமென்க.

அல்லாமலும், உயிர் வாழ்நாளில் ஒவ்வொரு
நாளும் நம்முடைய நினைவுகளெல்லாம் உணவு தேடு
தலினும், பொருள் தொகுப்பதிலும், மனைவிமக்கட்டு
வேண்டுவன திரட்டிக்கொடுத்தலினும், பிறர் இட்ட
ஊழியஞ்செய்தலினுமாகப் பலவாறு சிதறி அருமை
பெருமையின்றிக் கொன்னே கழிந்து போகின்றன.
இவ்வாறு கழிந்துபோகும் முக்களுடைய நினைவுகளுஞ்
சொற்களுஞ் செயல்களும் நமக்கு இன்பந்தராவாக
வின் அவற்றை அறியவேண்டுமென விரும்புவார் உல
கில் யாரும் இவர் இனி, இவ்வாறு கழியும் நாட்களில்

ஹேரோவொருதால் அவர் அறிவு வறிய நினைவுகளின் வேறுபாட்டி ிந்து, உலக இயற்கையழகிற் படிந்து அதன் வண்ணமாய்த் திரிந்து தெளிவுற்று விளங்கும்போது, அவ்வறிவிற் சுரந்து பெருகும் அரிய பெரிய கருத்துக் களையே நாம் அறிதற்கு மிக விரும்புகின்றோம். இங் கனந்தோன்றும் அரிய பெரிய கருத்துக்களின் கோவை ஒழுங்கினையே பாட்டென்றும் அறிதல்வேண் டும். இன்னும் மக்கள் வாழ்நாள் என்கின்ற நீரோடை யிலே வறு நினைவுகளான கலங்கல் நீர் பெருகிச் செல் லும்போது, உலக இயற்கை யென்னும் மலைக்குகை களிலே அறித்து எடுத்து வந்த அருங்கருத்துக்களான பொற்றுக்கள் இடையிடையே ஆழ்ந்து அவ்வோடை யின் அடிநிலத்திற் சேதர்ந்து மின்னிக்கிடப்ப, நல் லிசைப்புலவன் என்கின்ற அரிப்புக்காரன் மிக வருந்தி முயன்று அப்பொற்சுதர்களை யெல்லாம் ஒன்றாகப் பொறுக்கி எடுத்துத் தன்மனதுட்ப நெருப்பிலிட்டு உருக்கிப் புகம்பொற்சின்டமாகத் திரட்டித் தருவதே பாட்டு என்றும் அறிதல் வேண்டும். இன்னும் மக்கள் அறிவு என்கின்ற தித்துப்பான அரிய அமிழ்தம் பல வகையான குற்றங்களாணங்கலப்புற்றுத் தூயதன் றுப்ப் போக, நல்லிசைப்புலவன் தன் பேரறிவினால் அதனைத் தெள்ளிவடித்து அதன் இன்சுவையினை மிகுதிப்படுத்தி நாமெல்லாம் பருகிப்பெரியதோர் ஆறு தல் அடையக் கொடுப்பன் ; அங்ஙனங்கொடுக்கப்படுந் தூய அறிவின் விளக்கமும் பாட்டென்றே அறிதல் வேண்டும். இக்கருத்துப்பற்றியே மிலிட்டன் என்னும் ஆங்கிலமொழிவல்லநல்லிசைப்புலவரும், “பாட்டென் பது மக்கள் மன அறிவினினும் வடித்து இறக்கப்

பட்ட தூய அமிழ்தம்ஆம்” * என்று உரைகூறினார். இதுநிற்க.

இனி இங்ஙனம் இயற்றப்படுகின்ற பாட்டு உலக இயற்கையழகுடன் பெரிதும் பொருந்தி நடத்தல் வேண்டும். இன்னும் இதனை நுணுகி நோக்கு மிடத்துப் பாட்டுப்பாடுதலில் வல்லவனான நல்லிசைப்புலவனுக்கும், உலக இயற்கையினைப் பல்வகைவண்ணங்களால் வரைந்துகாட்டுகின்ற ஒலியக்காரனுக்கும் ஒற்றுமை மிக உண்டென்பது தெள்ளிதற் புலப்படும். ஆரினும், ஒலியக்காரன் வரைகின்ற படம் கட்புலனுக்கு மாத்திரம் தோன்றும்; நல்லிசைப்புலவன் அமைக்கின்ற பாட்டோ கண்முதலான புலன்களின் அகத்தே விளங்கும் உள்ளத்திலே தோன்றும். ஒலியக்காரன் தான் எழுத எடுத்துக்கொண்ட பொருளைப் பன்முறையும் நுண்ணிதாக அளந்தளந்து பார்த்துப் பின் அதனைத் திறம்படவரைந்தால் மாத்திரம் அப்படத்தைக்கண்டு வியக்கின்றோம்; தான் விரித்து விளக்கமாய் எழுதவேண்டும் பகுதிகளில் அவன் ஒரு சிறிது வழுவிவிட்டா னுரினும் அப்படத்தின் கண் நமக்கு வியப்புத்தோன்றா தொழிகின்றது. நல்லிசைப்புலவனோ அங்ஙனம் அவனைப்போல் ஒவ்வொன்றையும் விரிவாக விளக்கிச்சொல்லவேண்டும் வருத்தம் உடையான் அல்லன். ஒலியக்காரன் புலன் அறிவைப் பற்றிநிற்பவன்; புலவனோ மன அறிவைப் பற்றிநிற்பவன். புலனறிவோ பருப்பொருள்களை விரித்தறியும் இயல்பிலுள்ளது; மனவறிவோ அப்புலனறிவின் அகமாய் நின்று நுண்ணிதாம் பொருளையும் தானே ஒரு

நொடியில் விரித்தறியும் ஆற்றல் வாய்ந்தது. அம்மம்ம ! மனநிலைவின் ஆற்றலை யாம் என்னென்று சொல்லுவோம் ! அணுவை ஒரு நொடியில் மலைபோற் பருக்கச் செய்யும், மலையை மறுநொடியில் ஓர் அணுவினுங் குறுகச்செய்யும். இங்ஙனம் வியப்பான இயல்புடைய மனநிலைவின் நல்விசைப்புலவன் என்னும் மந்திரகாரன் தன்மதி துட்பாடாகிய பரத்திரைக்கோலால் தொழிதல் மாத்திரையானே அது திடுக்கென்றெழுந்து அவன் விரும்பிய வண்ணமெல்லாஞ் சுழன்று சுழன்றிடும். இன்னும் இதனைச் சிறிதுவிளக்குவாம். ஒளியக் காரன் அச்சுறுத்தும் அகன்றதொரு கரிய பெரிய காட்டினை எழுதல் வேண்டியாயின் பலநாளும் பலகாலும் அதன் இயற்கையினை அறிந்தறிந்து பார்த்துப், பரியமரங்கள் அடர்ந்து ஒங்கி ஒன்றோடொன்று பிணைந்து வெளிச்சம் புகுதாமல் தடைசெய்து நின்றலையும், அக்காட்டின் வெளித்தோற்ற அமைப்பினையும், மரங்களின் இடையிலுள்ள இடுக்கு வெளிகளில் நமது பார்வை நுழையுங்கால் அவைதோன்றுத்தன்மையினையும், உள்ளே இருள் தடிப்பாய்ப் பரவியிருத்தலையும் அங்குள்ளவாறே சிறந்த பலவண்ணங்களைக்குழைத்து இரட்டுத்துணியின்கீழ் மிகவருந்தி எழுதிக்காட்டல் வேண்டும் ; இஃது அவனுக்குப் பலநாள் வினையாக முடியும். நல்விசைப்புலவனோ, ‘பரிய மரங்கள் அடர்ந்தோங்கிப் பிணைந்துநிற்குங் கரியகாடு’ என்று சில சொற்களைத் திரும்படச் சேர்த்துக்கூறுதல் ஒன்றானே ஒரு நொடிப்பொழுதில் அவ்வோவியக்காரனாலுங்காட்டமுடியாத ஒரு பெருவியப்புணர்வினை நம்மனத்தகத்தே விளைவிக்கும் ஆற்றலுடையனாவன். இஃது

இவனுக்கு மிக எளிதிலே முடிவதொன்றும். இங்ஙனம் மனவுணர்வினை எழுப்புதல் மிக எளிதிலே செய்யக் கூடிய தொன்றாயினும், அம்மனவியல்பின் துட்பம் உணர்ந்து அவ்வாறு செய்ய வல்லரான நற்பெரும் புலவர் உலகிற் சிலரேயாவர். புலவனுடைய திறமையெல்லாம் “ சிவ்வகை யெழுத்திற் பல்வகைப்பொருளைக் ” காட்டுகின்ற அரும்பெருஞ் செய்கையினாலே தான் அறியப்படும். இங்ஙனம் பாட்டுவழக்கின் துட்ப முணர்ந்து பிறமொழிகளிற் புரட்டுபற்று விளங்கிய நல்லிசைப்புலவர்கள் ஓபர் *, தாந்தே †, செகம்பிரியர் ‡, மிலிட்டனார் §, கீதே ||, காலிதாசர் முதலியோரும், நஞ்செந்தமிழில் திருவள்ளுவர், நக்கிரை, இளங்கோவடிகள், கூலவாணிகன் சாத்தனார், மாக்ஞடி மருதனார், கபிலர், சேக்கிழார் முதலானோரும் பண்டைக் காலத்துப் பழந்தமிழ்ப் புலவருரேயாம். இன்னும் இதனை விரிப்பிற் பெருகு மென்றஞ்சி இத்துணையின் நிறுத்துகின்றும்.

பழத்தமிழ்ப் பாட்டின் சிறப்பியல்பு.

இனிப் பண்டைக்காலத்துச் செந்தமிழ்ப் புலவரெல்லாரும் உலக இயற்கைத்திறம் பிறழாமல், அதனை நுணுகி ஆராய்ந்து பார்த்துப் பாடும் மனவுறுதி மிகுதியு முடையராயிருந்தனர். உலக இயற்கையிற் காணப்படும் அருமை பெருமையினை மிக வியந்தனர். தம்மனநினைவிற்கு இசைந்த வண்ணமெல்லாம் உலக இயற்கை

* Homer † Dante ‡ Shakespeare § Milton || Goethe

யினைத் திரித்துக் கூறாமல், அவ்வுலக இயற்கையின்
ஆழகின் வழியே தமதறிவினைப் பொருந்தவைத்துத்
தம் நினைவினை விரிவுசெய்து விளக்கிவந்தனர். இம்
முறைமை நற்பெரும் புலவர்க்கு இன்றியமையாச்
சிறப்பினதாம் என்னுங் கருத்துப் பற்றியே இரசிகர்
என்னும் ஆங்கிலொழியில் உரைவல்ல ஆசிரியர்,
காட்டு என்ற புலவரைப் பற்றிச் சொல்லவந்த விடத்து
“ அவர் தமதுணர்வின் வழியே உலக இயற்கையினை
நினைத்துக்கொள்ளாமல், அவ்வுலக இயற்கையின்
வழியே தமதுணர்வை நிறுத்திகின்றார்.” என்று
புகழ்க்கெடுத்தாக் கூறினார். ஆகவே, உலக இயற்கை
யின் வழிகின்று பாட்டுப் பாடுதலே அருமையா மென்
புகாம், அதிலே நல்லிசைப் புலவர்க்கு அடையாளமாம்
என்பதும் இதனால் நன்குபெறப்படும். பழந்தமிழ்ப்
புலவர்களெல்லாரும் இந்நுணுக்கம் இனிதறிந்து
விளங்கினார்களென்பதற்குப் பழைய தமிழ்ப்பாட்டு
களே எண்ணாகும். எனினும், இதனை ஒருசெய்யுள்
முகத்தாணும் ஒரு சிறிது விளக்கிக்காட்டுவாம்.

“ முனிதாயிர் பிசைந்த காந்தள் மெல்லிரல்

கழுவுறு நலிங்கங் கழாஅது உறீ இக்

குவளை உண்கண் குய்ப்புகை கமழத்

தான் அழந்து அட்ட தீம்புனிப் பாகர்

இனிதெனக் கணவன் உண்டவின்

துண்ணிதின் மகிழ்ந்தன் று ஒண்ணுதல் முகனை”

என்பது குறுந்தொகை† என்னும் பழைய தமிழ்தூ
வில் உள்ள ஒரு பாட்டு. தன் மகள் தன் காதற்கண்
வன் வீட்டில் எப்படியிருக்கின்றான் என்பதைக் கண்

* Ruskin. † குறுந்தொகை, ௧௬௭.

டறியும் பொருட்டுச் சென்ற செவிலித்தாய், அவ்விருவரும் மிக நேசமாய் இருப்பதைக் கண்டு, தன்னுள் மகிழ்ந்து சொல்லியதாக இது பாடப்பட்டிருக்கின்றது. “என் மகள் வற்றக் காய்ச்சின கட்டித்தாரைப் பிசைந்த கார்தள் மலர்முசிழிபோற் சிவந்த பொல்லிப விரல்களால், இடுப்பிற் கட்டிய நன்குகழுவி வெண்மை யான உயர்ந்த ஆடை சமையல் செய்யும் விரைவினால் அவிழ்ந்து கழல் அதனைக் கைகழுவாமல் உடுத்துக் கொண்டு, குவளைப் பூப்போன்ற மைத்தீட்டிய தன் கண்களிலே தாளிப்புச்செய்யும் புகைபட்டு மணக்க அதனையும் பாராமல், தான் துடுப்பினால் துழாவி மிக அன்போடு சமைத்த துத்திப்பான புளிப்பானினைத் தன் கணவன் மிகவும் இன்பவைத்காயிடுக்கின்றதென்று சொல்லிக்கொண்டே உண்ணுதலைப்பார்த்து ஹரி மிகுந்த நெற்றியினையுடைய என் மகளின் முகம் உள்ளாக்குள்ளே துட்பமாய் மசிழ்ச்சி அடைந்தது.” என்பதுதான் இப்பாட்டின் பொருள். பாருங்கள்! இச்செய்யுளின் இயற்கையழகும், மனநிலைவின் இயல்பும் எவ்வளவு அருமையாக இருக்கின்றன! காதற் கணவனும் மனைவியும் கெழுமி இருந்து இல்லறம் நிகழ்த்தும் ஒழுக்கம் முல்லை எனப்படுபவாகலின், இவ்வொழுக்கம் நடைபெறுகின்ற முல்லை நிலத்திற்கு ஏற்ப ‘முனிதயிர்பிசைந்த’ என்றார்; தயிர் பால் முதலியன ஆனிரைமிக்க முல்லை நிலத்திற்கே உரியன. தன் கணவன்மேலுள்ள காதன்மிகுதியினால் ஏவலரும் பிறருஞ் சமையல் செய்வதற்கு ஒருப்படாது தான் தன் மேல்விய சிவந்த விரல்களால் தயிரைப் பிசைதலும், கணவன் பசித்திருப்பானே என்னும் நினைவால் விரைந்து

சமையல் செய்யுர்போது இடுப்பிற் கட்டிய உயர்ந்த ஆடை கழலவும் பிசைந்தகையினைக் கழுவிவிட்டு உடுப் பதற்குங் காலந்தாழ்க்கும் என்று அக்கையுடனே அவ் வுயர்ந்த ஆடையினைக் கட்டிக்கொள்ளுதலும், அங் கனம் பிசைந்து திருத்திய புளிப்பாகினைத்தாளிக்கும் போது மேல் எழும் புசை தன் குவளைக்கண்ணிற் பட வும் அப்புறம் முகந்திரும்பினால் அது பதங்கெடும் என்று திரும்பாமல் அதனைவிரைந்து துழாவலும், அங் கனமெல்லார் தன் வருத்தத்தினைபும் பாராமற் சமைத்த சுவைமிக்க அப்புளிப்பாகினைக் கணவன் மகிழ்ந்துண்ணல் கண்டு தன் மகிழ்ச்சி வெளியே தெரி யாமல் அவன் முகம் மலர்ந்து காட்டுதலும், இயற் கையே தனக்குள்ள நானத்தால் அவன் முகஞ் சிறிது கனிழ்ந்து நிறறலால் அவளது ஒளிமிக்க நெற்றியே முன் விளங்கித் தோன்றுதலும் சில சொற்களால் மிக விளங்கச் சொல்லிய நுண்மை பெரிதும் வியக்கற் பால தொன்றும், உள்ளமுவங்கும் முல்லை நிலத்திற் கணவ னும் மனைவியும் நேசராக மருவிவாழும் இயற்கை இப் பாட்டின்கட் படம் எழுதிக் காட்டினாற்போல எவ்வ ளவு எளிதாகவும் உண்மையாகவுஞ் சொல்லப்பட் டிருக்கின்றது ! இப்பொருளருமையோடு இச்செய்யு ளில் உள்ள சொற்கள் எல்லாம் நீர்மடையில் தெளிநீர் மொழுமொழுவென்று ஒடுவது போல ஒசையின்பம் உடையவாய் ஒழுகுதலும், ஒரு சொல்லாயினும் பொரு ளின்றி வேண்டாகுற லாகாமல் முன்னும் பின்னு முள்ள பொருட்டொடர்புக்கு ஏற்ப இடையே முழு முழுச்சொற்களாய் அமைந்து நின்றலும் மிகவும் பாராட்டற் பாலன.

இன்னும் பண்டைக் காலத்துத் தண்டமிழ்ப்புலவர் உலக இயற்கைப் பொருள்களை ஆங்காங்குத் திரிந்து கண்டு பெருங்குறிப்பும் பெருகிய மனவெழுச்சியும் உடையராய், வருத்தமின்றி இனிதாசுப் பாடுகள் பாடினார் என்பதற்குத் தூம்கிரித்துச் சொல்லும் பொருள்களுக்கு அவர்கள் எடுத்துக்காட்டும் உவமைகளை தக்க சான்றும். ஓரிடத்தில் மான்கொர்வைப்புற் றிச் சொல்லவந்துழி 'இரும்பை முறுக்கித் துறப் போனாற் கரிய பெரிய கொம்பு' என்னும் பொருள்பட "இரும்பு திரித்தன்ன மாயிரு மருப்பு" என்றும், ஓரிடத்தில் இருவர் நேச ஒற்றுமையினைச் சொல்லும்போது 'கத்தியுறை செய்யுந் சிறிய தொழிலானன் பிடுங்கெடு சேர்த்த கல்லைப்போலப் பிரியோம்' என்னும் பொருள்படச் "சிறுகாரோடன் பரிஞெடு சேர்த்திய கற்போற் பிரியலம்" என்றும், ஓரிடத்தில் புறத்துறுத் திய நண்டின் கண்களுக்கு வேப்பம்பூ முகவரினை உவமை எடுத்து "வேப்புநனையன்ன நெடுங்கட்கள் வன்" என்றும், ஓரிடத்தில் 'வயல் நெல் புதிது சன்ற பசிய கதிருக்குச் செல்வர்கள் தமது குதுமாரின் உச்சியில் தூக்கிக் கட்டிய தையல்முட்டுள்ள கவரி மயிரை' உவமையாக எடுத்து "முரசுடைச்செல்வர் புரவிச் சூட்டும், முட்டுறு கவரி தூக்கியன்ன, செழுந்தசெய் நெல்லின் சேயாப்புனிற்றுக். கதிர்" என்றும், ஓரிடத்தில் 'மழையில்லாத வானம் பூத்ததுபோல இலை நெருங்கிய முசுண்டைச் செடிகள் வெள்ளிய மலர்களைப்பூக்க' என்னும் பொருள் போதா "மழையில் வானம் மீன் அணிந்தன்ன, குழையமல் முசுண்டை வாலியமலர" என்றும், ஓரிடத்தில் 'பஞ்சின் றொடர்

நனி போலுந் தலைபிளையுடைய புதர்களின் மேல் ஏறிப் படரும் இண்ணைக் கொடிகளின்மீரில் நனைந்த தளிர்தகள் நெய்யில் தேய்த்தனபோல் விளங்கி இரண்டாக இருநீராகக் கூறுபடுத்திற்றோல் ஒவ்வொரு தளிரும் இரண்டி கூறுபட்டனவாய்க் கரிய நிழத்துடன் அசைய' என்றும் பொருள்படத் "தூய்த்தலைப்புவின புதனிவர் சுங்கை, நெய்த்தேய்த்தன்ன நீர்களை அந்தளிர், இரு வகிர் இருளின் கரிய தூயல்வர" என்றும், ஒரிடத்தில் 'பச்சை மஞ்சளின் பசிய முதுகைப்போல் சுற்றிலும் பொருத்துடம்புடையனவாய் அகழியிற் கிடக்கும் இரூபின் என்பது விளங்க "மற்றாமஞ்சட் பசும்புறங் கடுப்பச், சுற்றிய பினர்குழ் அகழியிறவு" என்றும், ஒரிடத்தில் 'மாவின் அடிபோல் மூன்று பிளவாய் இருக்கும் இலைகளையுடைய பெரிய கதிருள்ள நொச்சி' என்பது தோன்ற "மாவின் இலைய மர்க்குரல் நொச்சி" என்றும், ஒரிடத்தில் 'கதிர் அறிந்துவிட்ட தினைப்பயிரின் தான்போன்ற சிறிய பசுங்காலையுடைய வாய் ஓடும் நீரில் ஆரால்மீனைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும் நாரை' என்பது புலப்படத் "தினைத்தாள் அன்ன சிறு பசுங்கால், ஒழுகுநீர் ஆரல் பார்க்குங் குருகு" என்றும் போந்த தன்மைநவீர்சியணிச் சொற்றொடர்களாலே பழைய தமிழ்ப்புலவரின் விழுமிய உலகியில் அறிவினை இனிது அறிந்துகொள்ளலாம். இன்னும் இவைபோன்ற எடுத்துக்காட்டுகள் நூறு நூறுகப் பெருக்கலா மேலும், இங்கு அதற்கு இடம் பெறுதல் கூடாமையின் இதனை இவ்வளவில் நிறுத்துகின்றும். இத்துனை நூட்பமால் உலகியல் அறிவு பண்டைக் காலத்துத் தமிழ்ப் புலவரிடங் காணப்படுதல்

போல, மற்றைமொழிகளில் வல்லராய் விளங்கிய ஏனைப்பழம்புலவரிடத்துங் காணப்படுதல் அரிது. இன்னும் இவ்வாறே பழைய தமிழ்ப்புலவர் உலக இயற்கைப்பொருட் காட்சிகளைப் புனைந்துரைத்த முறையும், அவ்வுலக இயற்கைக்கும் மக்களியற்கைக்கும் உள்ள பொருத்தம் பற்றி அவர் வெளியிட்ட அரிய கருத்துகளின் விழுப்பமும் பத்துப்பாட்டு, எட்டுத்தொகை, பதினெண் கீழ்க்கணக்கு நூல்களிற் பாக்கிக்காணலாம். ஆண்டுக்கண்டுகொள்க.

கி. மு நானூறு ஆண்டு முதல் கி. பி. நூறாண்டு வரையில் தொடர்புற்று விளங்கிய செந்தமிழ் இலக்கிய காலத்தில் இயற்றப்பட்ட 'நூல்களின் இயற்கையும், அந்நூல்களுக்கும் முல்லைப்பாட்டிற்கும் உள்ள இயையும், அக்கால வரலாறும்.

இனிக் கிறித்துபிறப்பதற்கு முன் நூற்றாண்டுகளிலே மிகவும் புகழ்பெற்று விளங்கிய புலவர் காலமும், அவர் பிறந்த பின் நூற்றாண்டிலே அவ்வாறு விளங்கிய புலவர் காலமும் செந்தமிழ்மொழி மிக உயர்ந்த நிலையிலே இருந்து திகழ்ந்தகாலமென்று அறிதல் வேண்டும். கிறித்து பிறப்பதற்கு முன் ஒரு நானூறு ஆண்டும் அவர் பிறந்தபின் ஒரு நூறு ஆண்டும் சேர்ந்து முடிந்த ஓர் கீர்தூறாண்டும் தமிழ்மொழி மறுவற்ற மதிபோற் கலைநிரம்பி விளங்கிய காலமாகும். இக்காலத்திலே சிறந்த புலவர் பள்ள்தோன்றிப் பல வகையான அரிய பெரிய செந்தமிழ் நூல்கள் இயற்றினார். இப்புலவர்களைப் போற்றித்

தமிழை வளம்படுத்தற்கு ஆவல் மிக்க அரசர் பலரும் வள்ளல் பலரும் ஆங்காங்கு மிகுந்திருந்தனர். தமிழ் அரசர்கள் பலர் கன்னி வளத்தானும் செல்வ வளத்தானும் மேம்பட்டிப் போர்வல்லமையினும் பெருமைபடைந்து தமிழ் மொழியினைப் பல விடங்களினும் பெருகச்செய்வதில் கருத்துன்றினராய் இருந்தார். இக்காலத்திலேதான் தனக்கு ஒப்பும் உயர்வும் இன்றி விளங்காதிற் றுர் திருக்குறள் என்னும் அரும்பெருநூல் எழுதப்பட்டது ; சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை முதலான சிறந்த தமிழ்ச் காப்பியங்களும், பழமொழி, நான் மணிக்கடிகை முதலான அறநூல்களுந் தோற்றமுற்று எழுந்தன. இவ்வைந்தாறாண்டுகளுக்கு முன்னிருந்த தமிழ்ப்புலவர்களால் பாடப்பட்டுச் சிதறிக் கிடந்த அருந்தமிழ்ப்பாட்டுக்களெல்லாம் ஒருங்கு தொகுக்கப்பட்டு நாலடி நானாறு, புறநானாறு, கலித் தொகை முதலிய வகைவகைத் தொகைநூல்களாக இக்காலத்திலேதான் ஒழுங்குபடுத்தப் பட்டன. பண்டைக்காலத்திலே செய்யப்பட்ட தொல்காப்பியம் என்னும் அரிய பெரிய தமிழிலக்கணத்தில் மிகச்சிறந்த பகுதியான பொருளதிகாரத்தின் விரிவையெல்லாம் சுருக்கி அதனைவடித்த பிழியாக இயற்றப்பட்ட இறையனாரகப்பொருள் என்னும் மனவியற்கைநூல் பன்னெங்காலமாக மறைந்துகிடந்து பின்னர் இக்காலத்திலேதான் வெளிவந்துலாவலாயிற்று. இன்னும் இக்காலத்திலே இன்றியமையாத அரியற்பாலதாம் சிறப்பியல்பு ஒன்றுண்டு. இதற்கு முன்னெல்லாம் தமிழ் பெரும்பாலும் செய்யுள் வழக்கிலே பெருகிவந்தது, இக்காலத்தில் அதனோடு உரைவழக்கும் விரிபு

பயிலத் தொடங்கிற்று ; சொல் விழுப்பமும் பொருள் விழுப்பமும் பொருந்த மிக இனியதோர் உரை மிக நுணுக்கமான அறிவினையுடைய நக்கீரர் என்னும் நல் விசைப்புலவரால் இறையதூதரப்பொருள் என்னும் நூலுக்கு வரைந்து தரப்பட்டது. இவ்வுரை ஆத்திரத்தின் பொருளை இனிது விளக்கும்பொருட்டே எழுதப்பட்டதாயினும், மற்றை உரைகள்போல் சுருங்காது மிகவிந்ந்து இன்றியமையாது உரைந் பாடலவரார் அரும்பெருந் தமிழ் நுட்பங்களெல்லாம் அருங்கு திரம்பப் பொலிவென்றன. ஆகவே, இக்காலத்தில் மிகச் சிறந்த உரைகாரராய்த் தோன்றித் தமிழ் பொழியிற் பலவகையான நல்ல சீர்திருத்தங்களெல்லாம் பெற்று அதனைப் பெருகச்செய்துவந்த நற்பெரும் புலவர் ஆசிரியர் நக்கீரனார்தாமென்று அறியற் பாற்று. இவ்வளவு நூலாண்டுகளும் விரிந்து பெருநெடிகளிய தமிழ் நூல்களில் வடமொழிக்கலப்பால் தோன்றிய விநுத்தப்பா என்பது இன்னும் தோற்றமுற்று எழுந்திலது. இது நிற்க.

இனி இங்ஙனந் தமிழ் பெருக்கமுற்று விளங்கு தற்கு ஒரு பெருந்துணைக்காரனமாய் இருந்தது யாது? என்றுஆராயப் புகுந்தவழிப் பொத்தசபயம் ஆங்காங்கு விளக்கமுற்றுப் பரவிவந்தமையே என்பது புலப்படுவதாயிற்று. பண்டைக்காலத்தே ஆசிரியர்க்கண் புத்தின் வடதுசைப்பக்கங்களில் இருந்த ஆசிரியர் குளிர் நனிமிகுந்த அவ்விடங்களை விட்டு இந்தியநாட்டிற் புகுதன் முன் இவ்விந்திய நாடு முழுதும் பரவியிருந்த மக்கள் தமிழரேயாவர். தமிழர் இருந்த இவ்விந்திய நாடு பெரும்பாலும் வெப்பம் மிகுந்த நாடாதலால் இது

விருந்த அவரெல்லாம், குளிர் மிகுந்த ஆசிராக்கண்டத் தின் வடக்கேயுள்ள ஆரியமக்களைப்போல் அத்துணை உடல்வலிமை புடையராக இருந்தனர். உடம்பில் உரங் குன்றியிருந்தமையால் தமிழர் தமக்குள்ளே கலாம் விளைத்து ஒற்றுமை குலைதற்கு இடம் பெறுதலின்றிப் பெரும்பாலும் ஒருமைப்பாடு உடையராய் நாட் கழித் தனர். உடல் வலியின் குறைவால் அவர் மன அடக்கம் பெற்று எதனையும் ஆழ்ந்தறியும் இயல்புடையராயிருந் தனர். உலகஇயற்கையிலுள்ள அழகினைக்கண்டவியந்து அவ்வளவில் அமைந்துவிடாமல் அவ்வியற்கையின் உள் துழைந்து அங்கெல்லாம் பிறழாத ஓர் ஒற்றுமையும், அவ்வொற்றுமையினை நிலைப்படுத்தி மறைந்துகிடக்கும் ஓர் உயிர்ப்பொருளினிருப்பும் கண்டறிந்துகளிப்படைந் தனர். அங்ஙனம் இவ்வுலக இயற்கையில் மறைந்து விரிந்து கிடக்கும் அவ்வுயிர்ப் பொருளினையே கடவுள் என்று துணிந்து அதனை மனத்தால் நினைந்து நாத்தழு தழுப்ப வாழ்த்தி வழிபட்டு வாழ்ந்தனர். அவர் தமது உடல் வலியின் குறைவால் பலப்பலவகையான சடங்கு கள் இயற்றி வழிபடுதற்கு ஒருப்படாமல், தனியே ஓர் இடத்தில் மன அமைதியோடு இருந்து அக்கடவுட் பொருளை மனத்தாற் பல கால் உறைப்ப நினைந்து, அத னைல் அறிவாழ்முடையராய்த் துலங்குவாராயினர். இவர் இவ்வாறு இருப்ப, ஆசிரியரின் வடபகுதிகளில் இருந்த ஆரியரோ குளிரால் உடம்பு இறுகி மிக்கவலியும் சுரு சுருப்பும் உடையராயிருந்தனர் ; உடம்பில் வலிவுமிக உடைமையால் மன அடக்கம் பெற்று ஒரிடத்தில் மன வமைதியோடும் இருக்கப்பெறாமல் அவர் தொகுதி தொகுதியாகப் பலதிகையிற் பிரிந்துபோய் அங்கங்

குள்ளாரோடு போர் புரிந்து, அவரையெல்லாம் தம் விருப்பத்தின் வழியிலே நிறுத்திக்கொண்டு மிக்க செலவவளத்தோடும் வாழ்ந்து வரலாயினர். அவர் மற் றையோருடன் போர்இயற்றப் போகுங்காலங்களி னெல்லாம் தாமே வெற்றி பெற்றப் பொருட்நி அதனைப் பெறுவிக்கும் பொருள் யாது என்று ஆராயத்தலைப்பட் டார். அங்ஙனம் அவர் ஆராயத்தலைப்பட்ட வழியெல் லாம் தமக்குள்ள உடம்பின் சுருகாற்பால், அவர் தம் அறிவு அமைதிபுற்று ஆழ்ந்து செல்லப்பெறுமையால், உலகம் நடைபெறுதற்கு வெளிக்காரணங்களாய்த் தோன்றும் ஞாயிறு, திங்கள், இரத்திரன் முதலியவற் றையே கடவுளெனத்துணிந்து வழிபடலானார்; வழிப டிங் காலங்களினெல்லாம் தமதுடம்பின்வளிவினாற் பல வகையான விலங்குகளைக் கொண்டு அவற்றின் இறைச் சிபைத் தேவர்க்கு ஊனென ஊட்டி, வேள்விசெய்தும், வேள்விச் சடங்குகளைப் பலவேறு வகையவாய்ப் பெருக்கி இயற்றியும் வந்தனர். இருக்குவேதத்தின் முதன் மண்டிலத்தில் உள்ள,

“பகைவரை அழிப்பவனே! இவ்வழிப்பறிகாரர் கூட்டங்களின் தலைவரையெல்லாம் ஒன்றாகத் திரட்டி நின் அகன்ற அடியினால் அவர்களைத் தேய்த்து விடுக! நின் அடி அகலமாயிருக்கின்றது.

“ஓ இந்திரனே! சிவந்த நிறம் உடையராய் ஊனையிடுகின்ற பிசாசரை அழித்து விடுக”

என்னும் இவைபோன்ற பாட்டுக்களால் அவர் அவ்வியல்பு உடையராதல் துணியப்படும். இவ்வியல் புள்ள ஆரியர் இந்தியாவிலுட் புருந்தபோது அங்கே தமக்கு முன்னிருந்த தமிழரில் அறிவு இருந்தாது

சிறிது கொடுத்தோற்றம் உடையராய் இருந்தவர் தமக்
கெல்லாம் பிசாசர் இராக்கதர் என்னும் பெயர்கள் இட்டு
உரைப்பாராயினார். கிரேக்கர் மற்றைச் சாதியாரைப்
பார்பேரியர் என்றும், தமிழர் ஏனையோரை மிலேச்சர்
என்றும் அழைத்தல்போல ஆரியருந் தமிழரிற் சிலரை
அவ்வாறு பெயரிட்டழைத்தார். தமிழர் முன்னாளில்
ஆரியரையெல்லாம் மிலேச்சரென்று அழைத்தமை
“ மிலேச்சர் ஆரியர் ” என்னும் திவாகரபிங்கலத்தைச்
சூத்திரத்தாம் நன்கறியப்படும். உடல் வலிமை மிகவும்
உடைய ஆரியர் இந்தியாவினுட் புகுதலும் தமிழரிற்
சிலர் அவரோடு போர்புரிந்து தோல்வியடைந்தனர் ;
சிலர் அமைதியின்பொருட்டு மலைகளினுங் காடுகளினும்
போய் இருந்தனர் ; சிலர் கடும்போர் மலைந்து ஆரியரை
வெற்றிபெற்றனர் ; சிலர் தாந்தாம் இருந்த இடம் விட்
டுப் பெயராமல் ஆரியரை விருந்தாக ஏற்று அவருடன்
உறவாடி அவர் வழக்க ஒழுக்கங்களிற் சிலவற்றைத்
தாம் தழுவியும், தம் வழக்க ஒழுக்கங்களை அவர் தழு
வ்வாறு செய்வித்தும் அவரோடு ஒருமையுற்று வாழத்
தொடங்கினார். இவ்விருவகை இனத்தாரும் ஒருவ
ரோடு ஒருவர் மருவி வாழும் நாட்களில் அவ்வவர் தத்
தமக்கே உரிய வழக்கவொழுக்கங்களை முழுவதூற்றித்
துப் பிறழவிடாமல், அவை தம்மிற் பெரும்பான்மைய
வற்றை முன்னிருந்தபடியே எடுத்துக் கடைப்பிடித்து
ஒழுக்கினார். இக்காலத்தில் ஆரியருட் குருக்கள் மார்பலர்
தோன்றிப் பலவகையான வேள்விகள் செய்யவேண்
டும் என்று வற்புறுத்தி அவற்றைத் தமிழ் அரசர் உத
வியாற் செய்து வந்தனர் ; அப்போதுதான் அவ்வேள்
விச் சடங்குகள் செய்யவேண்டும் முறையினை மிக விரித்

தெழுதிப் பிராமணங்கள் இயற்றப்பட்டன. எல்லை இல்லாத ஏழைவிலங்கினங்களைக் கொலைசெய்து இயற்றப்படும் வேளவிகளும் வேள்விச் சடங்குகளும் ஆரியக்குருக்கள்மார்களின் பிறழ்ச்சி அறிவால் காங்கும் மிகுந்துவரவே, உயிர்க்கொலைக்கு இயற்கையிலே உடம்படாத தமிழரில் அறிவான்மிக்க சான்றோர்கள் 'இங்ஙனம் தீதற்ற உயிர்களின் உடம்பைச்சிதைத்து வேள்விகளைச் செய்தலாற் போதரும் பயன் என்னை?' என்று தம் ஆரிய நண்பருடன் நயமாய்க்கலந்து வழக்கிட்டு அவுறிறசிலரைத் தம் வழிபடுத்திக்கொண்டார். இங்ஙனம் தமிழரின் அறிவாழ ஆராய்ச்சியினை ஆரியமாமககள் சிலர் தாமும தழுவி ஒழுகப்புகுந்த காலத்திலே தான் உபநிடதங்கள் எழுதப்பட்டன. இவ்வுபநிடதங்கள் ஆரியர்க்கு எட்டாதுருந்த அரங்களை அறிவுறுத்தி அவர் செய்து போந்த உயிர்க்கொலையினை நிறுத்துதல் பொருட்டாகத் தமிழ்ச்சான்றோர்களால் இயற்றப்பட்டனவா மென்பதற்கு அவ்வுபநிடதங்களிலேயே மறுக்கப்படாத சான்றுகள் பலவிருக்கின்றன. இங்ஙனம் உபநிடதங்கள் எழுதப்பட்ட பின்னரும் விலங்கினங்களைப் பவியிடுவித்துச் செய்யும் வேள்விகள் சிறிதுங் குறைபடாமல் ஆரியர்க்குள் மிகுந்துவந்தமையானும், ஆரியக்குருக்கள்மார் தங்கொள்கைக்கு இணங்காத தமிழரையும் அதுசெய்யும்படி வலிந்து வருத்தினமையானும் ஆரியர்க்குந் தமிழர்க்கும் இதன்பொருட்டு வழக்குகளும் எதிர்வழக்குகளும் நேர, அவ்வமயத்தில் வடநாட்டிலிருந்த தமிழ் அரசர் குலத்திற் கௌதமசாக்கியர் என்பார் தோன்றிப் பழைய தமிழ் மக்கள் ஆராய்ந்துவந்த அரிய நல்லொழுக்க முறைகளை எடுத்து விரித்

துச் சொல்லப்படுகிறார். கல்லர்த மக்கள் மனமுங்
கரைந்து உருகும்படி மிக இரக்கத்துடன் நல்லொழுக்
கங்களின் விழுப்பத்தை எடுத்து விரித்து, இந்நல்லொ
ழுக்கங்களை ஒருவன் வழுவாமல் தழுவி நடப்பனாயின்
அவனுக்கு எல்லாத் துன்பங்களினின்றும் விடுபடுகின்ற
நீருவாணம் என்னும் தூயநிலை தானே வருமென்றும்,
அறிவில்லாத ஏழை உயிர்களை ஆயிர மாயிரமாகக்
கொன்று வெள்ளி வேட்டலால் மேலு மேலும் பாவமே
விளையும்லது புண்ணியம் எய்தாதென்றுங் கௌதமர்
அருள்கணிந்து அறிவுறுப்பாராயினர். மக்கள் உள்ளத்
தை எளிதுகூலே கவர்ந்து எருக்கும்படியான கௌதமர்
கொள்கைகள் சிலநாளிலே எங்கும் பரவின. மக்களெல்
லாரும் அரியந் குருக்கள்மார் சொற்களில் ஐயுறவு
கொண்டு தம் அறிவால் நல்லன பலவும் ஆராயப்புகுந்
தார்கள். எங்கும் அவரவர் தத்தங் கருத்துக்களிற்
கேளுன்றும் நுட்பங்களைத் தாராளமாய் வெளியிடத்
துணிந்தனர். பிரஞ்சு தேயத்திற் * கேளுன்றியதைப்
போன்ற ஒரு பெரிய மாறுதல் எங்கும் உண்டாவதா
யிற்று. இங்ஙனம் ஒருபெரிய மாறுதல் இந்திய நாடு
முழுவதும் ஈழன்றுவரும்போது தென்னாட்டிலுள்ள
தமிழரும் தாம் தமதுள்ளத்தே ஆராய்ந்துவைத்த
அரிய பெரிய நுண்பொருள்களை வெளியிட்டித் தமது
பண்டைத் தமிழ்மொழியினைப் பண்டை நாளிற்
போலப் பெரிதும் வளம்படுத்ததற்குத் துவங்கினார்.
இங்ஙனங் கிறித்து பிறப்பதற்கு முன் ஒரு நானூறு
ஆண்டும் பின் ஒருநூறாண்டும் மிக விரிந்து பெருகிய
சமய விளக்கமே அக்காலத்திற் தமிழ்மொழியின்கண்

அரும் பெருஞ் செந்தமிழ் நூல்கள் பல தோன்றுதற்கு ஒரு பெருங்காரணமாயிற்று என்று தெளிவு. அறிதல் வேண்டும். ஆசிரியர் திருவள்ளுவநாயனார் இயற்றிய ஆரிய பெரிய திருக்குறள் என்னும் நூலிற் கொல்லாமை புலாலுண்ணாமை ஒழுக்கமுடைமை என்னுந் தமிழர்க்குரிய அறிவாழ் துட்பப்பொருள்கள் பலகாலும் பலவிடத்தும் எடுத்து வற்புறுத்தப்படுதல் காண்க.

இனி இப்பொருள்களெல்லாம் பௌத்தசமய நூல்களிலிருந்தெடுத்துச் சொல்லப்பட்டன என்பாரும், திருவள்ளுவ நாயனார் பௌத்தரே என்பாரும் உளர். இயற்கையிலே தமிழர்க்குரிய ஒழுக்கங்களின் விழுப்பத்தையே கௌதமர் என்னுந் தமிழ்ப்பெரியார் விளக்க வந்தமையால், அவ்வொழுக்கவரிசைகள் அவர் சொன்னபின் எடுத்திக்கொள்ளப்பட்டன என்பது பொருந்தாது. திருவள்ளுவனார் முதலிய சான்றோர், தமக்கும் தம்மினத்தார்க்கும் இயற்கையிலே தோன்றிய அரும்பொருள்களைப் பௌத்தசமயம் யாண்டும் விரிந்து பரந்தகாலத்தில் தடையின்றிச் சொல்லுவதற்கு இடம் பெற்றாராகலின், அக்கருத்துகள் திருவள்ளுவனார்க்குக் கௌதம சாக்கியருக்கும் பொதுவாவனவேயாம் என்று துணிக.

“அவிசொரிந்து ஆயிரம் வேட்டலின் ஒன்றன் உயிர் செகுத்து உண்ணாமை நன்று”

என்னுந் திருக்குறளில் ஆசிரியர் ஆரியமக்கள் செய்யும் வேள்விப்பயனை மறுத்துக் கொல்லாமையின் சிறப்பை வலியுறுத்திக் கூறியதுங் காண்க. இன்னும் இவ்வாதே ஆசிரியர் ஆங்காங்கு ஆரியமக்கள் செய்யும் மற்றை

வினைச் சடங்குகளையும் மறுத்துக் கூறுதல் கண்டு கொள்க. கண்டு அவையெல்லாம் எடுத்துரைப்பிற் பெருநம்.

இனி இவ்வாறு ஒரு காலத்தில் நடைபெறும் ஒழுக்கங்களுக்கும் அக்காலத்திற் றேன்றும் நூல் களுக்கும் பெரியதோர் இயைபு உண்டென்பதனை விளக் குதற் பொருட்டே இவ்வோர் ஐந்தாறாண்டின் நடை பெற்ற நிகழ்ச்சியினை ஒரு சிறிது விரித்துக் கூறினாம். ஒரு நூலின் இயல்பை உள்ளவாறு உணர்தற்கு அந் நூல் எழுதப்பட்ட காலத்தின் இயற்கை இன்றியமை யாது அறியற்பாலதாம். இதுபற்றியே ஆங்கிலமொழி யில் ஹட்பவாராய்ச்சிகள் பல எழுதிய உவில்லியம் மின்டோ * என்னும் உரைகாரர், “காலப்போக்கு என்பது இன்னதென்று தொட்டு அறியப்படாத ஓர் இயற்கை வாய்க்கது; அஃது அக்காலத்து மக்கள் இயற்றும் நூல்களினும், கொத்துவேலைகளினும், உடைகளினும், அவர்கள் நடாத்தும் வாணிகவாழ்க்கை யினும், அவர்கள் அமைக்குந் தொழிற் களங்களினும் எல்லாம் தன் அடையாளத்தைப் பதிய இடுகின்றது. ஒரு புலவனும் இக்கால இயற்கையின் வழி நின்றே நூல் எழுதுபவனாவன். அக்கால இயற்கை அல்லது அம்மக்கள் ஒப்புரவு அவன் எழுதுவனவற்றை எல் லாம் தன் உருவாக்கி அவற்றிற்குத் தன் நிறத்தை ஊட்டுகின்றது. இதனை நாம் கண்டறிவதற்கு அக்கா லத்தின் பொது இயற்கையும், அம்மக்கள் நடையி னியற்கையும், அவன் இருக்கும் இடத்தின் இயற்கை

யும் இன்றியமையாது ஆராயப்பாண்டவாம். * என்று மிகநுட்பமாக எடுத்து மொழிநகிட்டார். அங்கிடக்க.

இனி இவ்வோர் ஐந்துமுண்டிற் றோன்றிய நூல்களெல்லாம் பெரும்பாலும் அக்கால இயற்கை தங்கன் எதிர் தோன்றி விளங்கப் பெறும் ஒரே தன்மையுடைய வாசு மென்று தெரிதல் வேண்டும். அறிவு ஆழமின்றி ஆரியமக்கள் செய்து போந்த வீணான வெறுஞ்சடங்குகளிற் கட்டுப்படாமல் தனியே பிரிந்துநின்ற தமிழ் மக்கள் உலக இயற்கையினை யும் மக்களியற்கையினை யும் உள்ளொருவி நுழைந்து ஆராய்ந்து தாங்களிட ஆரிய பொருள் நுட்பங்களை அனமத்து நூல்கள் இயற்றினார். ஆகவே, உலக இயற்கையினை யும் மக்களியற்கையினை யும் ஆராயும் ஆராய்ச்சி இக்காலத்துத் தோன்றிய நூல்கட்கெல்லாம் பொதுத்தன்மை பெற்றுணர்க. இனி இவ்வுலக இயற்கையினை ஆராயும் நூல்கள் எல்லாம் புறப்பொருள் எனவும், மக்களியற்கையினை ஆராய்வனவெல்லாம் அகப்பொருள் எனவும் தொல்லாசிரியரால் வகுக்கப்பட்டன. இவற்றுள் அகப் பொருள் என்பது ஆண்பெண் என்னும் இருபாலாரையும் செறியப்பொருத்துவதாய், மற்றெல்லா உணர்வுகளையும் நினைவுகளையும் தனக்குக் கீழாக நிறுத்துத் தான் அவற்றின்மேல் அமர்ந்து தனக்கு நிகரின்றிப் பெருமையுடன் தோன்றுவதாய், இன்பமுந் துன்பமுமெல்லாந் தோன்றுதற்குத் தான் ஒரு நிலைக்களனாய், எல்லா உலகங்களும் எல்லாப் பொருள்களும் தன்னைச் சுற்றிச் சுழன்று செல்லத் தான் அவற்றின் இடையே சிறிதுநீரிதலின்றி நிலைபெற்று விளங்குவதாய் உள்ள

அன்பு அல்லது காதல் * என்பதனை அடிப்படையாகக் கொண்டு மக்களியற்கைமுழுவதும் ஒருங்கே ஆராய்வதாம். இனிப் புறப்பொருள் என்பது மக்கள் உலக இயற்கையுடன் பொருந்தித் தமக்கு இன்றியமையாத வேண்டப்படும் பலவகை வினைகளையும் முற்றுப் பெறுவதற்குப் பொருட்டுச் செய்யும் முயற்சி வேறுபாடுகளும் பிறவுந் தெள்ளிதின் ஆராய்வதாம்.

இனிப் பொதுவாக எல்லா மாந்தர்க்கும் உரிய இயற்கையினைப் பகுத்துரைப்பதாகலின், அகப்பொருள் ஒழுக்கம் பாரின்றுவரும் பாட்டுக்களில் சிறப்பாக நான் ஆன்மகனையும் ஒரு பெண்மகனையும் எடுத்து வைத்து, அன்னவர்களுக்குரிய பெயர்சொல்லி அவை தாம் எழுதப்படுதல் இல்லை. எல்லாமக்கட்டும் பொதுவாய் வருகின்ற அன்பினால் நிகழும் ஐந்தினை ஒழுக்கத்தை ஒருவர் இருவர்க்கு வரையறுத்துக்கூறுதலால், அவ்வன்பின் ஐந்தினை யொழுக்கம் ஏனையோர்க்கு இல்லையாம்போலும் என மலைவு தோற்றுவித்து வருவாய் முடிந்திடமாகலின், அப்பாட்டுக்கள் எல்லாருகுறித்து ஒருவர் பெயர் சொல்லாமலே வரையப்பட்டு என்பது தெளிந்துகொள்க. இது கடைப்பிடியால் உணர்த்துதற்கே ஆசிரியர் தொல்காப்பியனார்,

“ மக்கள் நுதலிய அகன் ஐந்தினையஞ்

சுட்டி ஒருவர்ப் பெயர்கொளப் பெறுஅர்.”

என்று கிளந்து கூறினார்.

இனி இதுபோற் பொதுவாக வன்றி, மக்களுள் ஒவ்வொருவரும் தத்தம் முயற்சி வேறுபாடுகளுக்கு ஏற்பப் பலவகைப்பட்ட உணர்வும் பலவகைப்பட்ட

செயலும் உடையராப் உலகநடையறிந்து ஒழுதுவராக
 னின், இங்ஙனமான அவர்தம் புறப்பொருள் ஒழுக்கம்
 பாயின்றுவரும் பாட்டுக்களில் அவ்வவர்க்கே உரிய
 பெயர் பண்பு செயல் முதலியன எல்லாம் கொந்தெறித்
 தாக் கூறி மற்று அவை எழுதப்படும் என்க. ஒருவர்
 பண்புஞ் செயலும் ஏனையொருவர் பண்புஞ் செயலும்
 போலன்றி உலக நடையிற் பெரும்பான்மையும் வேறு
 பட்டு வெளியே தோன்றிக்கிடத்தலால், அவ்வவர்
 வெளிப்பட்டுத் தோன்றும் பண்புசெயல்களைக் கூறும்
 புறத்திணைப்பாட்டுக்களில் அவ்வப்பண்புசெயல்கள் கு
 உரியார்பெயர் கூறல்வேண்டிவது இன்றியவையாத
 தேயாம் என்க. இந்நெறி அறிவுறுத்தற்பொருட் லி
 ஆசிரியர் தொல்காப்பியனார்,

“ புறத்திணை மருங்கிற் பொருத்தி னல்லது

அகத்திணை மருங்கின் அளவுத னில் லீ”

என்று கூறினார்.

இனி அகம் புறம் என்னும் இவ்விருவகை ஒழுக்
 கமுங் கலந்து வரும் பாட்டுக்களில் அகவொழுக்கம்
 பெரும்பாலும் முன்னும் பின்னும் தொடர்புமுக்
 செல்ல, அதன் இடையிலே ஒரு புறவொழுக்கம் நிறி
 வருமாயின், அவற்றுள்ளும் ஒருவர்பெயர் குறித்துச்
 சொல்லப்படுவதில்லை. அவ்வாறன்றி அவற்றுள் முன்
 னும் பின்னும் ஒரு புறவொழுக்கம் தொடர்புமுக்
 செல்ல இடையிலே ஓர் அகவொழுக்கம் குறுகிவருப
 றின் அவற்றுள் அவ்வொழுக்கம் உடையார் பெயர்
 பண்பு முதலாயின கிளந்து சொல்லப்படும். இவ்வா
 றன்றி அகப் புறவொழுக்கங்கள் இரண்டும் இணைந்து
 ஒப்பவருமாயின் அங்கும் அம்மக்கள் பெயர் பண்பு

மதலாரின் கிளந்து சொல்லப்படும் என்பது அறிக. இங்குச் சொல்லப்பட்ட இவ்விலக்க நாங்கள் இவ்வைந் தூறாண்டிற் பிறந்த தூல்களினெல்லாம் இனிதுகாணப் படும.

முல்லைப்பாட்டின் இயற்கையும் அதன் பாட்டியற்றிறமையும்.

இனி இங்கு ஆராய்தற்பொருட்டு எடுத்துக் கொண்ட முல்லைப்பாட்டில் “தன் மனையானைப் பிரிந்து மற்றை வேந்தரோடு போர்செய்யப்போவானொருதலை வன் தான் பிரிவுதனை அவளுக்கு நயமாக உணர்த்திக் ‘கார்காலத் தொடக்கத்தில் வருவேன், அதுகாறும் நீ ஆற்றிக்கொண்டிரு’ என்று சொல்லிப் பிரிய, அச் சொல்வழியே ஆற்றியிருந்தவன் அவன்சொன்ன கார் காலம் வரக்கண்டும் அவன் வந்திலாமையிற் பெரிதும ஆற்றாநாரின் ; பின்னர்ப் பெருமுதுபெண்டிர் பல வகையால் ஆற்றுவார்களும் ஆற்றாதவன் ‘இங்ஙனம் ஆற்றாது வருந்தல் கணவன்கற்பித்த சொல்லைத் தவறிய நாய் முடியுமாதலால், அவர் வருங்காறும் ஆற்றாதலை முறை’ யென்று உட்கொண்டு பொறுமையுடன் இருந்த தலையிடித்துச் சென்றதலைவன் மீண்டு வந்தமை” ஆகிய அகப்பொருள் இருப்புச் சொல்லப்படாமையால் இப்பாட்டின்கட் தலைமகள் தலைமகள் சிறப்புப்பெயர் இன்னவென்று எடுத்துச் சொல்லப்படவில்லை. இங்ஙனத் தலைமகள் தலைமகனைப் பிரியும்போது ஆற்றா

வித்துப்போதலும், போனரின் அவன் வீனை முடித்து வருந்துணையும் அவன் ஆற்றியிருத்தலும் இக்குர் சொல்லப்பட்ட தலைமக்களுக்கே யன்றி எல்லார்க்குப் உரியனவாகையால் ஆசிரியர் கப்புகளுர் அவர்பொய் இங்கெடுத்துச்சொல்லாமை பற்றி வரக்கூடவதோர் இழுக்கு ஒன்றுமில்லையென்றுணர்க.

இனி முல்லை என்னும் அகவொழுக்கத் தீதாரி இயைபுடைய புறவொழுக்கம் வஞ்சி என்பதாம் ; “வஞ்சிதானே முல்லைபதுபுறனே” என்றார் ஆசிரியர் தொல்காப்பியனாரும். வஞ்சி என்பது ஓர் அரசன் வேற்றோர் அரசன்நாடு கைப்பற்றும் பொழுது பெய்க்கப்படும் பெயரென்றுச் சொல்வது. வஞ்சித்தலை முல்லைத்தலைக்கும் புறனானவாறு யாங்கனமெனின் ; மனைவி தன் காதலனைப் பிரிந்து மனையின் கண் இருப்பதுபோல அவன் கண்வனும் அவனைப்பிரிந்து பாடிவீட்டுன் கண் இரப்பன் ஆகலானும், தலைமகள் வீடு காட்டின் கண் இருப்பதுபோலப் பாடிவீடும் பகைவர் நகர்க்கு அரசனான காட்டின்கண் அமைக்கப்படும் ஆகலானும் முல்லைபுர் வஞ்சியுருத்தம்முள் இயைபு உடைய ஆரின் என்க.

இனி நப்புகளுர் என்னும் கண்ணிசைப்புவன் ‘முல்லை’ என்னும் அகவொழுக்கத்தினைவிடுத்துச் செய்யுள் இயற்றுசின்றார் ஆகலின், அதனோடு இயைபுடைய வஞ்சியொழுக்கத்தை அரசன் பகைமேல் சென்று பாசறையினிருக்கும் இருப்புக் கூறுமுகத்தால் இதன் கண் அமைத்துக்கூறுகின்றார். இவ்வாறு தாம் எடுத்துக் கொண்ட பொருளுக்கு மாறுபடாமல் இவ்வாசிரியர் வேறுபொருளை இதன்கட்பொருத்தி உரைக்கும் துணுக்கம் மிகவும் வியக்கற்பால தொன்றும்.

இன்னும் தாக் கூறல்வேண்டும் முதன்மையான ஒரு பொருளைப் பொறுக்கான சொற்றொகுதியினால் எடுத்துக் கோவையாகத் தீர்த்து நூற்றுக்கொண்டு செல்லும்போது, அப்பொருளின் இடையே அதனோடு இயைபுடைய வேறொரு பொருளை இணைத்துச் சொல்லும்பொழுது கோருமரின், பொருளின்பங்கெடாமல் இடன் அறிந்து அதனைப் பிணைப்பது நல்லிசைப்புல்லவரிடத்துக் காணப்படும் அறிபினைத்திறமையாமென்பது அறிப்பாற்று. இவ்வரியினைத்திறமை நப்பூத னர் இயற்றிய இச்செய்யுளின்கண் வெள்ளிடைமலை போல் விளங்குகிடக்கின்றது. 'முல்லை' என்னும் அகலவாழ்க்கத்தினை விதந்து ரொல்லவந்த ஆசிரியர் அதனை முற்றுக் கூறி முடித்தபின், அதனோடு இயைபுடைய அரசன் போர்மேற் செல்வதாவ வந்திசைப் கூறுவமரின், கற்றின்றவர்க்குப் பின்னும் பச்சொல்லப் படும் வஞ்சி ஒழுக்கத்தினைக் கோட்டிற் கருத்துணை யமையே யன்றி, இருவேறு ஒழுக்கங்கள் தனித் தனிவே சொல்லப்பட்டும் ஒன்றற்கே உரிய முல்லை என்னும் பெயர் மட்டுஞ் சூட்டியாகுற்றமும் உண்டாய். அவ்வாறன்றி முல்லைப் பொருளுக்கு கறிவே என்கே றும் ஒரிடத்திற் பொருத்தமின்றி அவ்வஞ்சிப் பொருளை மாட்டிவிடலும் கற்போர்உணர்வு இளைப் படைபுமாகலின் அதுவுங்குற்றமேயாகும். இனி இக் குற்றமெல்லாம் அணுகாமல் இணங்கப்பொருத்துமிடக் தான் யாதோ வென்றிற் கூறுதும். எடுத்துச் சொல்லப் படுகின்ற முதன்மைப்பொருள் முற்றும் முடிவுபெறாமற் காற்பங்கோ அல்லது அரைப்பங்கோ சிறிது கருக் கொண்டு ஒரிடத்திற் கூடிநின்று, கற்பார்க்கு 'இனி

இஃது எங்ஙனம் முடியும்! எங்ஙனம் முடியும்!" என்று முடிவு அறியும் விருப்பத்தினை எழுப்பினித்து, அவர் அதனை முழுதுங்கற்றுத் துறைபோகும் வண்ணம் அப் பொருள் இடையறுந்து நிற்கும் இடமே பிறபொருளை இணைப்பதற்கு இசைவான இடுக்கு வெளியாம் என்க. இவ்வாறு இப்பாட்டின்கண் முல்லைப்பொருள் இடையறுந்து நிற்கும் இடுக்குவெளி யாதோவெனிற்கூறு துப்; தலைமகன் கூறிய கார்காலம் வருதலை உணர்ந்து ஆற்றால் அழுது வருந்தும் நங்கைக்கு நற்சொற் கேட்டுவந்த பெருமுது பெண்டிர், “நாங்களுட்படைத் தலைவருங்கேட்ட நற்சொல்லால் தின் காதலன் தான் எடுத்துப்போன போர்வினையை விமைவில் எழித்துத் திரும்பி உன்னுடன் வந்து சேர்வன்; அவன் வருந் வரையில் நீ ஆற்றிக்கொண்டு இருத்தல் வேண்டும்.” என்று பலகாலுஞ் சொல்லி வற்புறுக்கவும் வற்புறுக்க வும், அழை அவர் சொற்களைக் கேளாமல் மைதீட்டிய பூப்போன்ற கண்ணினின்றும் நீர் எழ்த்துப்போல் துளித்துளியாய்விழக் கலுழ்ந்துவருந்தினான் என உருவது வரியில் முல்லைப்பொருள் முற்றும் முடிவு பெறாமல் இடையறுந்து நிற்பது காண்க. இப்பாட்டின்கண் போர் இவ்வளவில் தாங்கற்பதை நிறுத்தி விடாமல், இங்ஙனம்வருந்திய அப்பெண்மணி நின் எவ்வாறு ஆயினாள் எனப் பின்னும் அறிவதற்கு மிக விழைபவன்; இங்ஙனம் அவர் முடிவறியும் விழைவால் மேலுந் கற்பதற்கு மன வெழுச்சி மிகுந்து நிற்கும் பொழுது பிறபொருள் இடையே இணைத்துச் சொல்லப்படுமாறும் அதனால் தாம் சிறிதும் இணைப்படையாமல், அவ் விடைப்பட்ட பொருளையுங் கற்று மேற்சென்று

பொருள்முடியு காண்பரென்பது தெற்றென விளங்கும். ஆகவே, இங்ஙனம் முல்லைப்பொருள் இடையறுந்து நிற்கும் இடங்கண்டு அங்கே முல்லைப்பொருளை மறித்து அதனோடு இயைபுடைய வஞ்சிப்பொருளை இடையே கொணர்ந்து நுழைவித்துப், பின் மறிக்கப்பட்ட முல்லைப்பொருளை அஃ-வது வரியிலே “இன்று விரிபுகன் காணன் துயர்மழந்து” என்பதன் கொண்டுபோய் இனங்கக்கொளுத்தி ஆசிரியர் இச்செய்யுளைத் திறப்பட நடாத்தும் துட்பனியின் அநுபாயப்பாட்டை உய்த்துணர்ந்து மகிழ்ந்து கொள்க.

இன்னும் இவ்வாப்பொருள் முல்லைப்பொழுக்கத்தினை இவ்வாறு உரைத்துக்கொண்டு சென்று, அஃ-வது வரியில் “இன்பன் இமிழிசை ஓர்ப்பனன் கிடந்தோன்” என்பதன் முடிக்குமிடத்தும் வினைவாரிப் பிழந்த தலைமகன் மீண்டுவந்தமை சொல்லவேண்டிதனின், அங்ஙனஞ்சொல்லப்படும் பொருளையுங்கற்போர் உற்றுநோக்கும் பொருட்டு, “இவ்வாறு கிடந்தோளுடைய அழகைய செவிநிறைய ஆரவாரித்தன” என்று மேல் துட்ப்படுஞ் சொற்றொடரின் பாயனிலையான “ஆரவாரித்தன” என்பதை, முடிக்கப்படும் அகப்பொருளின் இறுதி மொழியான “கிடந்தோன்” என்பதன் சேர்த்து, அதன் எழுவரையான “வினை விவங்குநெடுந்தோர் பூண்டாரவே” என்பதைக் கடையிலே நிறுத்தி, “அவ்விரண்டற்கும் இடையில் அவன் மீண்டு வந்தமை விளங்கக்கூறி அமைத்தார். முடிக்கின்ற இடத்திற் “கிடந்தோன் செவிநிறைய ஆலின்” என்று உரைப்பின், எவைஆலின்? என்னும் ஆராய்ச்சிதோன்றி மேல்வரும் பொருள் அறிய வேட்கைமிகும் ஆகலால்,

இவ்வாறு பயனிலையை முன்னும் எழுவாயைப் பின்னுமாக வைத்துப் பிறழக்கூறினார் என்க. இங்ஙனம் பிறழக் கூறுதல் பொருள்வலிவு தோன்றுதற்பொருட்டிக், கற்போர்க்கு மேலுமேலும் விழைவுள்ளார் தோற்ற வித்தற்பொருட்டுமாம் என்பது ஆங்கிலமொழியிற் பெயின் * என்பவர் எழுதிய ஆரியதோர் அணியில்க் கண நூலினுங் கண்டிகொள்க. இந்நூணுக்கிடமல்லாம் அறிந்து செய்யுளியற்றிய நபுதகனார் பேரறிவுந் பேராற்றலும் பெரிதும் வியக்கற்பாணவரம் என்க.

முல்லைப்பாட்டில் நீளச்சேன்று பொருந்தும்
சோற்றோடர் முடிபு: மாட்டு.

இனி மேற்கூறியவாறு முல்லைப்பொருள் ஒழுங்கம் உருவது வரியிலே இடையறுந்து நிற்ப, நடுவே வஞ்சிப்பொருள் புகுத்தப்பட்டுத் திரும்பவும் அருவது வரியிலே தன்பொருள் பொருந்தி, அருவது வரியில் அதுமுற்றுப்பெறுந் தறுவாயிற் பின்னும் முடிவுறுதல் போல் நின்று, இடையே வேறுபொருள் தழுவி நகுவது வரியிலே பொருள்முதிர்ச்சிபெற்று முடிந்தது உற்றுணரற் பாலதாம் என்க. இங்ஙனம் ஒரு பாட்டின் முதன்மைப்பொருள் இடையிடையே அறுந்து அகன்றுபோய்ப் பொருந்தி முடிதல் இம்முல்லைப்பாட்டிற்கும் இதனோடுசேர்ந்த மற்றை ஒன்பதுபாட்டுக்களுக்கும் பொதுவியற்கையாகும். இவ்வாறு அகன்று

கிடங்குப்பொருளை அணுகப்பொருத்திக் காட்டுதலை
பே ஆசிரியர் தொல்காப்பியனார் மாட்டு என்பார்,

“அகன்றுபொருள் கிடப்பினும் அணுகிய நிலைநீ
றும், இயன்றுபொருள் முடியத் தந்தனர் உணர்த்தல்,
மாட்டுடன் பொழிப பாட்டியல் வழக்கின்” என்பது
புத்தொகை.

பெருங் காப்பியங்களும் இத்தகைய பெரும் டார்
களும் இயற்றுகின்ற பெரும்புலவர் இவ்வாறு
அகன்று பொருள் முடியவைத்தல் உயர்ச்சியடைந்த
பன்னாப் பொழிகளினுங் காணப்படும். ஆங்கிலபொழி
யில் நல்லிசைப்புலவரான மிலிட்டன் என்பவருள்
இவ்வாறே தம்முடைய செய்யுட்களில் அகன்று
பொருள் முடியவைத்தலும், மெக்காலே என்பவர்
புத்தனைச் சுற்றித்தெடுத்தப் பாராந்திலும் கண்டு
கொள்க.

முல்லையாட்டின்மேல் நச்சினூர்க்கினிய ருரை.

இனி இதுவே ‘மாட்டி’ என்னுஞ்செய்யுளுடைய
பின் பயனுமென்பது துண்ணறிவுடையார்க்கெல்லாம்
இனிது விளங்கிக்கூடப்படவும், இதன் கருத்துப்பொருள்
இதுவாதல் அறியமாட்டாத நச்சினூர்க்கினியர், செய்யு
ளில் இடையற்று ஒழுகும் பொருள் ஒழுக்கம் அறிந்து
உரை எழுதாமல், ஓர் அடியில் ஒரு சொல்லையும்
தொலைவிற் கிடக்கும் வேறோர் அடியில் வேறொரு
சொல்லையுந் தூக்குத்தோன்றியவாறெல்லாம் எடுத்து

இணைத்துத் தாமோர் உரை உரைக்கின்றார். நச்சினர் கினியர்க்குமுன்னேயிருந்த நக்கீரர், இளம்பூரணர், பேராசிரியர், சேனாவரையர், புரிமேலாழகியார், அடியார்க்கு நல்லார் முதலான பண்டை உரையாசிரியர் பாராதல், பின்னே யிருந்த சிவஞான யோகிகள் முதலானோராதல் இவ்வாறு செய்யுட்களைக் கண்டொருபொழுதும் அலைத்து உரைமுதக் கண்டனர். போலும், நச்சினர்க்கினியர் இங்ஙனஞ் செய்யுட்களை அலைத்து நலிந்து பொருள் சொல்லு முறையை ஆசிரியர் சிவஞான யோகிகள் தாம் இயற்றிய தோல்காட்டியச் சூத்திரவிருத்தியில் ஆங்காங்குமறுத்துநலியலா வங்காங்கு, அங்ன்று கிடக்குஞ் செய்யுட் பொருளை அலுக்கவழி நுள்பொருத்துச் சொல்வதே தொல்காட்டியாரைக் கூறிய 'பாட்டு' என்னும் உறுப்பாவதன்றி, செய்யுள் முடிபக்கமும் உரை அருபக்கமுமாக வைத்து உரைப்பது அன்றும் என்பது கடைப்பிடிக்க. அன்றன்று, நச்சினர்க்கினியர் உரைக்கும் உரைப்பொருள் சிறந்ததாகலின், அவர் அவ்வாறு செய்யுட்களை அலைத்துப் பொருள்குறுதல் சூற்றமாகாதெனின் ; கன்று சொல்லாய், அவர் எவ்வளவுதான் சிறந்த உரை உரைப்பினும் அது செய்யுட்பொருளைக் கெளளிக் கொன்றொன்றாமல் வேறுபடுமாயின் அது கெளன்வப் பாக் தன்று என மறுக்க. செய்யுளுக்கு இசைய உரைபெய்தல் வேண்டுமேயன்றி, உரைக்குவற்பச் செய்யுளை அலைத்து மாற்றல்வேண்டு மென்றல் "முடிக்குத்தக்க தலை செய்துகொள்வேம்" என்பார் சொற்போல் நகையாடுதற்கே ஏதுவாமென்றொழிக. அன்றன்று, செய்யுளியற்றியபுலவரே ஐர்ஐழுங்குமின்றி அவ்வாறு பொற்

களையும் பொருள்களையும் ஆதரவைத் தர்ப்பாடினாராக
 லின் அக்கருத்தறிந்து நச்சினர்க்கினியர் அங்ஙனம்
 பொருளுரைத்துக்கொண்டார் என்னோமோவெனின் ;
 அரியாது கடாயினாய், உலகவியற்கையும் மக்களியற்
 கையும் அறிந்து வரிசை வரிசையாக அரும்பொருள்
 விளங்கத்தோன்றப் பாடும் நல்லிசைப்புலவர் அவ்வாறு
 ஓரோழங்குமின்றிப்பாடினாரென்றல் உலகில் எங்குங்
 காணப்படாமையானும், அது நல்லிசைப்புலமை ஆகா
 மையானும் அங்ஙனஞ் சொல்லுதல் பெரியதோர்
 இழக்காய் முடியும் என்றுணர்க. அற்றாரின், மிக்க
 செக்கரிழ்நாற் புலமையும் நுணுகிய அறிவுமுறையு
 நச்சினர்க்கினியர் அவ்வாறு இனங்காவுரை எழுதியுந்
 தான் என்னோமோவெனின் ; வடமொழியில் இங்ஙனப்ப
 ளையுட்களை அலைத்துப் பாட்டு ஒருபக்கமும் உரை
 ஒருபக்கமுமாக இனங்காவுரை எழுதியசங்கராசிரியர்
 எலத்திற்குப் பின்னையிருந்த நச்சினர்க்கினியர் வ
 மொழியில் அவர் எழுதிய உரைகளைப் பன்முறை
 பார்த்து அவைபோல் தமிழிலும் உரைவகுக்கப்
 புகுந்து தமிழ்ச்செய்புள்வழக்கின் வரம்பழித்துவி
 டாரென்றுணர்க. வேதாந்த சூத்திரத்திற்குச் சங்கராசி
 ரியர் இயற்றிய பாடியவுரை அச்சூத்திரத்திற்குச் சே
 தும் ஏலவுரை என்பது, ஆசிரியர் இராமாநுசர் பாடிய
 உரையானும் தீபாபண்டிதர் திருப்பிய ஆங்கிலமொழி
 பெயர்ப்பாணும் உணர்க. இனி ஆசிரியர் நச்சினர்க்கி
 னியர் உரை பொருந்துமிடங்களினெல்லாம் ஏற்றுக்
 கோடற்பாலதேயாம் என்பதும், அரிய பெரிய பழந்
 தமிழ்நூல்கள் விளங்குமாறு விளக்கவுரை விரித்த
 நச்சினர்க்கினியர் இவ்வாறு ஓரோவிடங்களில் நனிக்

துரை எழுதுவதுபற்றி இகழப்படுவாரல்ல ரென்பவர்
 ஈண்டிவற்புறுத்துகின்றும். இனி இம்முல்லைப்பாட்டி-
 லுரை நச்சினுர்க்கினியரற் பெரிதும் செய்யுளை
 அலைத்து வரையப்பட்டதாகலின், அவருரையின் உத-
 விகொண்டே இப்பாட்டுக்குச் செவ்வையான லெழுநா-
 டுத்துரை பின்னர் எழுதுகின்றும்; அங்கு அதுகண்-
 கண்டு கொள்க.

பாட்டின் வரலாறு.

இனித் திருமுருகாற்றுப்படை முதலான பாட்டுக்-
 கள் ஒன்பதும் உள்ளோன் ஒரு தலைவனையே குறிப்பி-
 டிட்டுப் பாடவந்தமையால், இம்முல்லைப்பாட்டிற்குத்
 தலைவன்பெயர் எழுதப்படவில்லைபாரினும், இதற்கும்
 உள்ளோன் ஒரு தலைவன் உண்டென்பது துணியப்-
 படும். இம்முல்லைப்பாட்டை அடுத்திருக்கின்ற மது-
 ரைக்காஞ்சியும் நெடுநல்வாடையும் தலையாலங்கானத்-
 துச் செருவென்ற பாண்டியன் நெடுஞ்செழியனைப்
 பாட்டுடைத் தலைவனாகக் கொண்டு விளங்கலால்,
 அவற்றை அடுத்திருக்கின்ற இதுவும் அவனையே பாட்-
 டுடைத்தலைவனாகக் கொண்டு செய்யப்பட்டிருக்கலா-
 மென்பது கருதப்படும். பாண்டியன் நெடுஞ்செழியன்
 தலையாலங்கானம் என்னும் இடத்தில் தண்ணீர்ப்பகைத்-
 து எதிர்த்த சேரன் சோழன் துதியன் எழினி எருபை-
 யூரன் இருங்கோவேண்மான் பொருநன் என்னும் அரசர்
 எழுவரோடும் போர்புரிதற்பொருட்டின் சென்ற

பொது, அவன் மனைவி கொழுநன் பிரிவின்துயரத்தை ஆற்றிக்கொண்டிருந்த அருமையும், அவன் அவ்வரசரை யெல்லாம் வென்று தான்சொன்னவண்ணங் கார் காலத் துவக்கத்தில் மீண்டுவந்தமையுங்கண்டு நப்பூதனார் இதனைப்பாடினாரென்பது புலப்படும். இவ்வாறே நெடுநல்வாடையினும் ஆசிரியர்க்கீரனார், நெடுஞ்செழியன் மனைவி அவனைப் பிரிந்து வருந்திய துன்பக் குனை விரித்துச்,

“செம்முகச் செவிவியர் கைம்மிகக் குழீஇக்
தேறியவும் நெடியவும் உரைபல பாரிற்றி
இன்னே வருகுவர் இன் துணையோரென
முகத்தவைமொழியவும் ஒல்லாள்மிகக்கலுழந்து
உரோகினி நினைவனள் நோக்கி நெடிதுயிரா
மாயிதழ் ஏந்திய மலிந்து வீழ்அரிப்பளி
செவ்விரல் கடைக்கண் சேர்த்துச் சிலதெயிர்ப்பா
புலம்பொடு வதியும் நலங்கிளர் அரிவை”

என்று கூறுதலோடு நப்பூதனார் கூறுவதையும் ஒப்பிட்டு உணர்க.

வாடைக்காலத்தும் வேனிற்காலத்தும் அரசர்கள் போர்மேற்சென்று பாசறைக்கண் இருப்பது புண் வாடைக்காலத் தமிழ்நாட்டு வழக்கு என்று ஆசிரியர் தொல்காப்பியனார் கூறுதலின், வேனிற்காலத்துப் போர்மேற்சென்றதில்வன் திரும்பி மனையாள்பால் வந்துசேர்த்தற்குரிய கார்காலத் துவக்கத்திலே பிரிவாற் றியிருந்த தலைவியின் முல்லையொழுக்கத்தைப் பொரு ளாகவைத்து நப்பூதனார் இம்முல்லைப்பாட்டியபற்றினார்.

திரும்பவங் கூ திர்காலத்துவக்கத்திலே நெடுஞ் செழியன் தன் மனையாளைப்பிரிந்து போர்மேற்செல்லத் தலைமகள் பிரிவாற்றாது வருந்திய பாலே யென்னும் அகப்பொருள் ஒழுக்கத்தைப் பொருளாகவைத்து நக்கிரஞர் நெடுநல்வாடை இயற்றினா ரென்று பகுத்தறிந்து கொள்க. வேனிற்காலத்திற் பெரும்போர் துவங்கிநடைபெறுகையில் வேனில்கழிந்து கார்காலந் தோன்றியதாக இருபடைமக்களும் அக்காலங் கழியுந்துணையும் போர்விட்டிருந்து, மறித்துங் கூ திர்காலத்தொடக்கத்திலே போர்துவங்குவராகளின், அக்கார்காலத்திலே அரசர் தம்மனைக்கு மீன்றிவந்துதங்கிப் பின்னருந் கூ திர்காலத்திலே போரைநச்சிப் போவது இயற்றையாம் என்க.

இனி நெடுஞ்செழியன் தமிழில் எவ்வளவு, சிறந்த கொடைமையினி, அஞ்சாத போரரண்மை வாய்தவன் என்பது புறநானூற்றில் அவன் பாடிய “ நகுதுக்கனரே ” என்னுஞ்செய்யுளால் இனிது விளங்குகாணா, தமிழ்ப்புலவர் பலரைச் சேர்த்துவைத்துத் தமிழை வளம்படுத்திவந்தான் என்பது மதுரைக்காஞ்சி முகவியவற்றால் தெரிதலானும் இவனையும் இவன் கற்பனை மனைவியையுஞ்சிறப்பித்துப் புலவர், யார் பாடினாரென்பது துணிபு. அற்றேல்; இதில் அவ்வரசன் பெயர் சொல்லப்படாமை என்னையெனின்; அகப்பொருளொழுக்கம் பயின்றுவருகின்ற இதன்கண் அவ்வாறு ஒருதலைமகன் பெயர் சுட்டிச் சொல்லப்படா மாட்டாதென முன்னரே காட்டினும்; இங்ஙனமே நெடுநல்வாடையுள்ளந் தலைவன்பெயர் குறித்துச் சொல்லப்படாமை காரணம்.

இனி இச்செய்யுள் இல்லோன்றலைவனாகவந்துப் புனைந்துகட்டி இயற்றப்பட்டதென உரைக்கிறார் நாமுள். பத்துப்பாட்டு, சிலப்பதிகாரம் முதலிய அரும் பெருந்தமிழ்நூல்கள் எழுதப்பட்ட காலத்தில் இல்லது புனைந்து கூறுங் கட்டுவழக்குத் தமிழில் இல்லை என்றற்கு அக்காலத்துஇயற்றப்பட்டநூல்களே சான்றாக வின் அவர் கூறியது பொருந்தாவுரை என்க. அற்றாரின், இறையனார்களவியலுரையில் இல்லோன் தலைவனாகவரும் புனைந்துரைவழக்குச் சொல்லப்பட்ட தென்னையெனின் ; அங்ஙனம் அருகிவருவதுஞ் செய்யுள் வழக்கேயாம் பொப்பென்று கனையப்படாது என்று அறிவுறுத்தற்பொருட்டிச் சொல்லப்பட்டதே யல்லாமல், அக்காலத்து அங்ஙனம் நூல்செய்தல் உண்டென்பதூஉம் அதனைப் பெறப்பட்ட இல்லையென்றொழிக.

செய்யுட்பொருள் நிகழும் இடம்,

அக-வது வரியிற் காண்க.

இனிப் பாட்டுடைத்தலைவி யிருக்கும் இடம் பல்லான் மலிந்த முல்லைநிலக் காட்டில் மிகவும் அழகிதாகக் கட்டப்பட்ட எழுநிலைமாடமாகும். பரியமரங்கள் நெருங்க அடர்ந்து தண்ணிலம் பயப்பவும், காட்டுக்கோழிகள் பேட்டுடனுங்குஞ்சடனும் முல்லைக் கொடிகள் பினைந்து படர்ந்த பந்தரின் கீழ்ச் செல்லவும், புன்னினைங்கள் செய்யும் ஓசையன்றி வேற்றொல், விரவாமல் தனித்து மிக்க எழிலுடன் விளங்கும் முல்லைக்

காடு காதல் இன்பம் நுகருந் தலைமக்கட்குக் கழிபெருங், சுவைமிசுக்குஞ் சிறப்புடைமையால் பழைய நாளிற் பெருஞ் செல்வவளம் வாய்த்தோர் அங்கு மானிகை அமைத்து அதில் வாழ்தல் வழக்கம்.

உச-முதல் எக-வது வரிகாறுங் காண்க.

இனித்தலைமகனாய்பிரிந்து வினைமுடிக்கப்போன தலைமகன் இருக்கும் இடம்: பகைவர் நகரத்தைத் துழந்து அரணுயிருக்கும் முல்லைக்காட்டிற் பாடினிடம் என்க. முற்கால இயற்கைப்படி அரசர் தம்நகரத் திற்குக் காவலாக மதில், அகழி, பாலைவெளிமுதலிய வற்றை அரணாக அமைத்ததென்பதறி அவற்றிற்குப் புறத்தே அடர்ந்த காடுகளையும் காவலரணாக வைப்பர். இவ்வாறு சமைக்கப்பட்ட பகைவரது காட்டிற்சென்று பாட்டுவைத் தலைவன் பச்சிறரினிருக்கும் இடப்படி சொல்லப்படுகின்றது.

செய்யுட் பொருள் நிகழுங்காலம்,

நு-சு வரிகளைக் காண்க.

இனித் தலைமகன் முல்லையில்லத்து மானிகையின் இருக்குங்காலம் கார்காலத்தில் மாலைப்பொழுதாகும். கார்காலத்து மழைபொழிந்த முல்லைக்கானம் மரங் கொடி செடிகளில் இலைகள் நீரைத் துளிப்பப், பறவைகள் ஆணும் பெண்ணுமாய் இன்பம் நுகர்ந்து கூடுகளில் ஒடுங்கிக் கிடப்ப, வானத்திற் கரிய முகில்கள் பரவ் என்கும் மபபுமமந்தாமமுமாய் இருப்ப, அதனோடு

மங்கல் மாலைபுத் சேர்த்து மழைகாலத்தின் இயல்பை
மிகுதிப்படுத்தித் தோன்றுமபோது தனியளாய் இருக்
குத் தலைவிக்கு ஆற்றாமை மிகுதலும், கணவன் சொற்
றவற்றால் அவள் அதனைப் பொறுத்து இருத்தலும்,
அங்கனம் இருப்போளுக்குக் கழிபேர் உவகை தோன்
றத்தலைவன் நீண்டவருதலும், போல்வன எல்லாம்
இசைவாய் நடை பெறுதற்கு இக்காலம் பெரிதும் ஏற்
புடைத்தாதல் காண்க.

நடு-வது வரியைக் காண்க.

இனித் தலைமகள் பாசறைவீட்டில் இருக்குங்
காலம் வேனிற்காலத்து இறுதி நாளில் இடையாமம்
என்க. வேனிற்காலத்துப் பகைவாழிற் பிரிந்த தலைம
கள், வெஞ்நடர் வெம்பர் தீர நால்வகைப்படையும
நிறும் நிழலும் பெறும் பொருட்டுக் கான் யாறு ஒடும்
(உச-வது வரி) காட்டில் தங்கிப் பகைவரோடு போர்
இயற்றுங் காலமும் அகுவேயாம் என்க. இப்பாட்டில்
அவன் பெரும்பான்மையும் போர்வினை முடித்து அவ்
வேனிற் காலத்தின் கடைநாள் இரவில் பாசறையில்
இருக்கும் இருப்பும், மற்றை நாள் தொடங்குங் கார்
காலத்தில் அவ்வினையினை முற்றும் முடித்து இரவு
கழிப வருநாள் மாலைப் பொழுதில் மீண்டுந்தன் தலைவி
யாற் சென்றமையுஞ் சொல்லப்படுகின்றன. இப்பொ
ருள் அறியமாட்டாத நச்சினர்க்கினியர் தொல்காப்பி
யப் பொருளதிகார உரையில் தலைவன் பாசறைவீடுப்
புக்குங் கார்நிலம் உரித்தென்று உரை கூறினார்; ஆக
ரியர் தொல்காப்பியரை “கூதர்வேனில் என்றிருபாச
றைக், காதலின் ஒன்றிக் கண்ணிய மரபிலும்” என்

பதனாற் குளிர்காலத்துப் பாசறையும் வேனிற்காலத்
துப் பாசறையும் என இரண்டே உடம்படுதலானும்,
தலைமகட்டுக் கார்காலங் குறித்துவந்த தலைமகன் அது
கண்டவளவானே தான் எடுத்துக்கொண்ட வினை
முடித்து மீளுவான் என்பது அவர்க்கும் உடம்பாடாத
லானும், இச்செய்யுள் செய்கின்ற நப்பூதனார்க்கும்
அதுவே கருத்தாகலானும், போர்வினைக்கு மிகவும்
இடையூறு பயப்பதான கார்காலத்தில் இருபடைமக்க
ளும் போர்விட்டிருத்தலே உலகளியற்கையாதலானும்
அவர் பாசறை யிருப்பிற்குக் கார்காலமும் ௨ ரீத்தென்
றது பொருந்தாதென மறுக்க. எடுத்தவினை முடியா
தாயின் அதனை இடைப்பட்ட கார்காலத்தில் விட்டி
ருந்து, திரும்பவும் கூடுர்காலத்தே அதனைத் துவங்கி
நிகழ்த்துவர் என்றறிக.



ந ப் பூ த ன ா ர்

இயற்றிய

முல்லைப்பாட்டு

- நன்ந்தலை யுலகம் வளைஇ நேமியொடு
வலம்புரி பொறித்த மாதாங்கு தடக்கை
நீர்செல நிமிர்ந்த மா ஆல் போலப்
பாடிமிழ் பனிக்கடல் பருகிவல னேர்ப்
(ந) கோடுகொண் டெழுந்த கொடுஞ்செல வெழிணி
பேரும்பெயல் பொழிந்த சிறுபுன் மலை
யருங்கடி மூதூர் மருங்கிற் போகி
யாழிசை யினவண் டார்ப்ப நெல்லொடு
நாழி கொண்ட கறுவீ முல்லை
க0 யரும்பவி மூலரி தூஉய்க்கை தொழுது
பெருமுது பெண்டிர் விரிச்சி நிற்பச்
சிறுதாம்பு தொடுத்த பசலைக் கன்றி
ஹுதுய ரலமர னேக்கி யாய்மக
ணடுங்குசுவ லசைத்த கையள் கைய
கரு கொடுங்கோற் கோவலர் பின்னின் றுய்த்தா
வின்னே வருகுவர் தாய ரென்போ
ணன்னர் நன்மொழி கேட்டன மதனா
னல்ல நல்லோர் வாய்ப்புட் டெவ்வர்

- முனைகவர்ந்து கொண்ட திறையர் வினைமுடித் து
 ௨௦ வருத றலைவர் வாய்வது நீரின்
 பருவா லெவ்வங் களைமா யோயெனக்
 காட்டவுங் காட்டவுங் காணான் கலுழ்சிறந்து
 பூப்போ லுண்கண் புலம்புமுத் துறைப்பக்
 கான்யாறு தழீஇய வகனெடும் புறவிற்
 ௨௫ சேணுறு பிடவமொடு பைம்புத லெருக்கி
 வேட்டுப் புழை யருப்ப மாட்டிக் காட்ட
 விடுமுட் புரிசை யேமுற வளைஇப்
 படுநீர்ப் புணரியிற் பரந்த பாடி
 புவலைக் கூரை யொழுகிய தெருவிற்
 ௩௦ கவலை முற்றங் காவ னின்ற
 தேம்படு கவுள சிறுகண் யாரீன
 யோங்குநிலைக் கரும்பொடு கதிர்மிடைந் தியாத்த
 வயல்விளை யின்குள குண்ணுது நுதலுடைத்
 தயிலுணைமருப்பிற் றங் கையிடைக்கொண்டெனக்
 ௩௫ கவைமுட் கருவியின் வடமொழி பயிற்றிக்
 கல்லா விளைஞர் கவளக் கைப்பக்
 கற்றோய்த் துடுத்த படிவங் பார்ப்பான்
 முக்கோ லசைநிலை கடுப்ப நற்போ
 ரோடா வல்விற் றாணி நாற்றிக்
 ௪௦ கூடங் குத்திக் கபிறுவாங் கிருக்கைப்
 பூந்தலைக் குந்தங் குத்திக் கடுகுநிறைத்து
 வாங்குவில் லாண மரண மாக
 வேறுபல் பெரும்படை நாப்பண் வேறோர்
 நெடுங்காழ்க் கண்டங் கோலி யகநேர்பு
 ௪௫ குறுந்தொடி முன்கைக் கூந்தலஞ் சிறுபுறத்
 திரவுபகற் செய்யுந் திண்பிடி யொள்வாள்

- எரவுவரிக் கச்சிற் புண்ட மங்கையர்
நெய்யுமிழ் ஈரையர் நெடுந்திக் கொளீஇக்
கைபமை விளக்க நந்துதொறு மூட்ட
நெடுநா வெண்மணி * நிழத்திய † நடுநா
ளதிரல் பூத்த வாடுகொடிப் பட்டாஅர்
சிதர்வர லசைவளிக் கசைவந் தாங்குத்
துகண்முடித் துப்போர்த்த தூங்கலோங்குநடைப்
பெருமு தாள ரேமஞ் சூழப்
நடு பொழுதளந் தறியும் பொய்பா மாக்க
டொழுதுகாண் கையர் தோன்ற வாழ்த்தி
பெறிநீர் வைபகம் வெலீஇய செல்வோய்கின்
குறுநீர்க் கன்ன வினைத்தென் றிசைப்ப
பத்துகை வலீஇய மறிந்துவிங்கு செறிவுடை
கூடு மெய்ப்பை புக்க வெருவருந் தோற்றத்து
வளிபுணர் யாக்கை வன்கண் யவனர்
புளித்தொடர் விட்ட புனைமா ணல்லிற்
நிருமணி விளக்கங் காட்டித் திண்து
னெழினி வாங்கிய வீரறைப் பள்ளியு
கூடு ஞடம்பி னுரைக்கு முரையா நாவிற்
படம்புகு மிலேச்ச ருழைய ராக
மண்டமர் நசையொடு கண்படை பெருஅ
தெடுத்தெறி பெல்கைப் பாய்தலிற் புண்கூர்ந்து
பிடிக்கண மறந்த வேழம் வேழத்துப்

* 'ஒண்மணி' என்பதும் பாடம். † 'நிழற்றிய' எனவும்
பாடம் உண்டு; ஆனால் அதுபொருந்தாது; ஓசையடங்குதல்
எனப்பொருள்படும் ஈண்டைக்கு 'நிழத்திய' என்பதே பொருத்
தமாம். 'நிழற்றல்' ஒளிவிடுதலெனப் பொருள்படும் வேறு ஒரு
சொல்லாம்.

- ௪௦ பாம்புபதைப் பன்ன பருஉக்கை தூரியத்
தேம்பாய் கண்ணி நல்வலந் திருத்திச்
சோறுவாய்த் தொழிந்தோருள்ளியுந் தோறுபு
வைந்துனைப் பகழி மூழ்கலிற் செவிசாய்த்
துண்ணு துயங்கு மாசின் தித்து
- ௪௧ மொருகை பள்ளி யொற்றி யொருகை
முடியொடு கடகஞ் சேர்த்தி நெடிது நினைந்து
பன்கவர்ச் சுட்டிய படைகொ ணேன்விர
னகைதாழ் கண்ணி நல்வலந் திருத்தி
யரசிருந்து பனிக்கு முரசுமுழங்கு பாசறை
- ௪௨ யின்றுயில் வதியுநற் காணு யெருழந்து
நெஞ்சாற்றுப் படுத்த நிறைதபு புலம்பொரு
நீடுநினைந்து தேற்றியு மோடுவளை திருத்தியு
மையல் கொண்டு மொய்யென வுயிர்த்து
மேவுறு மஞ்ஞையி னடுங்கி யிழைநெகிழ்ந்து
- ௪௩ பாவை விளக்கிற் பருஉச்சுட ரமுல
விடஞ்சிறந் துயரிய வெழுநிலை மாடத்து
முடங்கிறைச் சொரிதரு மாத்திர ளருவி
யின்ப லீமிழிசை யோர்ப்பனள் கிடந்தோ
ளஞ்செவி நிறைய வாலின வென்றுபிறர்
- ௪௪ வேண்டுபுலங் கவர்ந்த வீண்டுபெருந் தானையொடு
விசயம் வெல்கொடி யுயரி வலனேர்பு
வயிரும் வளையு மார்ப்ப வயிர
செறியிலைக் கரயா வஞ்சன மலர
முறியினர்க் கொன்றை நன்பொன் காலக்
- ௪௫ தோடற் குவிமுதை யங்கை பவிழத்
தோடார் தோன்றி குருதி பூப்பக்
காண்நந்திய செந்நிலப் பெருவழி

வானம் வாய்த்த வாங்குகதிர் வரசுற்
 றிரிமீநுப் பிசைபொடு மடமா னுகள
 கடு வெதிர்சொல் வெண்மழை பொழியுந் திங்கலின்
 முதிர்காப் வள்ளியங் காடுபிறக் கொழியத்
 னுணையி துரக்குந் செலவினர்
 வினைவிளங்கு நெடுந்தீர் ஸுண்ட மாவே.



பொருட்பாகுபாடு.

க-முதல் கூ-வரிகள், கார்கால மாலைப்பொழுது

கார்காலம் இப்போதுதான் தொடங்கியதாகலில் கரிய முகில் மிகவும் நீரைப் பொழிந்தது. 'பெருந் பெயல்' என்பது கார்காலத் தொடக்கத்திற் பெய்யுந் முதற் பெயல், இதனைத் 'தலைப்பெயல்' என்றுஞ் சொல்லுவர். இங்ஙனம், முதற்பெயல் பொழிந்துவிட்ட நாளின் மாலைக்காலம் முதலிற் சொல்லப்பட்டது. தலைவன் குறித்துப்போன கார்காலம் வந்தது என்பதனை அறிந்த தலைவி அவன் வருகையைவினைந்து மயங்கி இருத்தலும், அவ்வாறு இருப்போன் மயக்கந் தீர அவன் மீண்டு வருதலும் இப்பாட்டின்கட் சொல்லப்படுதலின் அவற்றிற்கு இசைந்த கார்கால மாலைப் பொழுதை முதலிற் கூறினார் என்றறிக.

எ-முதல் உச-வரிகள்.

தலைமகள்தனிமையும் அவளது பிரிவாற்றாமையும்.

வேனிற்காலத் தொடக்கத்திலே பகைவழிப் பிரிந்ததன் காதலன் சொன்ன கார்காலம் வந்துப் பின் அவன் வந்திலாமையின் தலைமகள் பெரிதும் ஆற்றாளாகின்றாள். அதுகண்டு ஆண்டின் முதிர்ந்த பெண்டிர் அவளை ஆற்றுவிக்கும்பொருட்டுத் தம் ஊர்ப்பக்கத்தே யுள்ள மாயோன் கோயிலிற் போய் நெல்லும் மணங்கமழும் முல்லைப்பூவுந் தூவி வணங்கி நற்சொற் கேட்பின்றார்; நிற்ப, அங்கே அருகாமையி லிருந்த மாட்டுக் கொட்டிலில் நின்ற ஓர் இடைப்பெண், புல்மேயப் போன தாய் இன்னும் வராமையாற் சூழ்ந்துகூழ்ந்து

வருந்துகின்ற ஆன்கன்றுகளைப் பார்த்து 'நீங்கள் வருந்தாதீர்கள், நுங்கள் தாய்மார் கோவலரால் ஓட்டப்பட்டு இப்பொழுதே வந்துவிடுவர்' என்று சொல்லிய நற் சொல்லை அம்முது பெண்டிர் கேட்டு வந்து, "அவனாய்! யாங்கள் கேட்டுவந்த இந் நற்சொல்லானாய், நின்காதலன் போருந்தறுவாயில் அவன் படைமறவர் பாக்கத்திலே கேட்டுவந்த நற்சொல்லானாய் நின்தலைவன் தான் எடுத்துச்சென்ற போர்வினையைக் கடுகமுடித்து இப்போதே வந்துவிடுவான் என்று துணிகின்றோம்; ஆதலால் மாமேயாய்! நீ வருந்தாதே" என்று அம்முது பெண்டிர் புகாஷார் வற்புறுத்தி ஆற்றுவிக் கவும் ஆற்றாமல் தன் கண்களில் நீர் முத்துப் போல் இடையறுந்து துளிப்பத் தலைமகள் மிகவும் வருந்துகின்றாள்.

உசு-முதல் எ.அ-வரையில், பாட்டின் பொருட்காட்சி தலைமகன்பாசறையிலிருக்கும் இருப்புக்குமாறுகின்றது;

உசு-முதல் உஅ-வரையில் பாசறையின் அமைப்பு.

இனி வேனிற்காலத் துவக்கத்திற் பகைமேற் சென்ற தலைவன், பண்கவர் தம் நகரத்திற்குக் காலமாக அமைத்த ஆகன்ற பெரிய காட்டினுள்ள பிடவரு, செடிகளையும் பசிய தூறுகளையும் வெட்டி, வேட்டுவர் அரண்களையும் அழித்து, முட்களை மதிலாக வளைத்துக் கூலைப்போல் அகலமான பாடி வீடு அமைத்தனா சொல்லப்படுகின்றது.

உரு-முதல் எக-வரையில், பாடி வீட்டினுள் அமைதிக்கும், தலைமகனுடைய உடம்புநிலை உள்ளநிலைகளும்

மிக நுணுக்கமாக எடுத்துச் சொல்லப்படுகின்றன.

* இனி இங்ஙனம் அமைக்கப்பட்ட பாடி. வீட்டி. னுள்ளே தழைகள் மேல்வேய்ந்த கூரைகள் ஒழுங்காக இருக்குந் தெருவில் நாறசநதி கூடும் முற்றத்திலே காவலாக நின்ற யானை கரும்போடு நெருங்கக் கட்டிய நெற்கதிரினையும் அதிமதுரத் தழையினையும் உண்ணா மல அவற்றினால் நெற்றியைத் துடைத்துக்கொண்டும், கொம்பிலே தொங்கவிட்ட துமபிக்கையில் அவற்றைக் கொண்டும் நிறைநலால் அவ் யானைப்பாகர் அங்குரத்தாற் குத்தியும் வடசொற்களால் அதட்டியும் கவளம் ஊட்டு கின்றார்கள்.*

இனி, அப்பாடி வீட்டி. னுட் பல்வகைப் படைகள் னும் இருப்பதற்கு "அமைக்கப்பட்ட ஆரண்களையும் அவ்வரண்களுக்கு இடையில் தலைமகனுக்கு ஓடுந் தனி வீடு சமைக்கப் பட்டமையுங் கூறுகின்றார். வளியாவில்லை நிலத்திற் சுற்றிலும் ஊன்றி, அம்புப் புட்டிலை அதில் தொங்கவிட்டுப், பின் அவ்விற்களையெல்லாங் கயிற்றால் தொடுத்துக்கட்டி வளைத்துச்செய்த இருக்கையில், நீண்ட குந்தங்கோல்களை ஊன்றி அவற்றின்பாற் படல்களை நிரைத்துச் செய்த வில்லரணங்களை சுற்றுக்காவலாக அவற்றின்கண் உள்ள பல்வேறு படைகளின் நடுவிலே, தலைவனுக்கென்று பல நிறமுடைய மதில் திரையை வளைத்துச்செய்த வீட்டின் அமைப்புக் கூறினார். அதன்பின், அங்ஙனம் வகுக்கப்பட்ட தலைமகனிருக்கையில் அழகிய மங்கைப்பருவத் திரைய பெண்கள் கச்சிலே கட்டப்பட்ட திண்ணியாவாளினை உடைய ராய். நெய்யைக் கக்குகின்ற திரிக்குழாயினாலே பாலை

யின் கையில் அமைந்த விளக்கின் சுடர் குறையுந்தோ
 றுந் திரியைக் கொளுத்தி எரிக்கின்றார்கள்; குதிரை
 முதலியன உறங்குதலின் அவற்றின் கழுத்திலே கட
 டப் பட்ட மணியின் ஓசையும் அடங்கிப்போன நடுயா
 மத்தில் மெய்காப்பாளர் தூக்க மயக்கத்தால் அசைந்து
 காவலாகச் சுற்றித் திரிகின்றார்கள்; இங்ஙனம் நடுயா
 மம் ஆதலும், பொழுது அளந்தறிவோர் தலைவன்
 எதிரே வந்துநின்று வணங்கி வாழ்த்திக் கடாரத்து
 நீரிலேயிட்ட நாழிகை வட்டிகாற் பொழுது இவ்வள
 வாயிற்றென்று அறிவிக்கின்றார்கள்; அதனைக் கேட்
 டுடன் அரசன் எழுந்து, யவனர்களாலே புனிச்சங்கிலி
 விட்டு அழனிதாக அமைக்கப்பட்ட இல்லின் உள்ளே
 விளக்கங்காட்டப்பாச் சென்று, வலிய கயிற்றால் இடை
 யிலே துரையை மறித்து வளையக்கட்டி முன் ஒன்றும்
 பின் ஒன்றுமாய் இரண்டாக வகுக்கப்பட்ட பள்ளி
 அறையிற்போய்ப் படுக்கையில் அமர்ந்திருக்கின்றான்;
 அங்ஙனம் தலைவன் பள்ளிகொள்ளும் உள்ளறையின்
 முன்துரைக்குப் புறத்தே யுள்ள வெளியறையிலே
 சட்டையிட்ட மிலேச்சரில் ஊமைகள் தலைவன் பள்ளி
 யறையைச் சூழ்ந்து இருக்கின்றார்கள்; அரசனோ நா
 னைக்குச் செய்யவேண்டும் போரினை மிக விரும்பி அத
 னைப் படுக்கையில் ஊக்கங் கொள்ளாது முன் நாட்க
 ளில் நடந்தபோரிற் புண்பட்ட யானைகளை நினைந்தும்,
 யானையை வெட்டியும் தமக்கு வெற்றியினை ஈண்டாக்கி
 யும் இறந்துபோன போர்மறவரை நினைந்தும், அம்பு
 அழந்திய வருத்தத்தால் தீளிகொள்ளாமல் காதைச்
 சாய்த்துக்கொண்டு கலங்கும் குதிரைகளை நினைந்தும்
 மிகுந்த இரக்கம் உடையோனாய் ஒருகையை அமளி

௫௨ முல்லைப்பாட்டு ஆராய்ச்சியுரை

மேல் வைத்து ஒரு கையினால் முடிபைத் தாங்கி இங்
வாறு நீளநினைந்து இருக்கின்றான்.

எஉ-முதல் அஅ-வரையில், தலைவனது வெற்றியும்,
அவன் பாசறையில் இனிது உறங்குதலும்.

இனி இவ்வாறு முன்னொன்றினை உறக்கவின்றிக்
கவலையோடிருந்த தலைமகன் பின்னொன்றிற் பகைவரை
பெல்லாம் வெற்றி கண்டு, தன் வளிய விரலாலே நல்ல
வாகைமாலையினைச் சூடிக்கொண்டு, ‘நாளைமாலையில்
தலைவியைக் காண்போம்’ என்னும் மகிழ்ச்சியினால்
ஒருகவலையு மின்றிப் பகையரசர் கேட்டு நடுங்குதல்
குக் கருவிபான வெற்றிமுரசு முழங்கும் தன் பாசறை
வீட்டில் இனிது ஆயில்கொண் டிருக்கின்றான்.

அஅ-முதல் அஅ-வரையில், பாட்டின் பொருட்காட்சி
துயரமும் தேறுதலுங் கலந்த நிலையிற் படுந்துக்
கிடக்கும் தலைமகளின் முல்லைக்காட்டு மாளி

கைக்குத் திரும்பவும் மாறுகின்றது.

இனி இங்ஙனம் பாசறையில் இனிய உறக்கத்
தலை கிடக்கின்ற தலைமகனைத் தன் பக்கத்திலே
காணாத தலைமகள் அவனிடத்தே தன் நெஞ்சினிட
போக்கி மிக வருந்தும் வருத்தத்தால், முன்பெண்டிற்
நற்சொற்கேட்டு வந்து ஆற்றுவிக்குஞ் சொற்களையுங்
கேளாமல் வருந்துகின்றவள், “இங்ஙனம் ஆற்றா
வருந்தினால் அது நம்பெருமான் கட்டித்த சொல்லைத்
தவறியதாய் முடியுங்கொண்டா” என்று நெடுநிலைந்து
பார்த்துத் தன்னைத் தேற்றிக்கொண்டும், கழன்று விழு

நின்ற வினையைக் கழலாமற் செறித்தும், ஆற்றாமை
புணர்வும் அதனைத் தேற்றுகின்ற உணர்வும் ஒன்று
சேர்தலால் அறிவுமயங்கியும், அவ்வறிவு மயங்கத்தால்
பெருமூச்செறிந்து நடுங்கியும், அந்நடுங்கத்தால்
செறித்த அணிகலன்கள் சிறிது கழலைப் பெற்றும்
ஏழிக்கு மாளிகையில் பாலை விளக்குளரியக் கூடல்
வாயில் நீர் சொரியும் ஓசை காதுவிழ இம்மாலைக்
காலத்திற் படுக்கையிற் கிடக்கின்றான்.

அசு- முதல் கடைசி வரையில், தலைவன் மீண்டு வருத

லும், நாட்டின் மழைகாலச்சிறப்பும்

இனித் தலைமகள் தன் மாற்றையெல்லாம்
வென்று பகைப் புலத்தைக் கவர்த்துகொண்ட பெரும்
படையோடு வெற்றிக்கொடியை உயரத்துக்கு ஊது
கொம்பும் சங்கும் முழங்கவும், காசாஞ்செடிகள் நீல
மலர்களைப் பூக்கவும், கொன்றைமரங்கள் பொன்போல்
மலரவும், காந்தள் அழகிய கைபோல் விரியவும்,
தோன்றிப்பூச் சிவப்பாக அலரவும், வரகங்கொல்லையில்
இளமீன்கள் தானியோடவும், கார்காலத்து முற்றுந்
காபிணையுடைய வள்ளிக்காடு பின்போகவும் முல்லை
நிலத்திலே மீன்டுவரும்போது அவனது தேரிற் கட
டிய குதிரை கண்க்கும் ஓசையானது ஆற்றிக்கொண்டு
அங்ஙனம் கிடக்குந் தலைமகள் செவியிலே நிறைந்து
ஆரவாரித்தது.

பாட்டின் பொருள் நலம் வியத்தல்.

கடலில் முகந்தரீரைப் பொழிந்துகொண்டே ஓழுந்து உயர்ந்த கரியமுகிலிற்கு, மாவலிவார்த்த நீர் ஓழுந்து கையுடன் ஒங்கி வளர்ந்த கரிய திருமலை ஒப்புமை கூறியது மனோபாவகத்திற்கு இசைந்த உவமையாகப் பொருந்தியிருக்கின்றது. நிலத்தில் ஊன்றிய வில்லிலே அம்பரத்தூணியைத் தொங்கவிட்டிருப்ப தற்குப் பார்ப்பனத் துறவி காலிக்கல்லில் தோய்த்த உடைவைத் தனது முக்கோலிற் றெங்கவிட்டிருப்பதை உவமை கூறியது பொருத்தமாகவிருக்கின்றது. இத னால் இவ்வாசிரியர் துறவிகளிடத்துப் பழக்கமுடையார் என்பதும், துறவொழுக்கத்தில் வேட்கையுடையா ரென்பதும் குறிப்பாக அறியப்படும்.

மெய்காப்பாளர் பாடி வீட்டில் இடையாமத்திலே தூக்கமயக்கத்தோடும் அசைந்து திரிதல் பூத்த புனை விக்கொடி படர்ந்ததூறு வாடைக்காற்றில் அசைவது போல் இருக்கின்றது என்பதனாலும், காயாமலர் கறுப் பாகவும், கொன்றைபொன்னி மலர்களும், தோன்றிசிவப் பாகவும் இருக்கும் என்பதனாலும், வரகங் கொல்லையில் மான்கள் தானிக் குதிக்கின்றன கார்காலத்தில் வள்ளிக் கிழங்கு முற்றிவிடுகின்றன என்பதனாலும் இவர் இயற் கைப் பொருள்களைக் கண்டறிவதினும், அவற்றைத் தாங்கண்டவாறே சொல்லுதினும் திறமை மிகுஞ் சூடைய ரென்பது இனிது விளங்கும்.

இன்னும் முது பெண்டிர் நற்சொற்கேட்கும் பொருட்டு ஊர்ப்பக்கத்தே திருமால்கோயிலிற் போய் நாழி நெல்லும் முல்லையுந் தூவி வணங்குதலும், குளிர்

மிகுதியால் தோன்றிகட்டிய கையுடன் நிற்கும் ஐர்
இடைப்பெண் ஆன்கன்றுகட்குத் தேறுதல் பொல்லு
தலும், காட்டிலே பாடிவிடு அமைததலும், அப் பாடி
யீட்டி னுள் நாற்சந்திகடும் முற்றத்திலே யாண்பா
கர் யாணையைக் குத்திக் கவளம் ஊட்டுதலும், விள்ளி
னால் வளைவாக அமைக்கப்பட்ட கூடாரங்களுக்கு
இடையிலே அரசனுக்கென்று வண்ணத்திரையினால்
வேறோர் வீடு செய்யப்பட்டிருத்தலும், அவ்வீட்டின்
மள்ளே பெண்கள் பலர் கையில் விளக்கு ஏந்தி நின்ற
லும், குதிரைமுதலியவற்றின் கழுத்திற் கட்டிய மணி
யோசை நடு இரவில் அடங்கினிட்டதும், மெய்காப்பா
ளர் அரசனிருக்கையைச் சுற்றிக்காவலாகத் திரிதலும்,
பொழுதறிவோர் கொப்பரை நீரில் இட்ட நாழிகை
வட்டிலைப் பார்த்து வந்து அரசன் எதிரிலே இடையா
மம் ஆயிற்று என்றனார், யவனர்காரப் புலிச்சங்கிலி
விட்டு மிக அழகுதாக வகுக்கப்பட்ட பள்ளியன்றயுள்
அவர்கள் விளக்குக்காட்டிச் சென்று அரசன் பள்ளி
கெண்டிருத்தலும், அப்போது ஊமை மிலேச்சர்
பள்ளியறையைச் சுற்றிக் காவலாக இருத்தலும், படுக்
கைமேல் உள்ள அரசன் மறுநாட் போரை விரும்பும்
உள்ளத்தோடு தூக்கம் பெறுனாய், முன்னாட் போரிற்
புண்பட்ட யானைகுதிரைகளையும் செஞ்சோற்றுக்கடன்
சுழித்து இறந்தொழிந்த அரிய போர்மறவரையும்
நினைந்து வருந்தி, அரசு கையை மெத்தையின்மேலும்
பற்று ஒரு கையைத் தலையின்மீழும் வைத்துப் படுத்
திருத்தலும், தலைகள் ஏழறிக்குமானிகையில் தன்
கணவன் வருகை யை நினைந்து பிரிவின் துன்பத்தை
ஆற்றிக்கொண்டு பாசுவயின் கையிலுள்ள விளக்கானது

எரிய பாவிக்கையின் கூடல்வாயிலிலே வந்துவிழும் நீர்த் திரள் ஒலிப்ப யறின்போற் பதித்திருத்தலும், அப் போது தலைவன் தன் தோளின் விரைவாகச் செலுத்திக் கொண்டு காட்டிலே வருதலும் நாம் கோரே காண்கின் றதுபோலவும், ஒலியம் எழுதி நங்கண்ணெதுரே காட் டினுற்போலவும் மிக்க அழகுடன் சொல்லப்படுதல் காண்க.

இனி இவ்வாசிரியர் தாம் புனைந்துரைக்கும் பொருள்களின் உள்ளே நுழைந்து அவற்றை விரிவா கப்புனைந்துரைக்கின்ற ரென்பதும் எண்டு அறியற் பாற்று ; இவ்வியற்கை பத்துப்பாட்டுக்கள் இயற்றிய புலவர் எல்லாரிடத்தும் பொதுவாகக் காணப்படுவ தென்றும். ஆறிலும் இவரை பொழிந்த எனைப்புலவ ரெல்லாரும் நம மனோபாவை வுணர்ச்சி தளர்வடையா வண்ணம் விரித்துப் புனைந்து சொல்லுதற்கு இசைந்த நன்பொருள்களையே விவரித்துரைக்கின்றார்கள் ; மற்று இவரோ புனைந்துரை விடப்பதற் கவையுண்டாகாத ஒரோவொன்றையுஞ் சிறிது அகலவிரித்துக் கூறுகின் றார் ; பாடியீடு அமைக்கப்பட்டதன்மையினை இவர் இன்னுஞ் சிறிது வருங்கிக் கூறியிருந்தால் இப்பாட்டு இன்னும் பொருட்சுவை முழிந்து விவங்கும். திருமுரு காற்றுப்படை முதலான எனைச்சுவைபாட்டுக்களுக்கு இம் முல்லைப்பாட்டு இவ்வாற்றால் ஒருசிறிது தாழ்ந்தது போலுமென அவைதம்மை ஒப்புநோக்கிக் கற்பார்க்கு ஒருகாற் றோன்றினுந் தோன்றும். என்றாலும் இப் பாட்டின்கட் கண்ட பொருட்டுகீர்வை நினைக்குந்தோ றும். இன்பம் பயக்கும் விழுப்பம் வாய்ந்து மிளிர் கின்றது.



இனி இச்செய்யுள் நேரிசை அகவற்பாவாற் செய்யப்பட்ட தொன்றும். இதில் ஒவ்வோர் அடியும் நான்கு சீர்களான் வகுக்கப்படும்; ஒவ்வொரு சீரும் இரண்டசைக்குக் குறையாமலும் மூன்றசைக்கு மேற்படாமலும் வரும; புலவன் தானதருதிய அரும பொருள்களையெல்லாம் வருத்தமின்றி எளிதாகவெளி யிடுவதற்கு இவ்வகவற்பாவினும் இசைவானது பிறி தில்லை. எதுகை யின்பமும் மோனையின்பமும் தோன்ற இயைந்து நிற்குஞ் சொற்கள் மற்றைமொழிகளிற் போலாது தமிழில் மிகப்பெருகியிருந்தாலும், அவ் வெதுகையையும் மோனையங்களையே பெரிதும் நோக் காது பழைய தமிழ்ப்புலவர்களெல்லாரும் பொருள் சென்றவழியே சொற்கள்நிரம்பச் செய்யுட்கள் பலவும் இயற்றுவாராயினர். பொருளொழுங்குமுதிரத் தங் கருத்துக்களை இணக்கவைத்துச்செல்லும்போது ஆங் காங்கு இடர்ப்பாடின்றி எளிதாகத் தோன்றும் எது கைமோனையே அமைப்பர்; எதுகைமோனை களுக்கு ஏறபப் பொருள்பொருத்துவாரல்லர். பிற்கா லத்தில் அகவற்பாப்பாடின புலவர் பெரும்பாலும் ஒவ் வோரடியிலும் முதற்சீரும் மூன்றாஞ்சீரும் எதுகை பொருந்தத் தொடுத்தார்கள்; சிலர் இவ்விரண்டு அடி கள் முதற்சீர் எதுகை இணையக்கொளுவினர். அவர் செய்த அப்பாட்டுக்கள் எல்லாம் முதலிலிருந்து இறுதி வரையில் ஒரே ஓசையாய் நடந்துகேட்பார்க்கு வெறுப் புணர்வினைத் தோற்றுவிப்பாடுநின்றன. மற்றுப் பண் டைக்காலத்துப் புலவரின் அகவற்பாட்டுக்களோ

பொருள் இயைபுக்கு இணங்க ஓசை மாறி மாறி நடத் தலின் கேட்பார்க்குக் கழிபேர் உவப்புணர்வினைப் பயந்துநிற்கின்றன. இவ்வாசிரியர் நப்பூதனார் சில அடிகளில் முதற்சீரும் மூன்றாஞ்சீரும் எதுகைபொருத்தி யும், வேறுசிலவற்றில் முதலும் நான்கும் எதுகை பொருந்தச்செய்தும், மற்றாஞ்சில அடிகள் இரண்டி ரண்டாய் முதற்சீரில் அவ்வாறு எதுகைபொருந்த வைத்தும், பின்னுஞ்சிலவற்றில் அதுதானு மில்லாமல் வைத்தும் பலவகையால் ஓசையின்பம் மாறி மாறி வரத்தொடுத்தார். இன்னும் ஆங்காங்கு அமைக்கப் படும் பொருளுக்கு இணங்க அடிகள் மெதுவாகவும், விரைவாகவும், இடையிடையே தெற்றுப்பட்டுஞ் செல்கின்றன. பாடிவீடு இயற்றும் இடத்தில் ஓசை தெற்றுப்பட்டுச் செல்கின்றது ; அரசன் பாசறையினுள் இருக்கும்நிலையைச் சொல்லுமிடத்து ஓசை மெதுவாக நடக்கின்றது ; அவன் மீண்டு விரைந்துவருமிடத்து விரைந்துபோகின்றது. இவையெல்லாம் அறிவு ஒருநங்கி உணர்க.

இனி இப்பாட்டினுள் இடைச்சொற்களையும் வேற்றுமையுருபுகளையும் நீக்கி எண்ணப்பட்ட சொற்கள் சிறிதேறக்குறைய ஐந்து சொற்களாகும் ; இவற்றுள் முன்வந்த சொல்லே பின்னும் வருமாயின் பின்வந்தது எண்ணப்படவில்லை. இவ்வவற்றாறு சொற்களுள் நேமி கோவலர் படிவம் கண்டம் படம் கணம் சிந்தித்து கடகம் முரசு விசயம் அஞ்சனம் என்னும் பதினொன்றும்வடசொற்கள் ; யவனர் மிலேச்சர் இரண்டும் திசைச்சொற்கள் ; ஆகஇதனுட்காணப்பட்ட பிறமொழிச் சொற்கள் பதின்மூன்றேதாம். எனவே

இப்பாட்டினுள் தூற்றுக்கு இரண்டு அல்லது மூன்று விழுக்காடு பிறசொற்கள் புகுந்தன என்றறிக ; ஏனைய வெல்லாந் தனிச் செந்தமிழ்ச்சொற்களாகும்.

இனி இம்முல்லைப்பாட்டை ஏனைஒன்பது பாட்டுக் களோடும் ஒப்பவைத்து நோக்குங்கால் இஃது ஏனைய வற்றைப்போல் மிகஉயர்ந்த திஞ்சுவை நடையின தாகக் காணப்படவில்லை யென்பது தோன்றுகின்றது. பொருநராற்றுப் படையில்வந்த,

“ துராஅய் துற்றிய துருவையம் புழுக்கின்
பராரை வேவை பருகெனத் தண்டிக்
காழிற் சுட்ட கோழுன் கொழுங்குறை ”

என்னும் அடிகளின் இனிமை கணிந்த நடைபோ லாவது, மதுரைக்காஞ்சியிற் போந்த,

“ மழைதொழி லுதவ மாதிரங் கொழுக்க
ஆழ்ந்த குழம்பில் திருமணி கிளர
எழுந்த கடற்றின் நன்பொன் கொழிப்ப ”

என்னும் அடிகளின் தேனொழுதும் அரியநடைபோ லாவது இழுமென் ஓசையுடன் தித்திப்பாக எழுதப் பட்ட ஓரடியையாவது இம்முல்லைப்பாட்டிற் காண்டல் அரிது ; இஃதுஏனையவற்றைநோக்கப் பெரும்பாலும் எங்கும் வல்லென்ற ஓசையுடையதாயிருக்கின்றது. சொல்லின் கொழுமை ஏனைப் பாட்டுக்களிற்போல இதன்கண் மிகுதுகிர்ந்து தோன்றாமையின், இது தன் னைக்கற்பார்க்கு ஏனையபோல் மிக்க சொல்லின்பம் பய வாதென்று கருதுகின்றும். இப்பாட்டின் நடையினால் இதனை மியற்றிய ஆசிரியர் நப்பூதனார் துறவொழுக்க மும், வல்லென்ற இயல்பும், அறிவாழ்மும், மிக்கமன் வமைதியும் உடையாரென்பது குறிப்பாக அறியப்

படும் ; கர்ட்டிடத்தையும், மழைகாலத்தையும், தலைவி தனிமையையும் பொருளாகக் கொண்டு இச்செய்யுள் யாத்தமையானும், துறவோர் கருவிகளை உவமைஎடுத்துக் காட்டுதலானும் அவையே இவர் தன்மையா மென்பது தெனியப்படும்.

இப்பாட்டின்கட் காணப்பட்ட பண்டைக்காலத்தமி

ழரின் வழக்கவொழுக்க வரலாற்றுக் குறிப்புகள்.

இனி இப்பாட்டினாற் பண்டைக்காலத்தமிழரின் வழக்க ஒழுக்கங்கள் சில அறியப்படுகின்றன. இனி நிகழும் நிகழ்ச்சிகளை நிமித்தங்கேட்டு அறியலாம் என்று நம்பினார். பகைவர்மேற் சென்ற அரசர் காட்டிற் பாடிவிட்டு அமைப்பது வழக்கம். யானைப்பாகர் யானைகளை வடநாட்டுச் சொற்களால் பழக்கிவந்தனர். அரசன் போர்மேற் செல்லும்போது பெண்களும் வாள்விரிந்த கச்சுடனே சென்று பாடிவிட்டில் அவனை ஓம்பினர். பெண்மக்கள் இங்ஙனம் அரசரோடு உடன் சென்று அவனுக்குப் பணிபுரிதல் முற்காலத்துண் டென்பது வடமொழியிற் காளிதாசர்இயற்றிய சாதூந் தல நாடகத்தானும் அறியப்படும். கடாரத்து ரீரிலே இட்ட நாழிகைவட்டிலாற் பொழுதுஅறிந்துவந்தனர். கிரீசு முதலான அயல்நாடுகளிலுள்ள யவனர் என் னுஞ் சிற்பிகளை வரவழைத்து அருமைமிக்க பலசிற்ப வேலைகள் செய்து வந்தனர். இவ்வாறே சீவகசிந்தா மணியிலும் “தம்புலன்களால் யவனர் தாட்படுத்த பொறியே” என்று இவர்கள் குறிப்பிடப்பட்டமை

காண்க. மிலேச்சதேயத்திலுள்ள ஊமைகளை வருவித்
துத் தமிழரசர் தம் பள்ளியறைக்கு அவர்களைக்
காவலாக இருத்தினர்; ஊமைகள் அல்லாமை அங்கு
வைப்பின் அரசன் பள்ளியறைக்கண்ணவான மறை
பொருள் நிகழ்ச்சிகளை அவர்கள் வெளிவிடுவரென
வும், ஒருவரோடொருவர் சிற்சிலபொழுதுகூடி முணு
முணுவென்று பேசுதலுஞ் செய்வராதலால் அதனால்
அரசன் துயில்கெடுமெனவும் கருதிப்போலும் ஊமை
கள் அங்குணம் பள்ளியறைக் காவலராக இருத்தப்படு
வாராயினர்! இன்னும் ஏழுடுக்குமானிகை முதலான
உயர்ந்த கட்டிடங்களும், இன்பம் நுகர்தற்குரிய பல
வகையான அரும்பண்டங்களும், யானை தேர் குதிரை
காலாள் முதலான நால்வகைப்படைகளும் பிறவளங்க
ளும் பழந் தமிழ்நாட்டுமன்னர் உடையராய் இருந்தன
ரென்பதும் பிறவும் இனிது விளங்குகின்றன.



விளக்க உரைக் குறிப்புகள்.

இம்முல்லைப்பாட்டிற்கு உரை எழுதிய நச்சினூர்க் கினியர் இப்பாட்டுச்சென்றவழியே உரை உரையாமல், தம் உரைக்கணங்கப் பாட்டை இணக்குவான் புருந்து தமக்கு வேண்டியவாறெல்லாஞ் சொற்களை அலைத் தெடுத்து ஓர் உரை எழுதுகின்றார். இங்ஙனம் எடுத்து உரை எழுதுவனவெல்லாம் 'மாட்டு' என்னும் இலக்க ணமாமென அதனியல்பைப் பிறழ்ந்நது வழுவின ரென்பதனை முன்னரேகாட்டினும்; ஆண்டுக்கண்டு கொள்க. இனி இங்கு அவர் உரையினை ஆங்காங்குமறுத் துச் செய்யுட்பொருள் தெளிப்பட்டுமொழுகும் இயற் கை நன்முறைகடைப்பிடித்து, வேறொப்புத்துரைவிளங் கும் வண்ணஞ் சில உரைக்குறிப்புக்கள் தருகின்றும்.

(க-சுவரிகம்) பெரியகையிலே நீர் ஒழுக நிமிர்ந்த திருமலைப்போல உலகத்தை வளைத்துக் கடல்நீரைப் பருகி வலமாக எழுந்து மலைமுகடுகளில் தங்கி எழுந்த மேகம் முதற்பெயலைப்பொழிந்த மலைக்காலம் என்க.

கரியநிறம் பற்றியும், உலகமெல்லாம் வளைந்த தொழில் பற்றியும், நீர் ஒழுகாநிற்ப நிமிர்ந்தமைபற் றியும் திருமலை மேகத்திற்கு உலகமெகுகின்றார். மாவளி ளார்த்தநீர் கைகளினின்று ஒழுகத் திருமால் நிமிர்ந்தது போல நீரைச்சொரிந்துகொண்டே உயர்ந்தமேகம் என்று உரைக்க.

நனந்தலை-அகன்றஇடம். நேமி-சக்கிரம். வலம்புரி பொறித்த-வலம்புரிச்சங்கை வைத்த; "வலம்புரி பொறித்தவண்கைமதவளி" என்றார் சிவகசிந்தாமணி

யிலும். 'மாதாங்கு' என்பதனை 'மால்' என்பதேயுடிகூட்டித் 'இருமகளை மார்பில் தாங்கும்மால்' என்று பொருளுரைக்க. பாடு இமிழ் பணிக்கடல்-ஒலிமுழங்கும் குளிரந்தகடல். கொடுஞ்செலவு-விரைந்துபோதல். சிறுபுன்மலை-பிரிந்தார்க்குத் துன்பம் விளைக்கும் சிறு பொழுதானமலை.

(௭-௧௧) ஊர்ப்பக்கத்தேபோய் நெல்லும்மலருந் தூவிக் கையாற்றொழுது பெரினுமுதிர்ந்தமகளிர் நற் சொற்கேட்டுநிற்ப என்க.

அருங்கடிமுதூர்-பகைவர் அணுகுதற்கரியகாவல் அமைந்த பழையஊர். யாழ்இசைஇனவண்டு ஆர்ப்ப-யாழின் நரம்பொலிபோல் ஒலிக்கும் ஒரினமானவண்டு கள் ஆரவாரிக்க; இவை தூயும்முல்லைமலரிற்றேனை நச்சிவந்தன. நாழிகொண்ட-நாழிஎன்னும் முகந்தளக் குங் கருவியின் உட்பெய்த. நறுவீ-நன்மணங்கமழும் மலர். முல்லை-முல்லைக்கொடி. " நன்னீர்மெறிந்து விரிச் சியோர்க்குஞ், செம்முதுபெண்டிர் " என்றார் புறத்தினும், ௨௮௦.

(௧௨-௧௭) அங்ஙனம் அவர்நிற்கின்றவளவில் பசிப கன்றின் வருத்தமிக்க சுழலுதலைநாக்கிய ஓர் இடைப் பெண்: "கோவலர் பின்னேநின்று செலுத்த உம்முடைய தாய்மார் இப்போதே வருகுவர்" என்று சொல்வோளுடைய நற்சொல்லைக்கேட்டனம் என்க.

நடுங்குசுவல் அசைத்தகையள்-குளிரால் நடுங்குந்தோள்களின்மேற் கட்டினகையளாய். கொடுங்கோல்-வருத்துகின்ற தாற்றுக்கோல். நன்னர் நன்மொழி-நன்றாகிய நல்லமொழி, நன்மைப்பொருளை புணர்த்தும் நன்னர் நல் என்னுஞ் சொற்கள் ஒருங்கு

வந்தமை “ ஒருபொருளிருசொற் பிரிவிலவரையார் ” என்று ஆசிரியர் தொல்காப்பியனார் கூறியவாற்றா னமைக்கப்படும்.

(கஅ) அதனாலும், நின்தலைவன் படைத்தலைவர் தாஞ் செல்லும்முன்னே நற்சொற்கேட்போர் கேட்டு வந்த நிமித்தச்சொற்களும் நன்றாயிருந்தனவாதலா னும் என்க.

நல்லோர்-படையுள் நற்சொற்கேட்டற்குரியோர். வாய்ப்புள்-வாயிற் பிறந்த நிமித்தச்சொல்.

பெருமுதுபெண்டிர் தாங்கேட்டுவந்த நற்சொற் கூறித் தலைமகளை ஆற்றுவிக்குமிடத்துத் தலைமகன் சென்றக்கால் நிகழ்ந்த நன்னிமித்தத்தினையும் உடன் எடுத்துக்காட்டி வற்புறுத்துகின்றார் என்பது இவ்வடி யினால் இனிது பெறப்படுகின்றது. பகைவரது மண் கொள்ளச்செல்கின்ற வேந்தன் படைத்தலைவர் இங் னனம் ஒருபாக்கத்திலே விட்டிருந்து விரிச்சிகேட்ட ரென்பது ஆசிரியர் தொல்காப்பியனாரைச் சொல்லப்பட் டது. இப்பொருள் இவ்வடியினால் இனிது பெறப்படு வதாகவும், இதனை உணராத நச்சினர்க்கினியர் கஅ- வது வரியிலுள்ள ‘நல்லோர்’ என்பதனை எ-வது வரியி லுள்ள ‘போகி’ என்னும் வினையோடுகூட்டி இடர்ப்பட்ட மும் இப்பொருளே கூறினார் ; அங்ஙனம் இடர்ப்பட்டுக் கூட்டிப் பொருளுரைக்கும்வழிப் பெருமுது பெண்டிர் விரிச்சி கேட்டபொருள் அவரால் உரையின்றி விடப் பட்டது. தலைமகன் குறித்துப்போன கார்ப்பருவவர வினைக் கண்டு ஆற்றாளான தலைமகளை ஆற்றுவித்தற் பொருட்டுப் பெருமுது பெண்டிரும் விரிச்சி கேட்டு வந்து ஆற்றுவிக்கின்றார் என்பது நப்பூதனார் கருத்தாக

லானும், மேலெடுத்துச் செல்லும் வேந்தன் படைத் தலைவர் மாத்திரமே விரிச்சி கேட்டற்கு உரியார் ஏனையோர் உரியரல்லர் என்பது தொல்காப்பியனார்க்குக் கருத்தன்றாகலானும், யாங்கூறும் பொருளாற் பெருமுது பேண்டிர் விரிச்சிகேட்டலும் படைத்தலைவர் வாய்ப்புளும் இனிது பெறப்படுவதாக அவர் உரையாற் படைத்தலைவர் நன்னிமித்தம் ஒன்றுமே வலிந்து கொள்ளப்படுதலானும் நச்சினார்க்கினியருரை போலியுரை யென்று மறுக்க.

(கக-உரு) 'கின்றலைவன், பகைவர் இடமெல்லாந் திறைப்பொருளாகக் கவர்ந்து கொண்டு, இங்ஙனந்தா னெடுத்த போர்வினையை இனிது முடித்து விரைவில் வருதல் உண்மையேயாம்; மாயோய்! நீ நின்துயரத் தை விலக்கு' என்று அவர் வற்புறுப்பவும் வற்புறுப்ப வும் தலைமகள் ஆற்றாளாய்க் கலுழ்ச்சிமிக்குக் குவளைப் பூவின் இதழை ஒத்த கண்ணிலே முத்துமுத்தாய் நீர் துளிப்ப வருந்தி என்க.

இனி இங்கு இவ்வாறு உரை கூறுதலை நச்சினார்க்கினியர் மறுக்கின்றார். அவர்கூறிய மறுப்பு வருமாறு: 'முல்லை என்பது காதலனைப்பிரிந்த காதலி அவன் வருந்துணையும் ஆற்றியிருக்கும் ஒழுக்கமாம். நப்பூத னார் இதற்கு 'முல்லைப்பாட்டு' என்று பெயரமைத்த மையால் இதன் கண் அவ்வொழுக்கமே கூறப்படுதல் வேண்டும் என்பது துணிபு; இதற்கு வேறாகத் தலைவி ஆற்றாமல் வருந்தினாள் என்றல் நெய்தல் என்னும் இரங்கல் ஒழுக்கமாம் ஆகவின், இவ்விரங்கல் ஒழுக்கம் போதரப் பொருளுரைத்தல் நூலாசிரியர் கருத்தொடு முரணுமாகவின் இப்பாட்டுக்கு நேரே பொருள் கூறுத

லாகாது.' என்று சொல்லிப் பொற்சாரிகை பின்னிய நற்பட்டாடையினைத் துண்டு துண்டாகக் கிழித்துச் சேர்த்துத்தைத்து அவம்படுவார் போலச், செய்யுட் சொற்றொடர்களை ஒரு முறையுமின்றித் துணித்துத் துணித்துத் தாம் வேண்டியவாறு பின்னி உரை வரை கின்றார்.

இனி அவர் நிகழ்த்திய தடையினிப் பரிகரித் துரைக்கின்றும். வேனிற்காலத் தொடக்கத்தில் தலை வன் தான் பிரியும்போது 'யான் கார்காலந் துவங்குக லும் மீண்டுவந்து உன்னுடன் இருப்பேன்; என் ஆரு பிரிப்பாவாய்! நீ அது காறும் நம் பிரிவாற்றாமையால் நிகழுந் துயரைப் பொறுத்திருத்தல் வேண்டும்' என்று கற்பித்த வண்ணமே ஆற்றியிருந்த தலைமகள் அவன் குறித்த கார்ப்பருவம் வரக்கண்டும். அவன் வந்திலா மையிற் பெரிதும் ஆற்றாளாயினான்; இஃதுலக இயற் கை. இங்ஙனம் ஆற்றாளாகின்றமை கண்ட பெருமுது பெண்டிர் விரிச்சி கேட்டுவந்து வற்புறுப்பவும் ஆற்றாது வருந்துந் தலைவி பின் 'நாம் இங்ஙனம் ஆற்றமை வருந் துகின்றது கணவன் கற்பித்த சொல்லைத் தவறியதாய் முடியும்' என்று நெடுகநினைந்து பார்த்து 'அவர் வருந் துணையும் நாம் ஆற்றுதலே செயற்பாலது' என்று தன் னைத் தேற்றிக்கொண்டு கிடந்தாள் என்பது அஉ-வது வரிமுதல் நன்கெடுத்துக் கூறப்படுதலின், இப்பாட்டின் கண் முல்லையொழுக்கமே விளக்கமாகச் சொல்லப் பட்ட தென்பது அறிவுடையார்க் கெல்லாம் இனிதுண ரக்கிடந்தது. அற்றன்று, முல்லை யொழுக்கமே பயின்று வருகின்ற இப்பாட்டின்கட் "பூப்போல் உண் கண் புலம்பு முத்துறைப்ப" என்னும் இரங்கற்குரிய அழு

கையினைக் கூறுதல் பொருந்தாதாம் பிறவெனின் ; நன்று கடாயினாய், முன்னும் பின்னுமெல்லாம் முல்லை யொழுக்கமே தொடர்புற்று வரும் அச்செய்யுளி னகத்து இடையே தோன்றிய அவ்விரங்கற் பொருள் பற்றி ஈண்டைக்கு வரக்கடவதாம் இழுக்கு ஒன்று மில்லை ; முழுவதுஉந் தொடர்ந்து அவ்விரங்கற்பொ ருள் வருமாயினன்றே அது குற்றமாம். அல்லதுஉம், குறிஞ்சி, பாலை, மருதம், முல்லை முதலான ஒழுக்கங் கள் நடைபெறும் போதெல்லாம் இடையிடையே தலைவிமாட்டு ஆற்றாமை தோன்றும் என்பதுஉம், அங் றுனந் தோன்றும் அவ்வாற்றாமை எல்லாம் நெய்த லொழுக்கமாதல் இல்லை என்பதுஉம் ‘அகநானூறு’ ‘கவித்தொகை’ முதலிய பண்டை நூல்களினெல்லாங் காணக்கிடத்தலின் இம்முல்லைப்பாட்டினிடையே வந்த அவ் அடிபற்றி ஈண்டைக்காவதொரு குற்றமில்லையென விடுக்க. ஆற்றுவிப்பார் யாருமின்றித் தனியளாயிருந்து கடலைநோக்கியுந் கானலை நோக்கியும் தலைவி இரங்குத லும், பிறர் உள்வழி அவரோடு இரங்கிக் கூறுதலும் நெய்த லொழுக்கமாம் என்பது தொல்லாசிரியர் நூல் களிற் காண்க. ஆற்றுவிப்பார் உள்வழியெல்லாம் நிக மும் ஆற்றாமை ‘நெய்தல்’ ஆவதில்லையாகலின், இப் பாட்டின் கண்ணும் கணவன் கூறிய சொல்லும் பெரு முது பெண்டிரும் ஆற்றுவித்தற் காரணமாய் நிற்பத் தலைவிமாட்டுத் தோன்றிய ஆற்றாமைஇடையேவைத்து மொழியப்பட்டதாகலின், அது நெய்தற் றிணையாதல் ஒரு சிறிதும் பொருந்தாமையின் நச்சினூர்க்கினியர் நிகழ்த்திய மறுப்புப் போலியாமென்று ஒழிக.

பருவரல்.-துன்பம், துயரம். எவ்வம் - வருத்தம்.

மாயோள் - வெளிறித் தளுக்காகமிளிர்நங் கரியநிறம் உடையவள் ; “ மாயோள் முன்கையாய்தொடி ” என்னும் பொருநராற்றுப்படை யடியுரையிலும் இப்பொருளே காண்க. கலுழ்ச்சி-அழுகை. புலம்பு - தனிமை ; அது தனித்தனியே இடையற்றுவிழுங் கண்ணீர்த்துளி மேல் நின்றது ; இச்சொல் இப்பொருட்டாதல் “ புலம்பேதனிமை ” என்னுந் தொல்காப்பியச்சூத்திரத்தால் அறிக.

(௨௪-௨௮) மேல் எடுத்துச்சென்ற வேந்தன் படைத்தலைவர் பகைப்புலத்திற்கு அரணாய் அமைந்த முல்லைக்காட்டிலே பிடவஞ்செடிகளையும் பசிய தூறுகளையும் அழித்து, அங்குள்ள வேடரின் காவற்கோட்டைகளையும் அழித்து, முள்ளாலே மதில் வளைத்து அகலமாய்ச்சமைத்த பாசறை என்க

இங்கே பகையரசன் பாடிவீட்டில் இருக்கும் இருப்பும், எடுத்துச்சென்ற வேந்தன் பாடிவீட்டில் இருக்கும் இருப்புமாக இரண்டு பாசறை யமைப்பு இதன்கட் சொல்லப்பட்ட தெனக் கொண்டு சில எழுதினாரும் உளர். நச்சினுர்க்கினியர் உரையிலாதல் நப்பூதனார் பாட்டிலாதல் அங்ஙனம் இருவகைப் பாசறையிருப்புச் சொல்லப்பட்ட தில்லாமையால் அவர் கூறியது பொருந்தாவுரையாம் என்க.

கான்யாறு தழீஇய அகல் நெடும்புறவு - காட்டியாறு சூழ்ந்த அகன்று நீண்ட முல்லைக்காடு. சேண்நாறு - நீள மணங்கமழும் ; இவ்வடை மொழியைப் ‘பைம்புதல்’ என்பதனோடு கூட்டியுமுரைத்தல் ஆம். எருக்கி - அழித்து. புழை அருப்பம்-வாயில் அமைந்த கோட்டை. ‘இடுமுட்புரிசை’ முள்இடுபுரிசை என

மூன்றுக; புரிசை - மதில். 'ஏமம் உறு' என்று குறைந்து ஏழுறு எனவாயிற்று; ஏமம் - காவல். படுகீர்ப்புணரி-
ஒலிக்கின்ற நீரைபுடைய கடல்.

(௨௬-௩௬) இப்பாசறையின் உள்ளுள்ள தெருக் களின் நாற்சந்தி கூடும் முற்றத்தில் காவலாகநின்ற மதயானை, கரும்போடுகதிரும் நெருங்கக்கட்டிய அகி மதூரத்தழையினை உண்ணாமல், அவற்றால் தனது நெற்றியைத்துடைத்துக் கொம்பிலே தொங்கவிட்ட தன் புழைக்கையிலே கொண்டு நின்றதாகப் பாகர் பரிச் கோவினாற் குத்தி வடசொற் பல்காற்குறிக் கவளம் ஊட்ட என்க.

உவலைக்கூரை - தழைகள் வேய்ந்த கூரை; பாடி வீட்டில் மழவர் இருத்தற்காக அறை அறையாக வகுத்து மேலே தழைகள் வேய்ந்துடப்பட்ட கூரைகள் இவை. ஒழுங்கிய தெரு-இங்ஙனம் வகுக்கப்பட்ட கூரைகள் ஒழுங்காக இருக்கும் தெருக்கள். கவலை - நாற்சந்தி கூடும் இடம். பாடியினுட்புகுவார் இவ்விடத்திலுள்ள முற்றத்தின்கண் வந்தே பாசறையிலுள்ள தெருக்க ளுக்குப்போக வேண்டிதலின், இங்கே யானை காவலாக நின்றுத்தப்பட்டது. தேம்படுகவுள - மதகீர் ஒழுங்குங்கண் னத்தினையுடைய. இன்குளஞ் - அகிமதூரத்தழை. அயில் - கூர்மை. கவைமுள் கருவி - கவர்த்த அல்லது பிளப்பான முள்ளுள்ள பரிக்கோல், கல்லா இளைஞர் - யானைபழக்குஞ் சொற்களையுன்றி வேறு வடசொற் களைக் கல்லாத இளையோர். கைப்ப - ஊட்ட.

(௩௭-௪௪) ஆறவோன் தனது முக்கோலை நாட்டி அகன் கட் காலியுடையைத் தொங்கவிட்டு வைத்தாற் போலப் போரிற் பின்னிடாமெக்கு ஏதுவான வலிய

வில்வில் தூணியைத் தொங்கவிட்டுப், பின் அவ்விற்
களை யெல்லாம் படங்குக்காக ஊன்றிப் 'பின்னர்' அவை
தம்மை யெல்லாம் கபிற்றால் வளைத்துக்கட்டிச் செய்த
இருக்கையில் குந்தக்கோல்களை நட்டு அவற்றின்பாற்
படல்களை வரிசையாகப்பிணைத்து இவ்வாறு இயற்றிய
வளைந்த வில்லாலான அரணமே தமக்குக்காவலிடமாக
ஆமைந்தவேறுவேறான பலபெரும் படைகளின் நடு
வில், நீண்டகுத்துக்கோல்களோடு சேர்த்துச்செய்த
பலநிறம் வாய்ந்த மதிட்டி-ரையை வளைத்து வேறோர்
உள்விடு அரசனுக்கு என்று எல்லாரும் உடன்பட்டுச்
செய்து என்க.

கல் - காவிக்கல். கல்தோய்த்து உடுத்த - துகிலைக்
காவிக்கல்லில் தோய்த்து உடுத்த. படிவம் - தவவே
டம்; "பல்புகழ் நிறுத்த படிமையோனே" என்னும்
பனம்பாரனார் பாயிரச்செய்யுளிலும் இச்சொல் இப்
பொருட்டாதல் காண்க. அசை நிலை - தங்கவைத்த
தன்மை; என்றது காவியுடையை. கடுப்ப - ஒப்ப;
இச்சொல் மெய் உவமத்தின்கண் வருமென்பர் ஆசிரி
யர் தொல்காப்பியனார். தூணிநாற்றி- அம்பரப்புட்டி.
லைத் தொங்கவிட்டு. கூடம், கூடாரம், படங்கு என்பன
ஒரு பொருட்கிளவிகள். பூந்தலைக்குந்தம் - பூச்செனுக்
கின தலையையுடைய கைவேல். கிடுகு - படல். நிரைத்
து - வரிசையாகவைத்து. நாப்பண் - நடு. காழ் - கம்பு,
கோல். கண்டம் - கூறு, கூறுபட்ட பல நிறத்தினையு
டைய திரையை உணர்த்தியது, ஆகுபெயரால்;
"நெடுங்காழ்க்கண்டம் நிரல்பட நிரைத்த" என்றார்
சிலப்பதிகாரத்தினும்.

* நீர்ப்படைகாதை, கடுக-ஆம் வரி.

(சரு-சக)வாஸினைத் தமதுகக்கிலே சேரக்கட்டின மங்கையர் பாவையின் கையிலுள்ள விளக்குகள் கெடுந் தோறுந் திரிக்குழாயினால் திரியைக்கொளுத்தி அவற் றைக்கொளுத்த என்க.

இதற்கு இவ்வாறன்றி மங்கையர் கையிலுள்ள விளக்கினைத் திரிக்குழாயையுடைய சிற்றூட்கள் கொளுத்த என்றுரைப்பின் 'மங்கையர்' என்னுஞ் சொல் தழுவும் வினையின்றி நின்றவற்றுமாகவின் அப் பொருள் பொருந்தா தென்க.

தொடி - கைவளை; இப்பொருட்டாதல் "கங்க ணங் கைவளை யொருபலந் தொடியே" என்னும் பிங் கலந்தையிற் காண்க. புறம் - முதுகு. இரவைப் பகலாக் கும் வலியபிடியமைந்த விளங்கியவாள். விரவு - கலந்த, சேர்ந்த; 'விரவு' எனத்திரிக்க. வரிக்கச்சு - வரிந்து கட்டப்பட்ட இரவிக்கை; 'வரி' நிறம்எனினுமாம், நிறத்தினையுடைய கச்சு என்க. குறுந்தொடி யணிந்த முன்கையினையும் கூந்தலசைந்து கிடக்குஞ் சிறு புறத் தினையு முடைய மங்கையர், வாள் விரவ வரிந்து கட்டி ண கச்சை யணிந்த மங்கையர், என அடைமொழி களை இருகாற் பிரித்துக் கூட்டுக. சுரை - திரிக்குழாய். நந்துதொறும் - கெடுந்தோறும்.

(ரு0—ருச) மணியினேசையும் அடங்கிய நள்ளிய வில், அசையும் மோசுமல்லிகைக்கொடி யேறிய சிறு தூறுகள் துவலையோடுவந்து அசையுங் காற்றினால் அசைந்தாற்போலத் தூக்க மயக்கத்தால் அசைதலையு டையமெய்காப்பாளர்காவலாகச்சுற்றித்திரியவென்க.

நெடுநா வெண்மணி - நீண்ட நாக்கினையுடைய வெள்ளியமணி. நிழத்திய - நுணுகிய; அகாவது முன்

னுள்ள ஓசை அடங்கிய; இச்சொல் நுணுக்கப்பொருளை புணர்த்துதல் “ஒய்தல் ஆய்தல் நிழத்தல் சாய்ப், ஆவயின் நான்கும் நுணுக்கப்பொருள்” என னுந் தொல்காப்பிய உரியியற் சூத்திரத்திற் காண்க; இனி ‘நிழற்றல்’ எனப்பாடமோதுவாருமுளர்; ‘நிழற்றல்’ ஒளிவிடுதலெனப் பொருடரும் ிறிதொரு சொல்லாதலின் அஃதீண்டைக்குப் பொருந்நாது; அற்றேல், திவாகரத்தில் “நிழற்றல் நுணுக்கமுந் நிழற்செயலுமாகும்” என்று அஃது இருபொருளும் உடைத்தாக ஒதப்பட்டவாறென்னையெனின்; அதுதொல்காப்பியத் தொடு முரணுதலின் கொள்ளற்பாலதன்றென மறுக்க. என்றது குதுரை யானை என்றற் ரொடக்கத்தனயும் உறங்குதலின் அவற்றின் கழுத்திற் கட்டிய மணியோசையும் அடங்கினமை கூறிற்று; இனிப் பாடி வீட்டின்கண் எல்லாருந் தொழிலிதற்குத் தெரிசூறியாக அடித்து விட்ட மணி யென்றுரைப்பினும் அமையும். ‘பூத்த ஆடு அதிரற்கொடி’ எனச்சொற்களை மாறிக் கூட்டுக. படார் - சிறுதுறு. சிதர் - திவலை. துகில் முடித்துப் போர்த்த - கூறையால். மாரிரை முடித்து உடம்பையும் போர்த்துக்கொண்ட; இச்சொற் ரொடர் மெய்காப்பாளர்க்கு அடையாய் நின்றது; “மீப்பால் வெண்டிகில் போர்க்குநர் பூப்பால் வெண்டிகில்குழப்பக் குழன் முறுக்குநர்” என்னும் பரிபாடற் பத்தாஞ் செய்புளடிகள் ஈண்டு ஒப்பிடற் பாலன. ஒங்குநடைப் பெருமுதாளர் - உயர்ந்த நல்லொழுக்கத்தினையுடைய மெய்காப்பாளர்; தம்மரசர்க்குப் பகையாவார் செய்யும் கீழறுத்தல்களுக்கு இடங்கொடாது தம்மரசர்மாட்டு மெய்யொழுக்க முடையராதல் பற்றி ‘ஒங்குநடை’

புடையாரைனச் சிறந்தெடுத்துக் கூறினார்; 'பொருட்தாள்' என்பது பெரிது முதிர்ந்த காவலாளர் எனப் பொருட்புத்தவின் ஏனைக் காவற்றொழிலிலெல்லாங் காமமெழுவாது மெய்ப்பட்ட ஒழுகி முதிர்ந்தார் தம்மையே நின்னர் மெய்கூப்பாளராக வைப்பரென்பதூஉர் பெற்றும்.

(௫௫-௫௮) பொழுதினை இத்துணையென்று வரம்பறுத்து உணரும் பொழுதறி மாக்கள் அரசனைத் தொழுது கொண்டே காணுங் கையினராய் விளங்க வாழ்த்தி 'நில வுலகத்தை வென்று கைப்பற்றுதற்குச் செல்வோனே நினது கடாரத்திலே இட்ட சிறிய நீருள்ள நாழிகைவட்டிவிற சென்றநாழிகைஇவ்வளவு' என்று சொல்ல வென்க.

தம்மரசர்க்குப் பகைவராணோர்செய்யுங் கீழறுக்குவனுக்கு வயமாகிப் பொழுதினைப் பொய்த்துக்கூறுவார் போலாது, என்றுந் தம்மரசர்பால் நெகிழாமெய்ப்பன்பு நீண்டு பொழுதினைப் பொய்த்தவின்றி அறிவிப்பார் இவர் என்பது புலப்படப் 'பொய்யா மாக்கள்' என்றும் பொழுதளந்தறியுந் தொழிலன்றிப் பிறிது அறியாமையின் இவரை மக்கள்என்னாது மாக்கள்என்றுங்கூறினார். இப்பொருள் காணாமாட்டாத சச்சினர்க்கினியர் பொழுதறியும் வினையாளர் என்று நேரே பொருள்படும்இச்சொற்றொடரை 'மாக்கள் பொழுதளந்தறியும் பொய்யாக் காண்கையர்' எனப் பிறழ்த்துபதன மேலும் ஈண்டைக்கோர் இயையின்றியும் உரைத்தார்; எறிநீர் வையகம்-விசுகின்ற கடல்நீரார் குழப்பட்ட நிலவுலகம். குறுநீர்- சிறிய நீர்; இது நாழிகைவட்டிவினுட்கசிந்தநீர். 'குறுநீர்' என்பதற்கு

நாழிகை வட்டில் என்று குறிப்பு எழுதினாருமவர்; அப்பொருள் நச்சினார்க்கினியருமையினாதல் மற்றை நூல்களினுதல் பெறப்படாமையால் அதுபொருந்தாத தென விடுக்க. கன்னல்-நாழிகை வட்டில்; இஃதென்ப பொருட்டாதல் “கன்னலுங் கண்ணமும் நாழிகை வட்டில்” என்னும் பிங்கலத்தைச் சூத்திரத்தாற் காண்க. “சூறுநீர்க் கன்னலின், யாமங்கொள்பவர்” என்றார் மணிமேகலைமீனும். ஒருகடாசத்திலே நிறை நிரப்பிக், கீழே சிறுதொளையுள்ள ஒரு வட்டிலை இட்டால் கடாசத்து நீர் அப்புறம் வழியே வாய் லினுள் ஊறும் அங்ஙனம் ஊறும் நீரினாவழிச் சூத்தக நாழிகை கணக்கிடுவர். பொழுது இளைத்து என்று பொழுது அவர்ப் நிலையான் வந்தது.

(ருசு-௬௬) உடையினையும் பொய்ப்பையினையும் தோற்றத்தினையும் யாக்கையினையுமுடைய யவனர் புலிச்சங்கிலிவிட்டுக் கைசெய்த இல்லில் அழகிய மணி விளக்கினை ஒளிரவைத்து வலியகயிற்றிற் கருக்கிய நிரையை வளைத்து முன்னுன்றும் உள்வொன்றுமாக இரண்டைய வகுத்த பள்ளி யறையுட் புறவறையின் கண்ணை சட்டையிட்ட ஊமைமிலேச்சர் அருகே காவலிருப்பரென்க.

மத்திகை-சவுக்கு, குதிரைச்சம்மட்டி. மத்திகை வளைஇயஉடை- குதிரைச் சம்மட்டிசூழப்பட்ட உடை; மறிந்துவீங்குசெறிவுஉடை- மடங்கிப்புடைக்க நெருங்கு தலுலக்கட்டின உடை. மெய்ப்பை- சட்டை. வெரு வருந்தோற்றம்- காண்பார்க்கு அச்சம் வருதற்கேது வானதோற்றம். யவனர்-கிரேக்கர், சீசானகர். மணி விளக்கம்-பளிங்கு விளக்கு; மணிமேபாற்றவின் பளிங்கும்

மணி எனப்பட்டது; “மணியிற்றிகழ்தரு” என்பதற்குப் பரிமேலழகியாரும் ‘பளிக்கு மணி’ என்று பொருளுரைத்தார், திருக்குறள், கடவுட. எழினி-தரை. ‘உடம்பின் உரைக்கும் நாகினுரைபா’ எனமாறி உடம்பாற் குறிகாட்டிக் தெரிவித்தலன்றி நாவால் உரைக்க மாட்டாத என்க. மிலேச்சர்-ஆரியர், பெலுச்சிதானத்தினின்றுவந்த துருக்கர்; ‘பெலுச்சி’ என்பது மிலேச்சர் எனத்திரிந்தது; பெலுச்சிதானத்தின் வழியாகப் பாரதவருடத்தினுட் புகுந்தமை பற்றியே பண்டைக் காலத்தில் ஆரியர் தமிழரால் மிலேச்சரென அழைக்கப்பட்டனர்; திவாகரத்தினும் ‘மிலேச்சர் ஆரியர்’ எனப் போந்தமைகாண்க.

(கஉ-எக) பள்ளியறையின் அகத்தே சென்ற அரசன் நாளைக்குச்செய்யும் மிக்க போரினை விருந்திகளால் உறக்கங் கொள்ளாது, முன்னாட்களிற்புகைவர் வீசிய வேல் நுழைந்ததையாற் புண்மிக்குப் பெட்டை யானைகளையும் மற்ற களிறற்றியானைகளையும், யானைகளின் பரிய தும்பிக்கை அற்று விழத்தாம் அணிந்த வஞ்சிமலைக்கு நல்வெற்றியினைச் செவ்விதாக்கிச் செஞ்சோற்றுக்கடன் தப்பாமற் கழித்து இறந்த மரவரையும் நினைந்தும், காவலாயிட்ட தோற்பரிசையினையும் அறுத்துக்கொண்டு அம்புகள் அமுந்தினமையால் செவியைச் சாய்த்துக் கொண்டு தீனி எட்டாமல் வருந்துங் குதிரைகளை நினைந்தும் ஒரு கையைப் படுக்கையின்மேல் வைத்து மற்றொருகையால் முடியைத்தாங்கிடும் நீராச்சிந்தித்து இரங்கி இங்ஙனப் பெல்லாம் அங்ஙனவைக் கழித்துப், பின்னாளில் பகைவரைக்குறித்துப் பண்டக்களங்கள் எடுத்த தன்வலிய

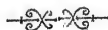
விரலாலே அவர்தம்மை யெல்லாம் வென்றமையின்
தான் அணிந்த வஞ்சிமாலேக்கும் நல் வெற்றியினை
நிலைநிறுத்திப், பின்னாளில் தன் மனைவியைக்காணும்
மகிழ்ச்சியால் பாசறையில் இனியூதியில் கொள்கின்
றான் என்க.

‘மண்டு’ என்பதனை அமர் என்பதனோடாதல் நசை
பென்பதனோடாதல் கூட்டி, மிக்குச்செல்லும் போர்,
மிக்குச்செல்லும் நசை என்க. தேம்பாய் கண்ணி-‘தன்
லுழுகும் வஞ்சிமாலே. சோறு வாய்த்தல்-சேஞ்சோற்
றுக்கடன் தப்பாமற் கழித்தல்; இதனைச் ‘‘சிறந்ததின
வென்ச் செஞ்சோறுவாய்ப்ப’’என் னும் புறப்பொருள்
வெண்பாமாலே யுரையினுங்காண்க. கடகம்-கங்கணம்,
தொடி, வளை; இவ்வுணிகலன் ஆண்டக்கறும், அணி
தலுண் டென்பது ‘‘கண்ணொரிதவழ வண்ணை மணி
நகுக்கடகம் எற்று’’ என்னுஞ் சிவகசிந்தாமணிச் செய்
யுளினுங் காண்க. நகைதாழ்கண்ணி-ஓளிதங்குமாலே,
என்றது தனக்குண்டாம் ஒளி தங்குதற்கு அடையாள
மாய்இட்டவஞ்சிமாலையை, அரசு இருந்துபனிக்கும்முர
ம்முழங்கு பாசறை-பகையரசு இருந்து நடுங்குதற்குக்
காரணமான வெற்றிமுரசுமுழங்கும் பாசறை என்க.
பனிக்கும்-நடுங்கும்;

(அய-ராக்)பொழிப்புரை பொருட்பாடு பாட்டில்
விளக்கமாக எழுதப்பட்டிருக்கின்றது, ஆண்டுக்காண்க.

நிறைதப்புலம்பு-நிறை கெடுதற்கு வதுவான
தனிமை. ‘‘நிறையெனப்படுவது மறைபிறநியானை’’
என்றா் கலியாணம். ஏஉறுமுற்றை-அம்புதைத்தமயில்,
இது மயிலின் சாயலினை யுடைய தலைமகள் நடுக்கத்திற்கு
உவமையாயிற்று. பாவை-வெண்கலத்தாற் செய்த

பிரதயை; இதன் கையில் விளக்கெரிய விடுவது அரசர் கருவழங்கும், முடிக்கு இறை - கூடல்வாய்; கூடலாயின் இருபகுதிகள் ஒன்று பொருந்தும் முட்டுவாய். வலன் நேர்பு ஆர்ப்பா-எய்திய வெற்றிக்கு ஒன்று ஒலிப்ப. அயிர்-துண்பகல். அஞ்சனம்-நம். முறிஇணர்-தனி ருங்கொத்தும். தேடு ஆர்-இதழ்நிறைந்த; 'தொகுதி நிறைந்த' என உரைப்பினுமாம். கான்ம் நந்தியசெந் திலப் பெருவழி-காழ் செழித்த செவ்விய முல்லைநிலத் தின் வழியிலே. வானம்வாய்த்த-வேண்டும் பருவத்து மழை பெய்யப்பெற்ற. திரிமருப்பு இரலை-முறுக்குண்ட கொம்பினை உடைய புல்வாக்கலைகள். எதிர்செல் வெண் மழை பொழியுந்துங்கள் - இனிமேற்பெய் தற்காகச் செல்லும் வெண்புயல் மழையைப் பொழி தற்குரிய கார்காலந் தொடங்கும் ஆவணித்துங்கள் முதலில்; இதற்கு நச்சினர்க்கினியர் முன்பனிக்காலம் என்று பொருள் கொண்டு இப்பாட்டின் பொருளுக் குச் சிறிதும் இணங்காவாறு உரை கூறினார். நிறக்கு- ின். துணைபரிதாக்கும்-விரைந்துசெல்லும் குதிரை யை மேலுந்துண்டிச் செலுத்தும். வினைவிளங்கு- ற்பார்வினைக்கண் தமது திறம்மிக்கு விளங்கும், என்றது தலைமகனது தேரிற்பூட்டிய குதிரைகளே.



வினேமுடிபு

எழிவி பெரும்பெயல் பொழிந்த பாலைக்காலத்
 துலை பெருமுது பெண்டிர் : யாம் உயர்நருங்கிற்போகி
 கொன்னொடு முல்லையுந் தூஉய்த் தொழுது திப்ப, ஆய்
 மகன் கன்றின் அலமரல் கோக்கி 'துத்தாயர் கோ
 வகர் உய்த்தர இன்னே வருகுனர்' என்மோன் நன்
 மொழி கேட்டனம் அதனாலும் நின் தலைவர் திறையராய்
 வினேமுடித்து வருவது வாப்வது, பாயோய் ! நீ நின்
 எவ்வங் கோ எனக் காட்டவுங்காட்டவுங்கலுழ்ந்து கன்
 முத்துஉறைப்ப ஆற்றுவருந்துத் தலைமகன், பாசறை
 யின் இன்றுயில் வதியுந்தலைவனைத் தன்பருங்கிற்போ
 வாய் மேலும் வருந்திப் பின் தன்நெஞ்சை அவிவிடத்
 தே ஆற்றுப்படுத்தித் தான் தனியவராய் (துருந்நுந்
 தலைமையினை நீளநினைந்து பார்த்து "நாம் கன்மகன்
 கொன்னுழி ஆற்றியிருந்தலை முறை" எனத்தேற்
 றியும், துறவகோ திருக்கியும், மையல்மொண்டிர்,
 உயிர்த்தும் நடுங்கி, நெகிழ்ந்து, வினக்கிற் கவர் அழை,
 மகத்து முடக்கிறைச் சொரிதரும் அருளி ஓர்ப்பனங்
 கி ள்லோன் செனிநிறைய ஆவின, பரிதாசக்குஞ் செ
 வினர் நெந்நீதர் பூண்டபா என்று வினே முடிவு
 செய்க.

முல்லைப்பாட்டு ஆராய்ச்சியுரை
 முற்றும்.



முல்லைப்பாட்டின்

அருஞ்சொற்பொருள்.

அ	காப்பியம் உரியியல், ௧௩.
அகம்-உன் வீடு, ௪௪; பிங்கலத்தை அலரி-ஈ, ௧௮.	
அங்கை-அழகியகை; அகம்மை-அலிழ்-மலர்ந்த, ௧௦	
உள்ளங்கை, ௧௮; தொல்காப் அழல-ளரிய, அ.இ.	
பியம்; எழுத்தியல், ௩.௧௩. அன்ன-ஒத்த, ௭௦.	
அசை நிலை-தங்கவையத்த தன்	ஆ
மை, ௩.அ; “அசைத வாடலுந் ஆய்மகள்-இடைப் பெயர், ௧.	
தங்கலுமுரித்தே” திவாகரம். ஆர்-நிறைந்த, ௧௪; திவாகரம்.	
அசைத்த-கட்டிய, ௧௪; பிங். ஆர்ப்ப-பேரொலிசெய்ய, ௪, ௧௨	
அஞ்சனம் (வடசொல்)-மை: ‘ஆர்ப்பு ஒன்றலாப் பேரொலி’	
மைபோன்ற நிலமலர் ௧௩. என்பர் திவாகரம்.	
அஞ்செவி-அகம் செவி-உட ஆலின-ஒலித்தன, அக; திவா	
செவி, அக.	சாம்; புறநாடாற்றுரை, ௧௨-அ.
அதிரல்-மோசி மல்லிகை, ௩௧; ஆற்றுப் படுத்த-வழிச் சென்	
நிலப்பகிகர உடை, ௧௩, ௧௩௬; திய, அக.	
‘புனலி’ என்பர் கச்சினார்க்கினி	இ
யர்.	இசை-ஒலி, ௭, ௮.அ.
அமர்-போர், ௧௭.	இசைப்ப-சொல்ல, ௩.அ.
அயிர்-துண்மணல், ௧௨; திவா இணர்-கொத்த, ௧௪; திவாகரம்	
காம்.	இமிழ்-முழங்கும், ௪, ௮.அ; ‘ஏறு
அயில்-கடர்மை, ௩.௪; திவாகரம்.	மரையிழ்ப்ப’ என்பதனுரை
அரசு-அரசன், ௭௧.	யைக்காண்க, பரிபாடல், ௨௨.
அரணம்-காவலான இடம்; ௪௨; இரலை-ஆண்மான், புல்வாய், ௧௬;	
காவல், ௪-ஆம் பரிபாடலுரை தொல்.மரையல், ௪௪.	
அருங்கடி-அரிய காவல், ௭. இருக்கை-இருப்பிடம், ௪௦	
அருப்பம்-அரண், ௨௬; “வியழ்-வீடு, பாடிவீடு, ௬௨.	
லாப்பம்” என்புழியும் இப் இழை-அணிகலன், அச; திவா.	
பொருட்டாயிற்று, புறநா. ௧௭. இன்னாரு-இனிய அகிமதுரத்	
அப்பால்-சுழலல், ௧௩; தொல்	தழை, ௩.௩.

இன்னே- இப்பொழுதே, கசு. உள்ளியும்- நினைத்தும், எஉ;
இனம்-கூட்டம்,அ; “சுறவினத் திருக்குறளுரை, கந.கசு.

தன்னவாளோர்” புறநா. கந. உறுதுயர்- மிக்க வருத்தம்,உறு
இனைத்து- இவ்வளவு,நிஅ. கின்றதுயர் என உரைப்பினு

மாம்,உறுதல்- அடைதல்,கந. உரைப்ப-துளிப்ப,உஉ; உறை-
நீர்த்துளி, நிவாகரம்.

உகன- தாவ,கசு; புறநானூற்
றுரை,கநி.

உன்கண்-மையுண்டகண், உஉ; எருக்கி-அழித்து, உஉ;பிறிற்றுப்
புறப்.வெண்.உரை, பொது.எ; பத்து,அஉ; கொல்லுதல்,நிவா.
திருக்குறள் பரிமேலழகருரை எவ்வம்- வருத்தம், உஉ; எவ்வம்

கடுகசு. மானம்என்பர் புறப். வெண்பா
உய்த்தா-செலுத்துதலைச்செய்ய, மாலைஉரைகாரர், கைக்கிளை, எ.
‘உயி’ முதலிலைவினைப்பெயர், எழில்-மேகம், ந.

கநி. எழினி-நிறை,கசு; சிலப்.உ,நா.
உயங்கும்-வருந்தும், எசு;நிவா எறிநீர்-வீசும்நீர்: கடல்,நிஎ;எறி

உயரி-உயர்த்து,கசு;புறநா. நசு; தல்,வீசுதல், பிங்கலந்தை.
புறப்பொருள் வெண்பாமாலை, ஏ

அ,கஎ. ஏ-அம்பு, அசு; ஏத்தொழில்-
உயிர்த்தம்- பெருமூச்சுவிட்டும், அம்பின்னொழில்,பரிபாடல் கசு

நெட்டியிற் பெறிந்தும்,அஉ. ஏமம்-காவல்,நசு;நிவாகரம்.
உவலை- தழை, உசு;பிறிற்றுப்.ஏழுற-‘ஏமம் உற’என்பன எ

பத்து,உஅ. முற என்றாயின, ஏமம்-காவல்,
உழந்து- வருந்தி,அ0; பரிபாட. உஎ;புறநானூறு, ந.

உரை,கசு. ஒ
உழையர்- அருகிலுள்ளவர்,கசு;ஒய்யென-விரைய, அஉ; ஞாஞ

“உழையிருந்தான்” என்புழியும் மிர்தப்பாயிரவரை,சு;புறநா.கசு
இப்பொருட்டாதல் காண்க,ஒழிந்தோர்- இறந்தோர், எஉ;
திருக்குறள், கந.அ. , ‘சுரைம் பதினமரும் பொருது

கனத்தொழியி' என்றாற்புறத் திவாகரம்.	
திவாகரம்.	கலாம்-அழுதல்,உ.உ; திவா.கலச்
மருகிய-ஒழுந்தப்பட்ட,உ.உ.	கம் எனினுமாம், சு- ஆம் பரி
உள்-விளங்கிய, சு.சு, புறநா.கக.	பாடலுரையையுங்காண்க.
ஒற்றி-சேர்த்தி,எரு: சீவகசிந்தா	கவர்ந்த- கைகொண்ட, சு.உ:
மணிமுறை,கஎசுசு.	கொள்ளி கொண்ட, புறம்
ஒ	பொருள்வெண்பா.உரை,உ.சு.
ஒத்த- உயர்ந்த, இட- - - - - கா.உ.	கவலை-நாற்சந்தி கூடும் இடம்,
ஒர்ப்பனன்- செவியிழைப்பவ	உ.உ:சந்தி, திவாகரம்; கவர்ந்த
நாய்,அ.அ;புறநாணாறு, கருள;	வழி.புறநாணாற்றுரை,உ.
'கருநினைவனாய்' என்றுரை	கவளம்- உணவு, உ.சு; சேரற,
பிணாமம்.	திவாகரம்.
சு	கவுள்-கன்னத்தைஉடைய, உ.சு;
கச்ச- முலைக்கச்ச: இரவிக்	கவுள்- கதம்பு: கன்னம்,திவா.
புள;பிங்கலத்தை.	கவைமுட் கருவி-கவர்ந்த முள்
படகம்-கங்கணம்,புறநா.உ.உ.	உள்ளபரிக்கோல்,உ.ரு;மணிபே
உ.சு;திவாகரம்.	கலை,கவு,கக(ரு):கவை-கவர்,பிங்
கடிகா-ஒப்ப,உ.உ; மெய்வமத்	கலை-விலக்கு,உ.சு; பிங்கலத்தை.
கின்கண் வருவது இச்சொல்,	கன்று-ஆன்கன்று,கஉ.
தொல்காப்பியம்,உவம.கரு.	கன்னல்-நாழிகைவாட்டில், (க.உ:
கன்னடம் (வாட்சொல்)- கூறுபா	திவாகரம்.
டு, கூறுபட்ட பலநிறத்தினை	கா
முடைய மதிட்டிறை,சச; சீவக	காட்ட-காட்டில் உள்ள,உ.சு.
சிந்தாமணி,சச.	காயா-காசாஞ்செடி, கஉ;திவா.
கண்ணி-மலை: வஞ்சிமலை,எக,	கால-கக்க:சொரிய: மலர, சுச;
எ.அ;திவாகரம்.	திவாகரம்.
கண்படை-உறக்கம்,சுஎ; கிருக்	காழ்-கோல்,சச;திவாகரம்.
புறள்,கஉசுசு;பிங்கலத்தை.	கான்யாறு-காட்டியாறு,உ.ச.
கணம்-கிரள்,சுசு; பிங்கலத்தை.	கானம்-காடு,சுஎ.
கருவி - பரிக்கோல்: குத்துக்	கி
கோல்,தூறு,உரு; படைக்கலம்,	கிடுகு-படல்,சக.

கு	பொருள்வெண்பாமாலை, அ, கசு
குந்தம்-கைவேல், சசு; திவாகரம்,	கோடு-மலைமுகடு, மலையுச்சி, கடு;
புறப்பொருள் வெண்பாமாலை,	பிங்கலந்தை.
ச, எ; சிறுசுவளம் பெருஞ்சுவ	கோலி-வளைத்து, சசு; திவாகரம்
ளம் என்பர் பிங்கலந்தையுள்.	கோவலர்-இடையர், கடு.
குருதி-உதிரம், கூசு; திவாகரம்.	சி
குளகு- தழை, உ. ந; 'இலைதுகர்	சிதர்-துவிலைமழைத்திவலை; கடு
கிலங்கின்உணவு' என்பர் திவா	பிங்கல் உ.
கரர்; 'மறிகுளகு உண்டன்ன'	சிந்தித். (வடசொல்)- களைந்
காலடியார், கசு.	தும், எசு.
குறுநீர்-சிறியநீர், நுஅ.	
கூ	கூட்டிய-குறித்த, எள; புறநா, உ. ந.
கூடம்-படங்கு; கூடாரம், சடு;	கூடர்-கனலி; சிக்கொழுக, உ. ந.
பிங்கலந்தை.	திவாகரம்.
கூர்ந்து-மிக்கு, ச. அ; தொல்பாப்	சுரை- நிரிக்குழாய், ச. அ; உ. ந.
பியம், உரியியல், கஅ.	றுப்பத்து, ச. எ- ஆம்பாட்டலாரை.
கூரை-இல்லின்மேற்பகுதி, உ. கூ	சுவல்- தோள், கசு; திவாகரம்.
கை	செ
கைப்ப - கட்ட, உ. கூ; தீற்ற, செந்திலம்- செவ்வியல், உ. ந.	செறி-நெருங்கின, கூசு.
நறுரைக்காஞ்சி, கூடுக.	செறிவு-நெருங்குதல், கடு;
கைப-கைபிலுள்ள, கசு,	சே
கொ	சே
கொடுங்கோல்- வாருத்தும் தூற்சேஷன்-மதராசேஷ, நீளம், உ. ந.	தநா
றுக்கோல், கடு.	தநா
கொடுஞ்செலவு- விரைந்துசெல்	ஞாண்-நாண்: கயிறு, உ. ந.
லல், நு.	றுப்பத்துரை, கூடு.
கொண்டென- கொண்டனவா	தட-பெரிய, உ; 'தடவுக்கயவன்
க, உச.	நளியும் பெருமை" உ. ந.
கொளி-இ-கொளுத்தி, ச. அ. .	உரி-உச.
கோ	தபு-கெடு, அக; திவாகரம்.
கோடல்- காந்தள், கூடு; புறப்	

தழீஇய-குழந்த,உச.

தா

தாம்பு- தாமணி,கஉ; நிவா; கயிறு,பிங்கலந்தை.

தாழ்-தங்கும்,எஅ; “தாழ்தல்-தங்

குதல்”அடியார்க்குநல்லாருரை, தூரக்கும்- செலுத்தும், க0உ; சிலப்பதிகாரம்,ச.

தாளை-சேளை,க0; பிறநாணுற் றுரை. உஉஅ; காலாட்படை

திவாகரம்.

தி

திங்கள்-மாதம்: ஆவணிமாதம்,ந

நிண்- வலிய, சக, கூ; நிவா.

நிரி-முறுக்குண்ட,கக.

நிரு- அழகு,க0; பர்மேஸ்டிக

ருரை, திருக்குறள், க0கக;

நூனாமிர்தஉரை, உஉ; பேரா

சிரியருரை, திருச்சிற்றம் பலக்

கோவையார்,க.

நிருத்தி-செவ்விதாக்கி,எக,எஅ;

புறநாணுற்றுரை,கஎ.

நிறை- கப்பம், அரசிறை, கக,

திவாகரம்.

து

துகில்-பெரும்பாலும் வெள்ளிய

ஆடையினை உணர்த்தும், துஉ;

பரிபாடல் க0- ஆஞ்செய்யுளி

லங்காணக; “துகில் வெண்மை

செம்மை இரண்டற்கும்

பொது’ என்பர். நச்சினூர்க்

கினியர், சீவக சிந்தாமணி,உச. பிங்கலந்தை,

துமிபு-அறுத்து,எஉ; திவாகரம்.

துமிய- அற்றுவிழ,எ0; துணி

பட, பிங்கலந்தை; புறநா,கக.

துயர்-துன்பம், அ0; திவாகரம்.

துயில்-உறக்கம்,அ0.

துரக்கும்- செலுத்தும், க0உ;

புறநாணுறு,அ.

துனை- விரைவு, க0உ; தொல்.

உரியியல்,கஎ;

தூ

தூங்கல்- தூக்கமயக்கம்,துஉ.

தூஉய்- தூவி,க0.

தூணி- அம்புபெய் கூடு,கக;

திவாகரம்.

தெ

தெவ்வர்-பகைவர்,கஅ; “தெவ்வு

பகையாகும்’ தொல்,உரி.து0.

தே

தேம்-மதநீர்,உக; தித்திப்பு, பிங்.

தேன், எக; தொல்காப்பியம்,

புள்ளிமயங்கியல்,சக.

தொ

தொடர்-சங்கிலி, கூஉ; புறநா,

எச.

தொடி-கைவளை,ச0;பிங்.

தொடுத்த- கட்டப் பட்ட, கஉ;

“தொடுகழன்மன்னன்”என்பக

ணுரையையுங்காண்க, புறப்.

வெண்,பாடாண்-க.

தொழுது-கும்பிட்டு, க0, துச;

பிங்கலந்தை,

தோ

நி

தோடு-தொகுதி, பூவின்னுதழ், நிமிர்ந்த-உயர்ந்த, க.

கக; நிவாகரம்; புறநானூறு, நிரைத்து-வரிசையாக வைத்த, உடஅ, உஉ. சக; பட்டினப்பாலே, எஅ.

தேதாய்த்து- நனைத்து, ஊறநிலை-தன்மை, உஅ; நிவாகரம்: வைத்து, உஎ. நிற்குந்தன்மை எனினுமாம்.

தேதால்-கேடகம், பரிசை, எஉ; நிழத்திய-நுணுகிய: ஓசை அட, புறநானூறு, ச, கக; தோற்கிய, இர; தொல்காப்பியம், பலகை, நிவாகரம். உரியியல், உச.

தோன்ற-விளங்க இசு. நிறை-மறைந்தது ஒரு வாரியம் தோன்றி-செங்காந்தள், கக; பிறர் அறியாமல் அழகுதல் என்பர்நச்சினுர்க்கினியம், கெந்

ந

தற்சலிடனா, கக.

நவக-ஆள், எஅ; பிங்கலத்தை.

நவச-விருப்பம், கஎ.

நவமட-ஒழுக்கம், இந; பிங்க. நுதல்-நெற்றி, கக. நுனை-முனை, கச, எஉ; புற

நந்துதல்-கெடுதல், சக, நழைந் நானூறு, சஉ.

தல், கஎ; “நந்தல்கேடும் ஆக்கமு

வாகும்” என்பது நிவாகரம். நெகிழ்த்து-கழன்று, அச; பழை நழை-நல்லமணம், கஉ. குறன், கஉஉச.

நன்னர்-நன்மை, கஎ; நிவா. நெடிது-நீள, எஅ; முகியிந்தான்.

நயந்தலை-அகன்ற இடம், க; நிற்குநுறன், பரிமேலழகர், தொல், உரி, எஅ. நிகழ.

நே

நே

நாப்பண்-படி, சக; பிங்கலத்தை. நேமி(வடவசால்)-சக்கரம், உ.

நாற்றி-தொங்கவிட்டு, கக. நோப்பு-உடன்பாட்டு, சச.

நாழி-அளக்குநாழி:படி, க; பிங். நோ

நாறும்-மணக்கும், உஇ; இப்போன்-வலிய, எஎ.

பொருட்டாதல் “நாற்றி நாட்

டத்தி” என்புழியுந் காண்க, பகழி-அம்பு, எக; நிவாகரம்.

புறநானூறு, எர. பசலை-பசியநிறம், நெயர், எஉ.

கஉ; “நெருஞ்சிப்பசலையான்பு” பனிக்கடல்-தூவிரந்தக்கடல், ச.
என் புழியுங்காண்க, புறநா.கநிதி பனிக்கும்-நடுங்கும், எக; புற
டாம்-சட்டை: (தப்பாயம், சுசு; நானூறு, ௩).

“தப்பாயமிலேச்சனை” என்றார், பா
சீவகசிந்தாமனியிலும், சக.க. பாசறை-பாடிவீடு, எக, புற
டார்-சிறு தூறு, ௩க. நானூறு, ௩க,

படிவம்-தவலேடம், விரதம் பாடி-பாசறை, உஅ; படைவீடு,
எனினுமாம், க.எ; ‘படிவம்’ திவாகரம்.

சீவடம், புறப்பொருள் வெண்பா பாடி-ஒலி, ச; திவாகரம்.
மலை உரை, க, சஉ; விரதம், பாவை- பிரதிமை, அந்.

பிறிற்றுப்பத்து, எச; பரிபாடல் பி
ந், எந்.

பிடவம்-நறு மணங் கமழும்
புதிர்-ஒலிக்கும்சீர், உஅ; படு வெள்ளிய புகழ்மையுடைய ஒரு
மணி- ஒலிக்கும்மணி, புறப் காட்டுச்செடி. ௨.ந்; மணிமே.
பொருள் வெண்பா மலை, க,கக; பிறிற்றுப்பத்து, சுசு;
வெட்சி, சு. நெய்தறு. சக.௩, சக.க;

படை-படைக்கலம்:வாய், எஎ; சூறிஞ்சிப்பாட்டு.
பிக்கலத்தை. பிடி-பெண்பானை, சுசு; திவா.

பைப்பு-பைத்தத்த, எப; மெலி பிறக்கு-பின், சு௦க; புறநானூற்
வறுதல், பரிபாடல்உரை. சு௦. றுரை,கநி; “பிறக்கடி ஒதுங்கா”

யிற்றி-பலகாற் கூறி க.ந்; என்றார் பிறிற்றுப் பத்திலும்,
புறநானூற்றுரை, உச. அ௦.

பாந்த-அகன்ற, பாலிய, உஅ. பு
பரி-தூதரை, க௦உ; திவாகரம், புக-புகுந்த, இட்ட, சு௦;

பருகி-குடித்து, ல. புணர்-கூடின,சுசு.

பருகால்-துன்பம், உக; திவா; புணரி-கடல், உஅ; திவாகரம்.
துயாம், புறப். வெண். உரை, புதல்-சிறு தூறு, உ.ந்.

கைக்கிளி எ. புரிசைமதில், உஎ; புற
பருக-பரிய, எ௦, அந். னானூறு, கவ.

பள்ளி-படுக்கை, சுச, எந்; பின்புலம்-இடம், க௦; திருக்குற
கல்கதை. ளுரை, சக.௩.

புலம்பு- தனிமை, உரு அக; கூட; திருக்குறளுரை, கஉஎரு. தொல். உரி. ௩௫. மத்திகை-குதிரைச் சம்மட்டி,

புலித்தொடர்-புலிச்சச்சில், கூஉ ௫கூ; திவாகரம்.

புழை-சிறுவாயில், உசு; திவா மருங்கு-பக்கம், எ.

புறம்-முதுகு, ச௫; திவாகரம். மருப்பு-கொம்பு, கூச, கூக.

புறவு-முல்லைநிலக்காடு, உச, மறிந்து-மடக்கி, ௫கூ; 'கீழ் மேலாய்' என்பர் புறப்பொருள்

புன்-துன்பம், கூ; இப்பொரு வெண்பாமாலையுரைகாரர், எ, றில் 'புன்கண்' என்னுஞ்சொல் கூ; நச்சினார்க்கினியர் 'வடிம்பு 'புன்' எனின்றது. தாழ்ந்து' என்பர்.

புனை-கைசெய்த, அழகுசெய்த, மா கூஉ; புறநானூறு, கச. மா-திருமகள், உ, பெரிய அள,

பெ

பெருமுது பெண்டிர் - பெரிது கலந்தை.

முதிர்ந்த மகளிர், நக. மாட்ட-கொளுத்த, சகூ; புற

பெருமூதாளர் - காவற் றொழி நாநூறு, கூக.

லிற்பெரிது முதிர்ந்தோர், ௫ச; மாட்டி-அழித்த, உசு; புறப்

பெரிய முதுமையுடையோர், பொருள் வெண்பாமாலை உரை

புறநானூறு, உசகூ. காரர் 'மாளப்பண்ணி' என்பர்.

பொ

பொறித்த-வைத்த, உ. மாடம்-அழகியவீடு, அசு; 'மாடு'

ம

மஞ்ஞை-மயில், அசு; திவாகரம். மாண்- மாட்சிமைப்பட்ட, கூஉ.

மடம்-மென்மை, கூக; புறமாயோன்-கரியநிறத்தை உடை

நூற்றுரை, உரு. யோன், மாந்தளிரின் நிறத்தை

மண்டு-மிக்குச்செல்லும், கூஎ; உடையோனெனினுமாம், உச;

புறநானூற்றுரை, கூ; 'மேற் 'மாமை' நிறத்தை யுணர்த்து

கொண்டு' புறப்பொருள் வெண் மென்பர் திவாகரரும் புறப்

பாமாலையுரை, கூக௦. பொருள் வெண்பாமாலையுரை

மணி-ஒசைமணி கண்டைமணி காரரும்.

இஃபிங்கலந்தை; பளிக்குமணி, மால்-மாயோன், ந; கரியநிறத்

தினன் என்பது சொற்	ய
பொருள், திவா.	யவனர்-சோனகர், கூக; திவா
மி	கரம். (Iaones or Greeks.)
மிடைந்து-நெருங்க, கூஉ.	யா
மு	யாக்கை-உடம்பு, கூக.
முடங்கிறை-முடங்கு இறை:	யாத்த-கட்டிய, கூஉ.
முட்டப்பட்டு வளைவாய் இருக்	யாழ்-ஓர் இசைக்கருவி, அ.
தும்வீட்டின் இறப்பு; முடங்கு-	வ
மடங்கிய, இறை-வீட்டிறப்பு,	வதியுநன்-தங்குகின்றவன். அ௦;
என்றது நீர் விழுங் கூடல் திவாகரம்.	
வாயை, அ௮; திவாகரம்; “உழ	வயிர்-ஊது கொம்பு, கூஉ; திவா.
வினார் கைம் மடங்கின்”	வரி-வரிந்துகட்டு; நிறம் எனினு
என்னுந் திருக்குறளில் மடங்கு	மாம், ச௮.
தல் இப்பொருட்டாதல்காண்க.	வலம்-வெற்றி: வென்றி, கூக;
முற்றம்-முன்இடம், அ௦; புற	திவாகரம்
கா ஹாறு, க௮௦.	வலம்புரி-ஓர் உயர்ந்த சங்கு, உ;
முல்லை-காட்டிமல்லிகைக்கொடி	ஆயிரஞ் சங்கு குழத் திரிவது
கூ; திவா.	வலம்புரிச்சங்கு என்பர், சீவக
முறி-தளிர், கூக; திவாகரம்.	சிந்தாமணி “வரிவளைகுழும்
முனை - பகைவரிடம், கூக;	வலம்புரி” என்பதன் உரையைக்
“வெற்றுப்புலம்” புறப். வெண்.	காண்க, உக௦௩.
உரை, வெட்சி. க௮.	வலன்வர்பு-வலமாக முந்து, ச;
பு	வலன்னோர்பு-வெற்றிக்கு ஒத்து,
புதூர்-பழையஊர், எ.	கூக; நோர்பு-ஒத்து, யரிபாட
புழக்கல்-அழுந்தல், எ௮; யரி	ஹரை, க௮.
பாட ஹரை, கூ.	வள்ளி-கிழங்கு தருகொடி, க௦க;
மெ	பிங்கலந்தை.
மெய்ப்பை-சட்டை, கூ௮; திவா.	வளி-காற்று, க௮.
மை	வளை-சங்கு, கூஉ; திவாகரம்.
மையல்-மயக்கம், அ௮; பிங்	வளை இ-வளைத்து, க.
கலந்தை.	வளை இய- குழப் பட்ட, க௮;

முல்லைப்பாட்டு

புறநா. ௧௧.

வன்கண்- கொடுமை, ௬௧; தறு
கண்ணை, புறநா. ௩; அருளின்
மை, அசை வின்மை, திணமை,
திருக்குறள் பரி மேலழகருரை,
உஉ. அ. ௬௩௨., ௬௪௩.

வா

வாங்கு-விரைத்த, ௪௦; விரைந்த,
௪௨, ௬௪; பிங்கலத்தை; வாங்கிய-
விரைத்த, ௬௪,

வாய்த்த-துப்பாமற் பெற்ற, ௬௪;
புறப். வெண்-மாலை, ௪, ௧௦.

வாய்த்த-துப்பாமற் கழித்த,
௪௨; புறப்பொருள் வெண்பா
மாலை, வரசை, ௩௦.

வாய்ப்புள்-நற்சொல். விரிச்சி,
௬௪; புறப். வெண். பொது.
௧௧.

வாய்வது-உண்மை, ௨௦.

வானம்-மலை, ௬௪; திருக்
குறள், ௬௬,

வி

விசயம் (வடசொல்)-வெற்றி,
௬௬; பிங்கலத்தை.

விரவு-கலந்த; சேர்த்த, ௬௪;
புறநா. ௧௩௨.

விரிச்சி-நற்சொல். ௧௧; இப்

பொருட்டாதல் “ஆமை
தோளி விரிச்சியுள் சொகி
மும்” என்பத னுரையிலு
காண்க, புறம். வெண். பொது.
௧௧.

விளக்கம்- விளக்கு, ௬௧; “குடி
யென்னுங் குன்ற விளக்கம்”
திருக்குறள், ௬௦௧.

வி

வி-மலர், ௬.

விஞ்சு-புடைத்தல், ௧௧.

வெ

வெருவரும்-அச்சம்வரும், ௬௪;
திவாகாரம்.

வெலிஇய-வெல்லுதற்கு, இவ்.

வே

வேட்டி-வேடு, வெட்டிவச்சாற்
உரு; சிந்தாமணி, ௪௪௩.

வேழம்-யானை; தனிந்நியானை,
௬௬; திவாகாரம்.

வை

வை-கடர்மை, ௪௪; “வை
கடர்மை” தொன்காப்பியம், ௩௪
யியல், ௬௧.

வையகம்-நிலவுலகம், ௪௪; ‘வை
யகமும் வானகமுமாற்ற வரித்’

என்றா திருக்குறளிலும், ௧௦௧

முல்லைப்பாட்டின்
அருஞ்சொற்பொருள்
முற்றும்.

